

Определение регулярных фонетических соответствий карельской диалектной речи. Консонантизм

Новак Ирина Петровна, Институт языка, литературы и истории КарНЦ РАН (Петрозаводск),
Институт системного программирования им. В. П. Иванникова РАН (Москва); novak@krc.karelia.ru

Статья является продолжением исследования фонетической системы говоров карельского языка с помощью алгоритма «Анализ когнатов» лингвистической платформы ЛингвоДок, а именно их консонантизма. Источниковой базой для работы послужили лексические диалектные материалы 1979—1981 гг. по 24 говорам карельского и шести говорам вепсского языков, извлеченные из «Сопоставительно-ономасиологического словаря диалектов карельского, вепсского и саамского языков» (2007). Таблицы рядов соответствий, предоставленные программой, позволили выявить основные диалектные различия карельского языка в области консонантизма. К ним в первую очередь следует отнести оппозицию по глухости/звонкости, дистрибуцию переднеязычных щелевых согласных, степень палатализации согласных, распределение согласных *j/d'*, вокализацию согласного *l*, сохранение/сокращение постсонорных и ауслаутных геминат. Привлечение к анализу данных сомнительных рядов соответствий дало возможность более точно определить основные позиции функционирования отдельных из обнаруженных соответственных явлений, а также дополнить их список.

Ключевые слова: карельский язык, диалектология, лингвистическая география, диалектометрия, диалектная классификация, анализ когнатов, междиалектное соответствие, фонетика, консонантизм

DETERMINING REGULAR PHONETIC CORRESPONDENCES IN THE KARELIAN DIALECTS. CONSONANTISM

Irina P. Novak, Institute of Linguistics, Literature and History of KarRC RAS (Petrozavodsk),
Ivannikov Institute for System Programming of the RAS (Moscow); novak@krc.karelia.ru

This article is a continuation of the study of the phonetic system of Karelian sub-dialects using the Cognate Analysis algorithm on LingvoDoc linguistic platform, more specifically, their consonantism. Source data for the study was lexical dialectal materials dating to 1979—1981 on 24 Karelian sub-dialects, sampled from the “Comparative Onomasiology Dictionary of Karelian, Veps, and Sami Dialects” (2007). A comparison of these data with corresponding material on six Veps sub-dialects gives ground to conclude that the Veps substrate has played the lead role in shaping the Livvi and Ludic Karelian supradialects. The correspondence series produced by the software in tabular form highlighted the main distinctions in consonantism between Karelian dialects. These include, first of all, voiced/voiceless opposition, distribution of front fricative consonants, degree of consonant palatalization, distribution of the consonants *j / d'*, vocalization of the consonant *l*, retention/contraction of geminates in post-sonorant and coda positions. Having involved uncertain correspondence series in the analysis, we managed to determine the main functional features of some correspondence phenomena more precisely and to expand their list. A comparison of the resultant vocalism and consonantism maps suggests a division of Karelian sub-dialects into two large zones: the Karelian Proper, comprising the northern, southern (Central Russia), and middle (Middle Karelia) subgroups, and the Livvi-Ludic one, which falls into the Livvi and the Ludic subgroups depending on features of the vocalic system. The Ludic sub-dialect of Vlg. Gallezero occupied an intermediate position between them. The results of this study will be used in making a Karelian dialect classification based on linguistic data.

Keywords: Karelian language, dialectology, linguistic geography, dialectometry, dialectal classification, cognate analysis, inter-dialectal correspondence, phonetics, consonantism

1. Введение

Настоящая статья представляет собой продолжение исследования, посвященного анализу фонетической системы карельской диалектной речи [Новак, Норманская 2023], в ходе которого с целью решения актуальных проблем диалектологии карельского языка и переработки системы его диалектного членения с помощью алгоритма «Анализ когнатов» лингвистической платформы ЛингвоДок были проанализированы карельские и вепские диалектные материалы «Сопоставительно-ономасиологического словаря диалектов карельского, вепского и саамского языков» [СОСД 2007] и выявлен ряд междиалектных соответствий в области вокализма. К основным маркирующим карельские говоры явлениям были отнесены особенности систем расширяющихся и сужающихся дифтонгов, долгих гласных, конечных гласных имен, а также случаи отсутствия тембрового сингармонизма в людиковских диалектных материалах. Сводная картина распределения выявленных междиалектных соответствий (итоговая таблица и составленная на ее основе матрица) позволила разбить карельские говоры на четыре группы, которые совпали с делением на языки и наречия:

1) группа собственно карельских говоров с двумя подгруппами: северной (Княжая, Кестеньга, Калевала, Вокнаволок, Тунгуда) и южной (Реболы, Паданы, Юостозеро, Койкары, Селище, Валдай, Весьегонск, Толмачи);

2) группа ливвиковских говоров (Проккойла, Колатсельга, Видлица, Олонец);

3) группа людиковских говоров (Галлезеро, Святозеро);

4) группа вепских говоров (Шелтозеро, Каскесручей, Ошта, Озера, Войлахта, Сидорово).

Не вошли ни в одну из групп говоры п. Ондозеро (близок к соседним говорам Падан и Ребол), куста деревень Держа (близок к говору Ребол), с. Ведлозеро (близок к соседнему говору Видлицы), куста деревень Кондуши (близок к соседнему говору Олонца), с. Михайловское (близок к людиковским говорам).

В ходе настоящего этапа работы предполагается провести аналогичный анализ системы согласных звуков говоров карельского языка на базе тех же диалектных материалов, выявить основные диалектные различия карельской речи в области консонантизма, сопоставить полученные в ходе первого и второго этапов исследования результаты.

Инструмент «Анализ когнатов» сравнивает между собой согласные компоненты диалектных данных словарей в двух позициях: по начальному согласному и по согласному после гласного первого слога, учитывая при этом не только одиночные согласные, но также геминаты и сочетания согласных. По результатам автоматического сравнения материалов словарей программа предоставила таблицы надежных рядов соответствий, которые проявили основные диалектные различия карельской речи в области консонантизма. Работа с материалами сомнительных рядов позволила получить дополнительные сведения об условиях функционирования диалектно-дифференцирующих явлений.

2. Исследование карельского диалектного консонантизма

Первые описания основных отличий диалектных консонантных систем карельского языка, как и гласных, а также их анализ в синхронном и диахроническом аспектах были произведены в конце XIX — начале XX в. финскими исследователями А. Генетцом и Х. Оянсуу. В первой половине XX в. был опубликован целый ряд описаний отдельных групп карельских говоров, основанных на материалах интенсивной полевой работы. Результатом влияния младограмматизма стала ориентация на изучение фонетической системы карельского языка, или ее отдельных аспектов, в том числе диалектного консонантизма: А. Тункело «Puheäänellisen ja puheäänettömän loppukonsonantin vaihtelusta lyydiläismurteissa» («О чередовании звонкого и глухого конечного согласного в людиковских диалектах») (1925), Т. Лильеблад «Tunkuan murteen konsonantismi» («Консонантизм тунгудского диалекта») (1931), Я. Калима «Aunuksen -gn- > -r-» («Переход -gn- > -r- в олонецком наречии карельского языка») (1933), Э. Суова «Lyydiläismurteiden loppu-h: stä» («О конечном согласном h в людиковских диалектах») (1935), П. Виртаранта «Eteläkarjalaisten murteiden s» («Согласный s южнокарельских диалектов») (1946). Становлению консонантной системы людиковских говоров посвящен первый том исследования А. Турунена «Lyydiläismurteiden äännehistoria» («Историческая фонетика людиковских диалектов») (1946).

Во второй половине XX в., наряду с описанием отдельных диалектов (например, П. Виртаранта «Über den olonetzischen Konduši-Dialekt» («Об олонецком кондушском диалекте») (1973), М. Пахомов «Muinaisvepsän tytärkielten historiallista äänneoppia: Kuujärven lyydiläismurteen klusiilit astevaihtelusuhteineen» («Историческая фонетика дочернего языка древневепского языка: Смычно-взрывные согласные михайловского диалекта в отношении чередования ступеней согласных») (2000)), финские языковеды обратились к проблеме происхождения наречий карельского языка, важная роль уделялась

и особенностям их систем согласных: работы Т. Итконена «Aunuksen äänneopin erikoispiirteet ja aunukselaismurteiden synty» («Особенности фонетической системы олонекского наречия и рождение олонекских диалектов») (1971), Х. Лескинена «Vepsän, karjalan ja inkeröisen asemasta kolmen äännepiirteen valossa» («О положении вепсского, карельского и ижорского языков в свете трех фонетических особенностей») (1990) и др. В «Die Dialekte des Karelischen» («Диалекты карельского языка») П. Виртаранта к основным диалектным чертам карельской речи отнес дистрибуцию переднеязычных щелевых согласных [Virtaranta 1972].

В отечественной финнистике начало целенаправленного исследования карельской диалектной речи пришлось на 30-е гг. XX в. и связано с именем Д. В. Бубриха, организовавшего интенсивную работу по сбору материала для «Диалектологического атласа карельского языка». 57 карт атласа отражают диалектные особенности консонантных систем 186 говоров Карелии и Тверской области, в том числе 27 карт посвящены дистрибуции переднеязычных щелевых, 11 — палатализации, 4 — постсонорным геминатам, 4 — выпадению согласного *n* на конце слова, 3 — распределению согласных *j/d'*, 2 — оппозиции глухих/звонких согласных [Атлас 1997].

Описания систем согласных отдельных карельских диалектов представлены в работах А. А. Белякова, П. Палмеос, А. П. Баранцева, Д. В. Рягоева. Ряд исследований посвящен явлениям в области диалектного консонантизма: Д. В. Бубрих «Свистящие и шипящие согласные в карельских диалектах» (1947), А. П. Баранцев «О структуре консонантных групп в людиковском диалекте карельского языка» (1966), Л. Ф. Маркианова «Сочетаемость согласных в карельском языке» (2000), П. М. Зайков «Дистрибуция и фонологический статус /s/ и /š/ в диалектах карельского языка» (2014).

В пособиях по карельской диалектологии «Karjalan kielen murteoppii» («Диалектология карельского языка») (1987) и «Karjalan kielen murteet» («Диалекты карельского языка») (2017) П. М. Зайков выделяет следующие диалектные особенности карельских наречий в области консонантизма: оппозиция по глухости/звонкости, дистрибуция переднеязычных щелевых согласных, палатализация, употребление *j/d'* [Зайков 1987: 23—32; Zaiikov 2017: 16—26].

Как показывает краткий обзор работ, анализу диалектных особенностей системы согласных карельского языка российскими и зарубежными лингвистами было уделено значительное внимание. Все же отдельные менее выраженные междиалектные соответствия остались за рамками исследований. Кроме того, отсутствуют работы обобщающего характера, в которых было бы дано целостное представление о поэтапной истории становления всех диалектно-дифференцирующих явлений в лингвогеографическом аспекте.

3. Регулярные междиалектные соответствия в области консонантизма

Артикуляционная классификация согласных карельского языка строится на основе таких признаков, как активный / пассивный действующий орган, образующий преграду, способ ее образования, поведение голосовых связок и сила шумовых составляющих. Фонетические свойства согласных зависят от их непосредственного окружения, что влечет к их различению на твердые и мягкие (таблица 1).

Таблица 1. Согласные фонемы карельского языка

По месту образования По способу образования				Губные		Язычные						Гортан- ные
				губно- губные	губно- зубные	переднеязычные				средне- язычные	задне- язычные	
						зубные		небно-зубные				
						тв.	мг.	тв.	мг.			
Шумные Соно- рные	смычные	взрывные	гл.	p		t	t'				k	
		аффрикаты	зв.	b		d	d'				g	h
			гл.			c			č			
			зв.					dž				
	щелевые	срединные	гл.		f	s	s'	š				
		зв.		v	z	z'	ž		j			
	смычные	носовые	зв.	m		n	n'					
		щелевые	боковые	зв.			l	l'				
	дрожащие		зв.					r	r'			

Финнисты реконструируют для прибалтийско-финского праязыка одиночные согласные **p, *t, *k, *c, *s, *h, *j, *m, *n, *l, *r, *v* [Kallio 2007: 230, 233]. К результатам влияния древнерусских диалектов на

древнекарельский язык они относят появление аффрикаты *č*, озвончение глухих согласных в звонком фонетическом окружении и распространение палатализации [Kalima 1934; Leskinen 1998: 357, 378—380].

В анлауте исконной карельской лексики встречаются главным образом *p, t, k, v, j/d', s/š, h, m, n, l, r*. Внутри слова возможны все согласные. В ауслауте — *h, l, n, r, s/š/z/ž, t/d* [Новак и др. 2019: 75]. Важно добавить, что в ливвиковских и людиковских, а также в собственно карельских держанских говорах инвентарь согласных (в том числе геминат и сочетаний согласных) конца слова более разнообразен, что объясняется выпадением конечного гласного.

В ходе развития языка консонантные системы карельских говоров приобрели некоторые отличия. Применение инструмента «Анализ когнатов» лингвистической платформы ЛингвоДок к словарным материалам [СОСД 2007] позволило выявить ряд диалектных различий в области карельского диалектного консонантизма, которые в рамках статьи оформлены в виде таблиц, содержащих автоматически определенные программой ряды надежных соответствий, подкрепляемых примерами из сомнительных рядов (мелким шрифтом).

3.1. Оппозиция по глухости/звонкости

Оппозиция согласных по глухости/звонкости относится к непротивопоставленным диалектным различиям, поскольку встречается не во всех диалектах карельского языка. Анализируемое фонетическое соответствие послужило основанием для выделения севернокарельской и южнокарельской подгрупп собственно карельского наречия в диалектной классификации [Leskinen 1998: 376—378; Зайков 2000: 24].

Согласно результатам применения программы «Анализ когнатов» (таблица 2), севернокарельские говоры собственно карельского наречия (Княжая, Кестеньга, Калевала, Вокнаволок) демонстрируют полное отсутствие звонких согласных, в отличие от остальных привлеченных к исследованию карельских и вепсских говоров. Лишь в собственно карельском говоре Тунгуды по сомнительным рядам было обнаружено два примера, демонстрирующих редкую возможность использования глухого согласного *k* (примеры 11—12).

Объясняемое результатом влияния фонетической системы древнерусского языка озвончение смычно-взрывных согласных, находящихся в звонком фонетическом окружении, относится финнистами к древнекарельскому этапу развития языка, на что указывает фиксация звонких согласных в писцовых книгах Водской пятины XVI—XVII вв. [Kalima 1934: 254—256; Tunkelo 1938: 21; Leskinen 1964: 98]. Следует добавить, что употребление звонких и полувзвонких согласных характерно и для диалектов ижорского языка [Лаанест 1966: 20—21]. В северных говорах карельского языка отсутствие анализируемой оппозиции может иметь архаичный характер (см. [Virtaranta 1972: 8]). Однако нельзя исключать, что восстановление в них глухих согласных из звонких является результатом более позднего влияния со стороны диалектов финского языка.

Если изначально в языке озвончению были подвержены лишь согласные компоненты середины слова, то современные диалектные материалы демонстрируют возможность использования звонких и **в позиции начала слова**, главным образом в заимствованной из русского языка лексике (примеры 67—77). Внимание к себе вновь привлекают севернокарельские диалекты собственно карельского наречия, в которых произошло оглушение звонких согласных в анлауте заимствованной лексики. Кроме того, озвончению подверглись начальные согласные отдельных исконных лексем в собственно карельских говорах д. Юстозеро, д. Койкары, с. Паданы, с. Реболы, а также в людиковских говорах (примеры 73, 77). А. Турунен объясняет явление воздействием звонких согласных середины слова, т. е. дистантной регрессивной ассимиляцией [Turunen 1946: 48—52]. Стоит обратить отдельное внимание на то, что звонкие смычно-взрывные согласные в анализируемых позициях повсеместно представлены и в вепсских говорах, что может указывать на возможность возведения явления к древневепсскому языку.

Таблица 2. Оппозиция по глухости/звонкости¹

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слц.	Влд.	Вет.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Опт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
	[t]	[t]	[t]	[t]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]		
1	šituo	šituo	šituo	šituo	šiduo	šiduo	sidua	siduo	šiduo	šiduo	šidua	šiduo	šiduo	šiduo	šiduu	siduo	sidua	siduo	sidua	sidua	sidua	sidja	šidoda	sidoda	sidoda	sidoda	sidoda	sidoda	sidoda	sidoda	sidoda	связывать
2	muta	muta	muta	muta	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	mudo	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	muda	ил
3	matala	matala	matala	matala	madala	madala	madala	madala	madala	madala	madala	madala	madala	madala	madala	madal	madal	madal	madal	madal	madal	madal	madal	madal	madal	madal	madal	madou	madal	madal	madaa	мелкий
4	rauta	rauta	rauta	rauta	rauda	rauda	rauda	rauda	rauda	rauda	rauda	rauda	rauda	rauda	raud	raudu	raudu	raudu	raudu	raudu	raudu	raud	raude	raud	roud	roud	roud	roud	roud	raud	raad	железо
5	kataja	kataja	kataja	kataja	kadaja	kadaja	kadaja	kadaja	kadaja	kadaja	kadaja	kadaja	kadaja	kadaja	kadaji	kadua	kadai	kadai	kadai	kadai	kadai	kadai	kadai	kadag	kadag	kadag	kadag	kadag	kadag	kadagi	можжевельник	
	[k]	[k]	[k]	[k]	[g/k] ²	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]		
6	jakua	jakua	jakua	jakua	jagua	d’agua	d’agaa	d’agua	d’agua	d’agua	jagua	jaguo	jagja	jagua	jaguu	d’agua	jagaa	jagoa	jagaa	jagua	jagja	d’agada	d’agada	d’agada	d’agada	d’agada	d’agada	g’agada	jagada	g’agada	jagada	делить
7	šakie	šakie	šakie	šakie	šagie	šagie	šagia	šagie	sagei	sagei	šagie	šagie	šagie	šagie	šagii	sagie	sagie	sagie	sagie	sagie	sagie	sagie	saged	sagie	saged	saged	saged	saged	saged	saged	saged	густой
8	ikā	ikā	ikā	ikā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	igā	iga	igā	iga	iga	iga	iga	iga	iga	iga	возраст
9	šuka	šuka	šuka	šuka	suga	suga	suga	suga	suga	šug	suga	suga	suga	suga	šug	suga	suga	suga	suga	suga	suga	sugo	šug	šug	šug	suga	suga	suga	suga	suga	suga	гребень
10	lako	lako	lako	lako	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	lago	полеглость	
11	joki	joki	joki	joki	joki	d’ogi	d’ogi	d’ogi	d’ogi	d’ogi	jogi	jogi	jogi	jogi	jog	d’ogi	jogi	jogi	d’ogi	jogi	joge	d’ogi	d’ogi	d’ogi	d’ogi	d’ogi	d’ogi	g’ogi	jogi	g’ogi	jogi	река
12	akana	akana	akana	akana	akana	agana	agana	agana	agana	agano	agana	agana	agana	agana		agan	agan	agan	agan	agan	agan	agano	agan	agan	agan	aganod	aganod	aganod	aganod	aganod	aganod	высевки
	[p]	[p]	[p]	[p]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]		
13	hepoñi	hepoñi	hepoñi	hepoñi	heboiñe	heboni	hepoñi	hebone	hebone	hebo	heboiñe	heboiñe	heboiñe	heboiñe	heboñ	hebo	hebo	hebo	hebo	hebo	hebo	hebo	hebo	hebo	hebo	h’oʙo	h’oʙo	hebo	hebo	hebo	hebo	лошадь
14	apie	apie	apie	apie	abie	abie	abia	abie	abie	abie	abie	abie	abie	abie	abei	abevus	abei	abevus	abei	abevus	abid	abei	abid	abid	abid	abid	abid	abid	abid	abid	abid	обида
15	repo	repo	repo	repo	rebo	rebo	rebo	rebo	rebo	rebo	rebo	rebo	rebo	rebo	reb	reboi	reboi	reboi	reboi	reboi	reboi	rebuo	rebuoi	rebuoi	rebuoi	rebji	rebji	reboi	reboi	rebji	rebaañe	лиса
16	ñapa	ñapa	ñapa	ñapa	ñaba	ñaba	ñaba	ñaba	ñaba	ñaba	ñaba	ñaba	ñaba	ñaba	ñab	ñaba	ñaba	ñaba	ñaba	ñaba	ñaba	ñabo	ñaba	ñaba	naba	naba	naba	naba	ñaba	naba	naba	пуп
17	leipä	leipä	leipä	leipä	leibä	leibä	leibä	leibä	leibä	leibä	leibä	leibä	leibä	leibä	leibä	leibü	leibü	leibü	leibü	leibü	leibü	leibö	leib	leibe	leib	lijb	lijb	lijb	lijb	leib	leib	хлеб
	[lt]	[lt]	[lt]	[lt]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	[ld]	?	[ld]	[ld]	[ld]	?	?	?	?	?	?	?	
18	iltani	iltani	iltani	iltani	ildañe	ildani	ildani	ildañe	ildañe	ildañe	ildañe	ildañe	ildañe	ildañe	ildani	ildaine	ildane	ildaine	ildaine	ildaine	ildaine		ildaine	ildaine	ildaañe							ужин
19	keltani	keltani	keltani	keltani	keldañe	keldani	keldani	keldañe	keldañe	keldaine	keldañe	keldañe	keldañe	keldañe	keldani	keldaine	keldane	keldaine	keldaine	keldaine	keldaine		keldaine	keldaine								желтый
20	ilta	ilta	ilta	ilta	ilda	ilda	ilda	ilda	ilda	ilda	ilda	ilda	ilda	ilda	ild	ildu	ildu	ildu	ildu	ildu	ildu			ilde								вечер
21	multa	multa	multa	multa	mulda		mulda	mulda	mulda	mulda	mulda			mulda		muldu	muldu	muldu	muldu	muldu	muldu			mulde								почва

¹ Таблица в статье представлена в сокращенном виде. Программой «Анализ когнатов» по оппозиции по глухости/звонкости были сформированы длинные ряды соответствий (более 100 примеров). Шапки таблиц здесь и далее залиты разными цветами в соответствии с традиционным в финнистике делением анализируемых говоров на группы: темно-зеленый — севернокарельские говоры, зеленый — южнокарельские говоры Карелии, светло-зеленый — южнокарельские говоры Центральной России собственно карельского наречия; оранжевый — говоры ливвиковского наречия; розовый — говоры людиковского наречия; синий — говоры вепсского языка. В таблицах для наглядности произведена заливка примеров, обнаруживающих наличие междиалектных соответствий.

² Биение выделяется в тех случаях, когда менее выраженный член соответствия встречается более чем в 10 % примеров.

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слщ.	Влд.	Вет.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод		
	[nt]	[nt]	[nt]	[nt]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]	[nd]		
22	kanto	kanto	kanto	kanto	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kando	kand	kand	kand	kand	kand	kand	kand	kand	пень	
23	pinta	pinta	pinta	pinta	pinda		pinda		pinda	pinda	pinda			pinda		pindu	pindu	pindu	pindu	pindu		pind	pinde	pind	pind	pind	pind	pind	pind	pind	pind	заболонь	
24	māntü	māntü	māntü	māntü	mändü	mändü	mändü	mändü	mändü	mändü		mändü		mändü		mändü	mändü	mändü	mändü	mändü		mändü	mändü	mänd								сосна	
25	pentu	pentu	pentu	pentu	pendu	pendu	pendu	pendu	pendu	pendu	pendu	pendu		pendu		pendu	pendu	pendu	pendu	pendu		pendu	pendu									щенок	
26	rinta	rinta	rinta	rinta		rinda	rinda	rinda		rinda	rinda					rindu	rindu					rinde	rinde	rind	řind	řind	řind	řind	řind	řind	řindhad	грудь	
	[rt]	[rt]	[rt]	[rt]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]	[rd]		
27	parta	parta	parta	parta	parda	parda	parda	parda	barda	barda	parda	parda	parda	parda	pard	pardu	pardu	pardu	pardu	pardu	pardo	bard	barde	bard	bard	bard	bard	bard	bard	bard	bard	борода	
28	pirta	pirta	pirta	pirta	pierda	pirda	pirda	pirda	pirda	birda	pirda	pirda	pirda	pirda	pird	pirdu	pirdu	pirdu	pirdu	pirdu	pirdo	bird	birde	bird	bird	bird	bird	bird	bird	bird	bird	бёрдо	
29	merta	merta			merda		merda	merda	merda	merda	merda	merda	merda	merda		merdu	merdu	merdu	merdu	merdu	mjordaine	merd		merdaaŋe	merd	merd	merd	merd	merd	merd	мережа		
30	šortuo	šortuo	šortuo	šortuo	šorduo		sordua	sorduo	sordua	sorduo	šordua					sorduo	sorduo	sorduo	sordua	sorduo		sorduda	sorduda									падать	
31	vartalo	vartalo	vartalo	vartalo	vardalo		vardalo	vardalo	vardalo			vardalo	vardalo	vardilo	vardalo																	туловище	
	[lk]	[lk]	[lk]	[lk]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[lg]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]		
32	valkie	valkie	valkie	valkie	valgie	valgie	valgia	valgie	valgie	valgie	valgie	valgie	valgie	valgie	valgie	valgei	valgei	valgei	valgei	valgei	valgei	valged	valgei	vauged	vauged	vauged	vauged	vauged	vauged	vauged	vauged	ваaged	белый
33	šulka	šulka	šulka	šulka	šulga	šulga	šulga	šulga	šulga	šulga	šulga		šulga	šulga		sulgu	sulgu	sulgu	sulgu	sulgu		sulg	sulge	suug	suug	suug	suug	suug	suug	suug	suug	перо	
34	olkapiä	olkapiä	olkapiä	olkapiä	olgupiä	olgupiä	olgupiä	olgupee	olgupiä	olgopiä	olgupie	olgupöä	olgupiä	olgupiä	olgupiä	olgupiä	olgupee	olgupee	olgupee	olgupää	olgupiä	olgupiä	olgupiä	ouganpiä								плечо	
35	šalko	šalko	šalko	šalko	šalgo	šalgo	šalgo	šalgo	salgo	salgo	šalgo	šalgo	šalgo	šalgo	šalgo	salgo	salgo	salgo	salgo	salgo												стожар	
36	šolki	šolki	šolki	šolki	šolgi	šolgi	šolgi	šolgi		šolgu	šolgi	šolgi		šolgi								šolgu										ширина полотна	
	[rk]	[rk]	[rk]	[rk]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]	[rg]		
37	korkie	korkie	korkie	korkie	korgie	korgie	korgia	korgie	korgie	korgie	korgie	korgie	korgie	korgie	korgii	korgei	korgei	korgei	korgei	korgei	korgei	korged	korgei	korged	korged	korged	korged	korged	korged	korged	korged	высокий	
38	karkie	karkie	karkie	karkie	kargie	kargie	kargia	kargie	kargie	kargie	kargie	kargie	kargie	kargie	kargii	kargei	kargei	kargei	kargei	kargei	kargja	karged	kargei	karged	karged	karged	karged	karged	karged	karged	karged	горький	
39	härkä	härkä	härkä	härkä	härgä	härgä			härgä	härgä		härgä	härgä	härgä	härg							härg	härge	härg	härg	härg	härg	härg	härg	härg	härg	бык	
40	šarka	šarka	šarka	šarka	šarga	šarga	šarga		sarga	sarga	šarga	šarga	šarga	šarga	šarg	sargu	sargu		sargu		sargo											сукно	
	[nk]	[nk]	[nk]	[nk]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]	[ng]		
41	hanki	hanki	hanki	hanki	hangi	hangi	hangi	hangiene	hangi	hangi	hangi	hangi	hangi			hangi	hangi	hangi	hangi	hangi	hange	hangi	hangi	hang	hang	hang	hang	hang	hang	hang	hang	наст	
42		renki	renki	renki	rengi					rengi	rengi	rengi	fengi	rengi	fengi	rengi	rengi	rengi	rengi	rengi	rengi	rengi	feng	rengi								ведро	
43	hanka	hanka	hanka	hanka	hanga	hanga	hanga	hanga	hanga							hangu	hangačču	hangu	hangačču	hangačču												уклучина	
	[mp]	[mp]	[mp]	[mp]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]	[mb]		
44	ampuo	ampuo	ampuo	ampuo	ambuo	ambua	ambua	ambua	ambua	ambuo	ambua	ambuo	ambuo	ambuo	ambuu	ambua	ambua	ambuo	ambua	ambua	ambua	ambja	ambuda	ambuda	ambuda	ampta	ampta	ampta	ampta	ampta	ampta	ампта	стрелять
45	lampi	lampi	lampi	lampi	lambi	lambi	lambi	lambi	lambi	lambi	lambi					lambi	lambi	lambi	lambi	lambi		lambi	lambi									ламба	
46		šumpa	šumpa	šumpa		sumba		šumbo	sumba	sumba						sumbu	sumbu	sumbu	sumbu	sumbu		sumb	sumbe									плотный	
	[rp]	[rp]	[rp]	[rp]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	?	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]	[rb]		
47	tarpuo	tarpua	tarpuo	tarpuo	tarbuo		tarbua	tarbua	tarbuo	tarbua	tarbua	tarboallia				tarbua	tarbua	tarbuo	tarbua	tarbua		tarboda	tarboda	tarbuota	tarbjida	tarbjida	tarboida	tarboida	tarboida	tarbooda	ботать		
48	turpa	turpa	turpa	turpa	turba	turba	turba	turba	turba	turba	turba	turba	turba	turba	turba	turbu	turbu	turbu	turbu	turbu		turb	turbe									морда	
49	varpa	varpa	varpa	varpa	varba		barba	barba	barba	varba				varba		varbu	varbu	varbu	varbu	varbu		barb	barbe	barb				barb	barb	barb	barb	ветка	

№	Киж.	Кет.	Кыв.	Вен.	Туг.	Рёл.	Онд.	Пид.	Юст.	Кер.	Слц.	Влд.	Вег.	Тим.	Држ.	Прк.	Клт.	Вяз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Олт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод		
50	urpa	urpa	urpa	urpa	urba	urba				urba						urbu	urbu						urbe	urbaañe	urb	urb	urb	urb	urb	urb	urbuñe	почка	
	[tr]	[tr]	[tr]	[tr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]	[dr]		
51	uatra	uatra	uatra	uatra	adra	adra	adra	adra	adra	adra	adra	adra	adra	adra	adra	adru	adru	adru	adru	adru	adru	adro	adr	adre	adr	adr	adr	adr	adr	adr	adr	адра	
52	petra	petra	petra	petra	pedra	pedra	pedra	pedra	pedra	pedra	pedra				pedra	pedru	pedru	pedru	pedru	pedru	pedro	pedr	pedre	pedr	pedr		pedr	pedr	pedr	pedr	петра		
53	huotra	huotra	huotra	huotra	huodra	huodra	huodra	huodra	huodra	huodra					huodra	huodru	huodru	hoadru	huodru	huadru	huodro	huodr	huodre	huodar	hodr	hodr	hodr	hodr	hodr	hodr	hodr	ножны	
54	hutra	hutra	hutra	hutra					hudra	hudra	hudra				hudra			hudru	hudru	hudru			hudr	hudre								ветхий	
	[kl]	[kl]	[kl]	[kl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]	[gl]		
55	kakla	kakla	kakla	kakla	kagla	kagla	kagla	kagla	kagla	kagla	kagla	kagla	kagla	kagla	kagl	kaglu	kaglu	kaglu	kaglu	kaglu	kaglu	kaglo	kagl	kagle	kagl	kagl	kagl	kagl	kagl	kagl	kagl	шея	
56	šiekla	šiekla	šiekla	šiekla	šiegla	šiegla	šiegla	šiegla	šiegla	šiegla	šiegla	šiegla	šiegla	šiegla	šiagl	šieglu	šieglu	šieglu	šieglu	šieglu	šieglu	šieglo	šiegl	šiegle	šiegl	segl	segl	segl	segl	segl	segl	решето	
57	niekla	niekla	niekla	niekla	niegla	niegla	niegla	niegla	niegla	niegla	niegla	niegla	niegla	niegla	niagl	nieglu	nieglu	nieglu	nieglu	nieglu	nieglu	nieglo	niegl	niegle	niegl	negl	negl	negl	negl	negl	negl	игла	
58	paklat	paklat		paklat	paglat	paglat	paglat	paglat	paglat	paglat	paglad	paglat	paglat	paglat	paglat	paglat	paglat	paglat	paglat	paglat	paglat		paglad	paglad	paglad	paglad	paglad	paglad	paglad	paglad	paglad	оборы	
59		niekluo	niekluo	niekluo	niegluo				nieglua	niegluo	niegluo	ñegluo			niegluo	nieglua	nieglua	niegloa	nieglua	nieglua			niegloda	niegloda								вязать	
	[kr]	[kr]	[kr]	[kr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]	[gr]		
60	nakrua	nakrua	nakrua	nakrua	nagrua	nagrua	nagraa	nagroa	nagrua	nagrua	nagrua	nagroa	nagrija	nagrua	nagruu	nagrua	nagraa	nagroa	nagraa	nagrua	nagrija	nagrada	nagrada	nagrd	nagrada	nagrada	nagrada	nagrada	nagrada	nagrada	nagrada	смеяться	
61	nakris	nakris	nakris	nakris	nagris	nagris	nagris	nagriš	nagris	nagriš	nagris	nagreh	nagris	nagriš	nagriš	nagris	nagris	nagris	nagris	nagris	nagriš	nagriš	nagriž	nagriž	nagriž	nagriž	nagriž	nagriž	nagriž	nagriž	nagriž	репа	
62	kakra	kakra	kakra	kakra	kagra	kagra		kagra	kagra	kagra	kagra	kagra	kagra	kagra	kagr	kagru	kagru	kagru	kagru	kagru	kagru	kagro	kagr	kagre	kagr	kagr	kagr	kagr	kagr	kagr	kagr	овес	
63	vuokrata	vuokrata	vuokrata	vuokrata		vuagrata			vuagrata	vuagrata				vuagrata		vuagrata	vuagrata	vuagrata	vuagrata	vuagrata		vuagrata	vuagrata	vuagrata								арендовать	
64	mükrä	mükrä	mükrä	mükrä	mügrä		mügrä	mügrä	mügrä	mügrä						mügrü	mügrü				mügrü			mügre								крот	
	[pr]	[pr]	[pr]	[pr]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]	[br]		
65	suapra	suapra	suapra	suapra	šoabra		saabra	šoobra	suabra	suabra	šuabra	šoabra		šuabra		suabru	saabru	soabru	saabru	suabru	suabro	suabr	suabra	suabr	sabr	sabr	sabr	sabr	sabr	sabr	sabr	зарод	
66	käprü	käprü	käprü	käprü	käbrü	käbrü	käbrü	käbrü	käbrü	käbrü	käbrü	käbrü	käbrü	käbrü	käbrü	kiäbrü	käbrü	käbrü	käbrü	käbrü	käbrü		käbrü	käbrü			kibrik					шишка	
	[t]	[t]	[t]	[t]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]		
67	t'iat'ä	t'iat'ä	t'iat'ä	t'iat'ä	d'iad'ö	d'ad'ä	d'iad'ä	deädö	d'ad'ä	d'iad'ö	d'ied'ö	d'ad'ä	d'iad'ö	d'iad'ö	diäd'	d'iad'ö	d'ad'ä	d'eäd'ö	d'ääd'ö	d'iad'ö	d'ied'ö	diäd'	d'iad'ö	diäd'		d'ad'ä	d'ad'	d'ad'	d'ad'	d'ad'	d'ad'	дядя	
68	tuumaija	tuumaija	tuumaija		duumaija					duumaija	duumaija	duumaija	duwmaija	duwmaija	duumaiji	duwmaija	duumaija	duwmaija	duumaija	duwmaija	duumaija	duumaitta	dumaida	duumata	duymeida	duymeida	dumeida	dumeida	dumaida	dumaada	думать		
69		tokat'ie	tokat'ie		dogad'ie									dogad'ie		dogad'ie	dogad'ie	dogad'ie	dogad'ie	dogad'ie												заметить	
	[k]	[k]	[k]	[k]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]	[g]		
70	krusi	krusi	krusi	krusi	gruzi	gruzi	gružď'a	gružď'a			gruuzñi	gruuzñi	gruuzñi	gruuzñi	gruuzñ	gruzdi		gruwzi	gruuzñi	gruwzai	gruuzď'ö	gruuzuoi	gruzdi	gružď'	gruzñ	gruzñ	gruzñ	gruzñ	gruzñ	gruzñ	gruzñ	груздь	
71	kropu	kropu	kropu	kropu	grobu	grobu	grobu	grobu	groba		grobu	grobu	grobu	grobu	grobu								groba		groba	grob	grob	grob	grob	grob	grob	гроб	
72		korpa			gorba				gurba	gurba	gurba	gorba	gorba	gorba	gorba	gurbu	gurbu	gurbu	gurbu	gurbu	gurbu	gurbo	gurb	gurbe	gurb	gurb	gurb	gurb	gurb	gurb	gurb	горб	
73	karpalo	karpalo	karpalo	karpalo	karpalo	garbalo	karpalo	garbalo	garbalo	garbalo	garbalo	garbalo	garbalo	karbalo	karbal	garbalo	garbalo	garbalo	garbalo	garbalo	guarbalo	girbalo	garbalo	garbalo	garbol	garbol	garbol	gaĩbuu	garbol	garbü	garboo	клюква	
	[p]	[p]	[p]	[p]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]	[b]		
74	pohatta	pohatta	pohatta	pohatta	bohatta	bohatta	bohatta	bohatta	bohatta		bohatta	bohatta	bohatta	bohatta	bohatt	bohattu	bohattu	bohattu	bohattu	bohattu	bohattu	bohatto	bohatt		boh	boh	boh	boh	boh	boh	boh	boh	богатый
75	puola	puola	puola	puola	buola	buola	buola	buola	buola	buola	buola	buola	buola	buola	bual	buolu	buolu	buolu	buolu	buolu	buolu	buol	buole	buol	bol	bol	bol	bol	bol	bol	bol	брусника	
76	pokko	pokko	pokko	pokko	bokko	bokko	bokko	bokko	bokko	bokko	bokko		bokko	bokko	boko		bokki	bokki	bokki				bokki	bokko								баран	
77	parta	parta	parta	parta	parda	parda	parda	parda	barda	barda	parda	parda	parda	parda	pard	pardu	pardu	pardu	pardu	pardu	pardu	pardo	bard	barde	bard	bard	bard	bard	bard	bard	bard	борода	

3.2. Дистрибуция переднеязычных щелевых согласных

К важнейшему фонетическому признаку, маркирующему группы говоров карельского языка, относится дистрибуция переднеязычных щелевых согласных (*s/š, z/ž*). Выбор свистящего или шипящего согласного в них зависит от нескольких факторов: позиции в слове (начало, середина или конец слова), качества гласных слова (переднерядная или заднерядная огласовка), фонетического окружения (после гласного *i* или дифтонга на *i*, перед гласным *i*, в составе сочетания согласных). К тому же в разных говорах эти факторы выступают в отличных комбинациях [Новак 2021].

Программа «Анализ когнатов» на основе привлеченных к исследованию данных предоставила следующие ряды соответствий.

В позиции начала слова:

1) перед гласными заднего ряда (таблица 3, примеры 1—53; рис. 1а):

— в ливвиковских и людиковских говорах, а также в собственно карельском говоре д. Койкары выступает свистящий согласный (как и в вепсском языке);

— в собственно карельских Княжой, Кестеньге, Калевале, Вокнаволоке, Тунгуде и Вельегонске используется исключительно шипящий; собственно карельский говор д. Юостозеро демонстрирует переходный характер явления с преимущественным использованием свистящего;

— в собственно карельских Реболах, Ондозере, Паданах, Селище и Валдае, а также по сомнительным рядам в Держе и Толмачах доминируют шипящие согласные, но возможно и употребление свистящих. По общему количеству примеров Паданы и по сомнительным рядам также Селище и Держа демонстрируют переходный характер явления;

2) перед гласными переднего ряда (примеры 54—108; рис. 1б):

— в севернокарельских Кестеньге, Калевале и Вокнаволоке выступают исключительно шипящие;

— в вепсских говорах представлены свистящие согласные;

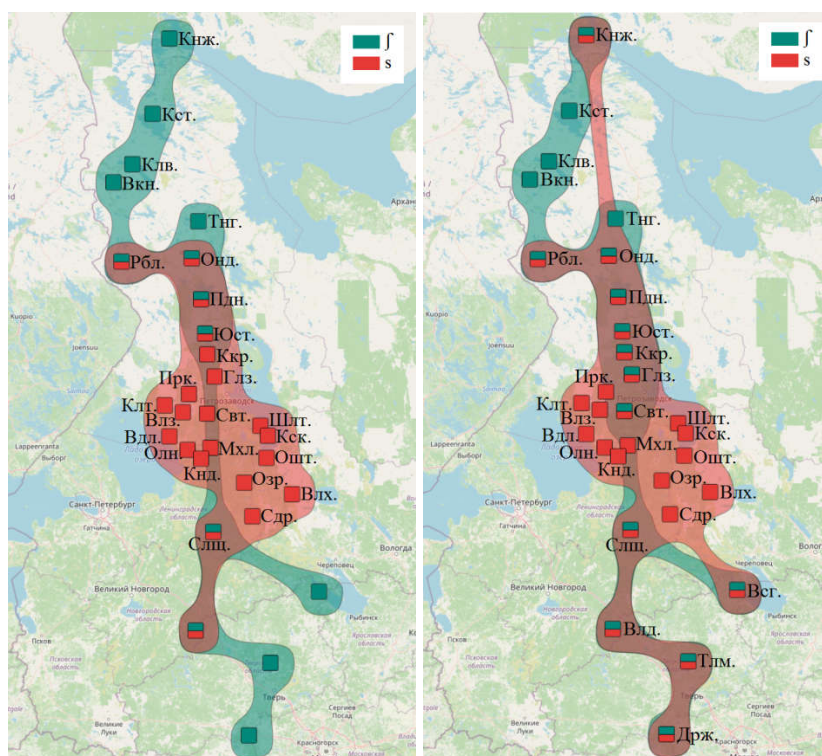


Рис. 1. Рефлексы прибалтийско-финского *s в анлауте в позиции перед а) заднерядным гласным (левая карта); б) переднерядным гласным (правая карта)³

³ В статье представлены карты на отдельные явления, основанные исключительно на данных надежных рядов соответствий. Приняты следующие сокращения: собственно карельские говоры: Кнж. — Княжая, Кст. — Кестеньга, Клв. — Калевала, Вкн. — Вокнаволоке, Тнг. — Тунгуда, Рбл. — Реболы, Онд. — Ондозеро, Пдн. — Паданы, Юст. — Юостозеро, Ккр. — Койкары, Слщ. — Селище, Влд. — Валдай, Вск. — Вельегонск, Тлм. — Толмачи, Држ. — Держа; ливвиковские говоры: Прк. — Проккойла, Клт. — Колатсельга, Влз. — Ведлозеро, Вдл. — Видлица, Олн. — Олонец, Кнд. — Кондуши; людиковские говоры: Глз. — Галлезеро, Свт. — Святозеро, Мхл. — Михайловское; вепсские го-

— преимущественное употребление шипящих, но при наличии примеров со свистящими демонстрируют собственно карельские Княжая, Реболы (по одному примеру со свистящим), Тунгуда (единственный пример со свистящим в сомнительных рядах), Юостозеро, Селище, Валдай, Вельегонск, Толмачи, Держа и людиковское Галлезеро;

— наоборот, доминирующее использование свистящих наблюдается в собственно карельских Ондозере, Паданах, Койкарах, людиковском Святозере, а также по сомнительным рядам (единичные примеры) в людиковском Михайловском и всех ливвиковских говорах.

Переходный характер демонстрируют собственно карельские Койкары (по надежным рядам доминируют свистящие, а по сомнительным — шипящие), Вельегонск (по надежным рядам доминируют шипящие, а по сомнительным — свистящие), Юостозеро, Селище, а также людиковское Галлезеро.

Примеры 91—108 показывают сохранение анлаутной огласовки в заимствованной из русского языка лексике.

В середине слова в интервокальном положении:

1) по позиции после гласного *i* (таблица 4, примеры 1—9; рис. 2а) говоры разделились на следующие группы:

— собственно карельские северные говоры, Реболы, Ондозеро, Селище, Валдай, Держа с использованием исключительно свистящих согласных *s, z*;

— ливвиковский говор куста деревень Кондуши и все вепские говоры с шипящим *ž*;

— собственно карельские говоры д. Тунгуда, г. Вельегонск, с. Толмачи, а также ливвиковский говор д. Проккойла с преимущественным использованием свистящего согласного;

— собственно карельские говоры с. Паданы, д. Юостозеро, д. Койкары, ливвиковские говоры с. Коллатсельга, с. Ведлозеро, с. Видлица, г. Олонец и все людиковские говоры с доминированием шипящего согласного. Следует добавить, что по соотношению примеров говоры Падан и Юостозера демонстрируют скорее переходный характер явления;

2) в позиции перед гласным *i* в словах заднерядного вокализма:

— в собственно карельских говорах (кроме Койкар и Селища) и в людиковском Галлезере употребляются шипящие согласные;

— в ливвиковских, вепских и людиковских говорах Святозера и Михайловского — свистящие;

— собственно карельские говоры д. Койкары (чаще свистящий) и по сомнительным рядам д. Селище (чаще шипящий) обнаруживают переходный характер явления (примеры 10—12; рис. 2б);

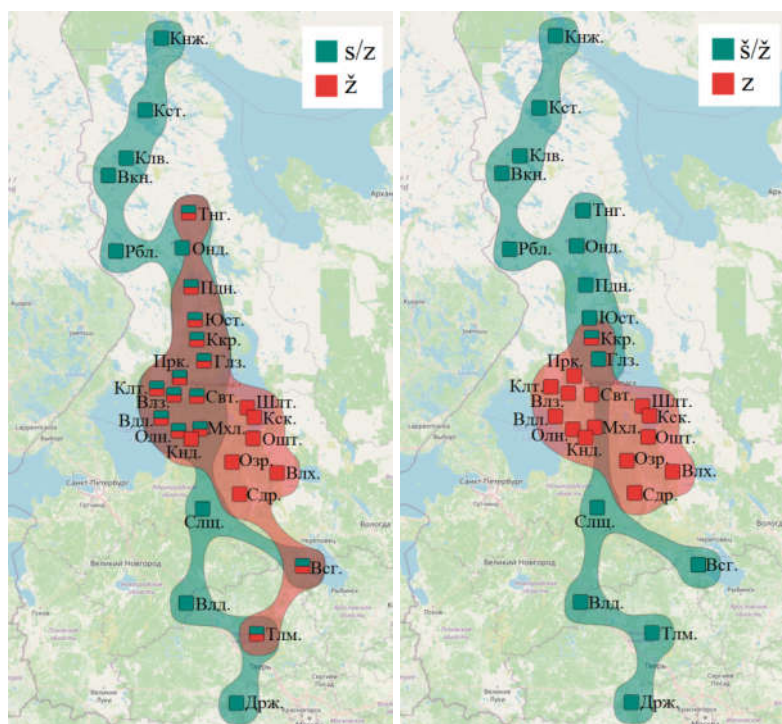


Рис. 2. Рефлексы прибалтийско-финских: а) **is* (левая карта); б) **si* в словах заднерядного вокализма (правая карта)

воры: Шлт. — Шелтозеро, Кск. — Каскесручей, Ошт. — Ошта, Озр. — Озера, Влх. — Войлахта, Сдр. — Сидорово. Карты составлены с помощью инструмента «Поиск и построение карт» лингвистической платформы ЛингвоДок.

3) в позиции перед гласным *i* в словах переднерядного вокализма:

— в собственно карельском Юостозере и соседнем людиковском Галлезере отмечены исключительно шипящие согласные (примеры 13—15);

— в остальных собственно карельских говорах (без Койкар), ливвиковских Проккойле и Кондушах, людиковских Святозере и Михайловском, а также в вепсских Шелтозере и Каскесручье — свистящие;

— в основной части ливвиковских говоров (Колатсельга, Ведлозеро, Видлица, Олонец) и в собственно карельском говоре д. Койкары представлен переходный характер явления, примеры с шипящими согласными обнаружены также в средне- и южновепсских говорах. Поскольку диалектное различие выделилось лишь по сомнительным рядам, на карту оно не выносится;

4) в окружении переднерядных гласных (при отсутствии в непосредственной близости *i*) (примеры 16—18):

— в северных собственно карельских говорах и Весьегонске используются шипящие согласные;

— в собственно карельских говорах Тунгуды, Ондозера, Падан, Юостозера, Койкар, Селища, Толмачей, в ливвиковских говорах Проккойлы, Колатсельги, Видлицы, Кондуш, людиковских и вепсских говорах — свистящие;

— собственно карельский говор с. Реболы, а также ливвиковские говоры с. Ведлозеро и г. Олонец демонстрируют использование обоих рефлексов. Дефицит примеров, даже несмотря на их отнесение к надежным рядам, не дает возможности составить карту ареалов, отражающих членов междиалектного соответствия;

5) в окружении заднерядных гласных (при отсутствии в непосредственной близости *i*) (примеры 19—26; рис. 3):

— в собственно карельских говорах Кестеньги, Калевалы, Вокнаволока, Ондозера, Валдая и Весьегонска представлены шипящие согласные. К ним присоединяются также Тунгуда, Реболы, Селище и Толмачи, демонстрирующие возможность использования свистящих только по сомнительным рядам;

— во всех ливвиковских, людиковских и вепсских, а также в собственно карельских Юостозере и Койкарах употребляются исключительно свистящие согласные;

— возможность использования обоих вариантов переднеязычных щелевых (с доминирующей ролью шипящих) демонстрируют Княжая, Паданы и Держа. Следует отметить, что в поздних заимствованиях из русского языка шипящие согласные встречаются во всех анализируемых говорах (примеры 27—28).

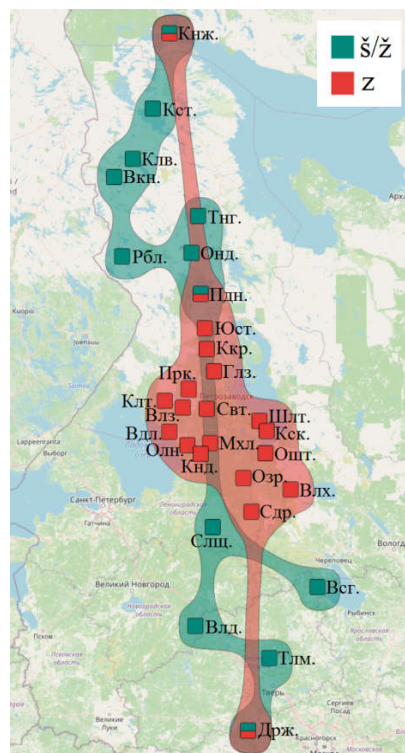


Рис. 3. Рефлексы прибалтийско-финского *VsV в словах заднерядного вокализма

В середине слова в составе сочетаний согласных:

1) в позиции после гласных, кроме *i*, независимо от рядности гласных слова (примеры 29—44; рис. 4а):

— в собственно карельских говорах (кроме Падан, Юостозера и Койкар) употребляются сочетания *šk*, *št*;

— в ливвиковских, людиковских и вепсских говорах, а также в Койкарах и Юостозере — *sk*, *st*. По сомнительным рядам шипящий проявился в Койкарах, Юостозере, а также в людиковском Галлезере;

— собственно карельский говор с. Паданы демонстрирует единичные примеры использования обоих рефлексов щелевого согласного. Следует обратить внимание, что при заимствовании слов из русского языка щелевой согласный в них не изменяется (примеры 45—50);

2) в позиции после гласного *i* (**i*) по сомнительным рядам (примеры 51—53) в большей части собственно карельских говоров (кроме Падан, Койкар и Весьегонска) выступает сочетание *sk*. По говорам Центральной России д. Селище, г. Валдай и куста деревень Держа недостаточно примеров, чтобы сделать определенный вывод. В южных карельских наречиях (по говору Михайловского и вепсским говорам нет информации), а также в собственно карельских Паданах, Койкарах и Весьегонске используется *šk*;

3) в сочетаниях согласных, в которых щелевой выступает в качестве второго компонента (**ks*, **rs*, **ns*, **ps*) (примеры 54—86, рис. 4б):

— в собственно карельских говорах Княжой, Кестеньги, Калевалы, Вокнаволока, Селища, Валдая и Толмачей используются шипящие согласные. В двух последних говорах в сомнительных рядах проявляются примеры со свистящими в сочетании *ps*;

— в ливвиковских говорах, людиковских Святозере и Михайловском, а также в вепсских говорах представлены свистящие, однако в вепсских говорах и Михайловском в сомнительных рядах опять же в сочетании *ps* обнаруживается шипящий;

— собственно карельские Тунгуда, Реболы, Ондозеро, Паданы, Весьегонск и Держа демонстрируют преимущественное использование шипящих в анализируемых сочетаниях, но при наличии свистящих;

— собственно карельские Юостозеро, Койкары и соседний с ними людиковский говор д. Галлезеро демонстрируют противоположную картину: доминируют свистящие при наличии шипящих. Правила распределения свистящих/шипящих здесь вновь не распространяются на поздние заимствования (примеры 87—88).

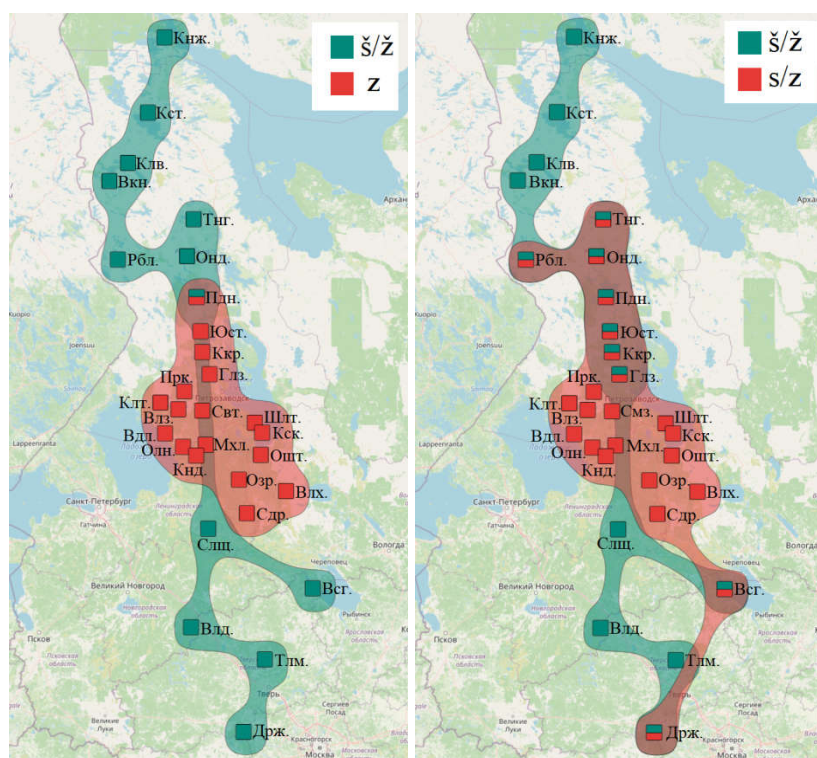


Рис. 4. Рефлексы прибалтийско-финских: а) **Vsk*, **Vst* (левая карта); б) **ks*, **rs* (правая карта)

Феннисты сходятся во мнении, что для прибалтийско-финского праязыка согласный *š* не был характерен (см., например, [Kallio 2007: 230; Lehtinen 2007: 137]). Наличие шипящих во всех карельских наречиях, а также в ижорских диалектах [Лаанест 1966: 54—58] позволяет возвести их появление в результате влияния фонетической системы древнерусских говоров к древнекарельскому периоду функционирования языка. Опять же, доказательством могут служить графемы *ж*, *ш*, зафиксированные в писцовых книгах [Kalima 1934: 255—256].

Материалы памятников карельской письменности демонстрируют, что в ливвиковских говорах начала XIX в. в начале слова представлены исключительно свистящие согласные, например *сидовъ* ‘связывает’, *сюдаль* ‘совесть’, *сйитъ* ‘родила’, *сүрень* ‘большой’. В середине слова также чаще используется свистящий, тогда как шипящий представлен только в позиции после гласного *i* (**i*), например *вэрзи* ‘совесть’, *узи* ‘новый’, *лápси* ‘ребенок’, *кюзюн* ‘спрашиваю’, *кóнзу* ‘когда’, *áстун* ‘шагаю’, но *йжале* ‘отцу’, *пáгижяйтъ* ‘говорящие’, *мүшита* ‘помни’ [Перевод некоторых молитв 1804]. Аналогичную картину обнаруживают «олонецкие» материалы из словарей П. С. Палласа, например *Силмю* ‘глаз’, *Су* ‘рот’, *Сечеми* ‘семь’, *Сю’вя* ‘есть’, *Сури* ‘большой’, *Сата* ‘сто’, *Вези* ‘вода’, *Лапси* ‘ребенок’, *Рускей* ‘красный’, *Оксу* ‘ветка’, *Конзу* ‘когда’, *Паста* ‘луч’, но *Кажу* ‘кошка’, *Лаику* ‘лень’, *Сеижо* ‘стой’, *Вижи* ‘пять’ [Сравнительные словари 1787, 1789], а также карельско-вепские тексты заговоров середины XVII в., например *синун* ‘твой’, *сибет* ‘крылья’, *сувах* ‘в глубокий’, *сеичеме* ‘семь’, *сусъ* ‘во рту’, *сорди* ‘он свалил’, *кузи* ‘ель’, *кяски* ‘велел’, *мустъ* ‘черный’, *лапсен* ‘ребенка’, *конзъ* ‘когда’, но *кулдаишет* ‘золотые’, *яникшен* ‘зайца’, *иштуп* ‘сидит’ [Мызников 2010].

В русско-карельских словарных записях начала XVIII в. в анлауте также употребляется свистящий, например *сия* ‘ты’, *сюва* ‘есть’, *саретъ* ‘голени’, *салба/суле* ‘закрой’, *сарва* ‘выдра’, свистящий представлен и в середине слова в позиции после *i*, и в глухой фонетической позиции, например *лизя* ‘прибавь’, *остаа* ‘купить’, *кагекси* ‘надвое’, *армасса* ‘помилуй’, и только в звонкой (не после *i*) — шипящий, например *ожюта* ‘покажи’, *кяржи* ‘терпеть’, но *кюзюна* ‘прошу’ [Мещерский 1961].

В тверских карельских текстах начала XIX в. в исконной лексике, напротив, в анлауте использованы исключительно шипящие, например *шилъмилля* ‘глазами’, *шейзотта* ‘стоите’, *шюо́нь* ‘ем’, *шано* ‘сказал’, *шормгътъ* ‘пальцы’, *шуўри* ‘большой’, как и в инлауте в окружении заднерядных гласных, например *кюзюттихъ* ‘спрашивали’, *новжé* ‘поднимись’, *конжа* ‘когда’, *опаитая* ‘учитель’, *окшатъ* ‘ветки’, *уўжи* ‘новый’, *какии* ‘два’, *лапи* ‘ребенок’. В середине слова в позиции после гласного *i* представлены преимущественно свистящие согласные, например *тойзётъ* ‘другие’, *изянь* ‘отца’, *истуйхъ* ‘уселся’, как и перед гласным *i* в лексемах переднерядного вокализма в интервокальной и глухой позициях, например *кязи* ‘рука’, *пй́зи* ‘выбрался’, *юкси* ‘один’, но *тявжи* ‘полный’, *кяшки* ‘просил’ [Тверские переводные 2020].

В остальных привлеченных источниках в позиции начала слова обнаружены оба варианта переднеязычных щелевых. При этом их параллельное употребление в «корельских» материалах П. С. Палласа указывает на явный разнодиалектный характер источников, например *Шильмя/Сильмя* ‘глаз’, *Шйе/Синя* ‘ты’, *Шави/Сави* ‘глина’, *Шарьви/Сарви* ‘рог’, *Шуу/Су* ‘рот’ [Сравнительные словари 1787, 1789]. В середине слова в положении после *i* в данном источнике представлены графемы *с*, *з*, например *Лайсушь* ‘лень’, *Пайста* ‘луч’, *Вйизи* ‘пять’. Перед гласным *i* в лексемах переднерядного вокализма чаще встречаются свистящие, а заднерядного — шипящие, например *Иуксы* ‘один’, *Вези* ‘вода’, *Вуажи* ‘год’, *Лапи* ‘дитя’, *Рушкйе* ‘красный’. В остальных случаях употребляются шипящие, например *Ке’жа* ‘лето’, *Мушита* ‘черный’, *Конжа* ‘когда’, но *Озра* ‘ячмень’.

В словнике начала 1668 г. в анлауте используются преимущественно шипящие, но также возможны свистящие согласные, например *Шйльта* ‘мост’, *Шърьки* ‘плотва’, *Шёлъка* ‘спина’, *Шо́ла* ‘соль’, *Шурима* ‘крупа’, *Шáви* ‘глина’, но *Сй́ка* ‘свинья’, *Сю́лки* ‘слюна’, *Сетькю́мень* ‘семьдесят’, *Соръметъ* ‘пальцы’. В середине слова после гласного *i* представлены свистящие, например *Й́зла* ‘отец’, *Вййизашъ* ‘хитрый’, *Й́стуа* ‘садъ»; перед *i* в звонком фонетическом окружении — свистящие, а в глухом в словах заднерядного вокализма — шипящие, например *Кáзи* ‘кошка’, *Кáзи* ‘рука’, *Тю́ньзи* ‘ноготь’, но *Лáпъши* ‘младенец’, *Кáкъши* ‘два»; в прочих позициях употребляются преимущественно шипящие, например *Ке́жа* ‘лето’, *Вáжа* ‘теленек’, *Мүшита* ‘черный’, но *О́зра* ‘ячмень’ [Савельева и др. 2021].

В записях 1667 г. в начале слова в положении перед гласными заднего ряда представлены шипящие, а перед гласными переднего ряда, наоборот, — преимущественно свистящие, например *шoла* ‘соль’, *шула* ‘закрой’, *сáвньа* ‘язъ’, *сй́би* ‘крыло’ [Муллонен, Панченко 2013]. По позиции середины слова дистрибуция свистящих/шипящих совпадает с памятником 1668 г., например *ри́ти* ‘крест’, *й́сла* ‘высеки’, *кáзи* ‘кошка’, *гй́ржи* ‘бревно’, *й́о́ши* ‘бежал»; *вáшита* ‘веник’, *ной́шиа* ‘подними’, но *вáзма* ‘налево’, *лáса* ‘пусти’ [там же].

Представленная как в современных диалектах, так и в памятниках карельской письменности картина подтверждает, что на южные карельские наречия существенное влияние оказал древневепский язык с абсолютно противоположной в сравнении с древнекарельским языком постановкой явления. В них согласные *s* и *z* подверглись палатализации в позиции после гласного *i* и перешли в шипящие *š*, *ž*, тогда как в собственно карельском наречии, наоборот, они сохранились, а твердые *s*, *z* перешли в *š*, *ž* (см. [Virtaranta 1984]). Постепенно в пограничной между наречиями зоне сформировалась широкая полоса переходных говоров, в которых дистрибуция переднеязычных щелевых получила самое разнообразное продолжение.

Таблица 3. Дистрибуция переднеязычных щелевых согласных начала слова⁴

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слщ.	Влд.	Вст.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
1	šatattua	šatattua	šatattua	šatattua	satattua	šatattua	šatattaa	šatattua	satattua	satattua	šatattua	šatattoa	šatattja	šatattua	šatattaa	satattua	satattaa	satattoa	satattaa	satattua	satattja	satattada	satattai	satatada	satatada	satatada	satatada	satatada	satatada	satatada	satatada	ушибить
2						šauštua / savuštua	šauštaa	šauštua	savustua									savvustoa	savvustaa	savvustua		savustada	savustada	savustada							красить	
3	šakie	šakie	šakie	šakie	šagie	šagie	šagia	šagie	sagei	sagei	šagie	šagie	šagie	šagie	šagii	sagie	sagie	sagie	sagie	sagie	sagie	sagie	saged	sagie	saged	saged	saged	saged	saged	saged	saged	густой
4	šuuri	šuuri	šuuri	šuuri	šuuri	šuuri	šuuri	šuuri	suuri	suuri	šuuri	šuuri	šuuri	šuuri	šuur	suuri	suuri	suuri	suuri	suuri	suure	suuf	suuri	suuf	suuf	suuf	suif	suif	suif	suif	большой	
5	šormi	šormi	šormi	šormi	šormi	šormi	šormi	šormi	sormi	sormi	šormi	šormi	šormi	šormi	šorm	sormi	sormi	sormi	sormi	sormi	sorme	sorm´	sormi	sorm	sorm´	sorm´	sofm´	sofm´	sofm´	sofm´	палец	
6	šavu	šavu	šavu	šavu	šavu	šavu	šau	šavu	sau	savu	šavu	šavu	šavu	šavu	šavu	savu	savu	savu	savvu	savvu	savvo	savu	savu	savu	savu	savu	savu	savu	sau	savu	дым	
7	šukšet	šukšet	šukšet	šukšet	šukšet	šukšet	šukšet	šukšet	sukšet	sukset	šukšet	šukšet	šukšet	šukšet	šukšet	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	sukset	лыжи	
8	šata	šata	šata	šata	šada	šada	šada	šada	sada	sada	šada	šada	šada	šada	šada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	сто	
9	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	sarvi / šarvi	sarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	sarvi	sarvi	sarvi	sarvi	sarvi	sarve	sařv	sarvi	sařv	sařv	sařv	sařv	sařv´		sařv´	sařv	рог
10	šulata	šulua	šulua	šulua	šulua	šulata	šulata	šulata	sulata	sulja	šulua		šulata	šulua	šuluu	sulua	sulaa	suloa	sulaa	sulua	sulja	sulata	sulada	sulata	sulada	sulada	sulada	sulada	sulada	sulada	таять	
11	šammal	šammal	šammal	šammal	šammal	šammal	šammal	šammal	sammal	sammal	šammal	šammal	šammal	šammal	šammal	sammal	sammal	sammal	sammal	sammal	sammal		sammal	sammal	samal	samal	samuu	samou	samou		мох	
12	šana	šana	šana	šana	šana	šana	šana	šana	sana	sana	šana	šana	šana	šana	šana	sana	sana	sana	sana	sana	sana	sana	sana	sana	sana	sana		sana			слово	
13	šuaha	šuaha	šuaha	šuaha	šuaha	šuaha	šaaha	šuaha	suada	suada	šuaha	šoata	šjaha	šuaha	šuvva	suaha	saaha	soaja	saaha	suaja	sjaha	suada	suada	suada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	зарабатывать	
14	šuattua	šuattua	šuattua	šuattua	šuattua			šuattua	suattua	suattua	šuattua	šoattoa	šjattja	šuattua	šuattuu	suattua	saattaa	soattoa	saattaa	suattua	šjattja	suattada	suattai	suatta	satta	satta	satta	satta	satta	satta	проводить	
15	šalko	šalko	šalko	šalko	šalgo	šalgo	šalgo	šalgo	salgo / šalgo	salgo	šalgo	šalgo	šalgo	šalgo	šalgo	salgo	salgo	salgo	salgo	salgo											стожар	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ/s]	[ʃ/s]	[s/ʃ]	[s]	[s]	[ʃ/s]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
16	šuaha	šuaha	šuaha	šuaha	šuaha	šuaha	šaaha	soaha	suada	suada	šuaha	šoaha	šjaha	šuaha	šuaha	suaha	saaha	soaha	saaha	suaja	sjada	suada	suada	suada	sada	sada	sada	sada	sada	sada	доставать	
17	šavi	šavi	šavi	šavi	šavi	šavi	šavi		savi	savi	šavi	šavi	šavi	šavi	šavi	savi	savi	savi	savi	savi	save	savi	savi	savi	savi	savi	savi	savi	savi	savi	глина	
18	šalvua	šalvua	šalvua	šalvua	šalvua				salvua	salvua	šalvua	šalvoa	šalvja	šalvua	šalvuu	salvua	salvaa	salvoa	salvaa	salvua	salvja	salvada	salvada	sauvata	souda	souda	souda	souda	souda	saada	рубить	
19	šoutua	šoutua	šoutua	šoutua	šoudua	šoudua	šoudaa	soudoa / šoudoa	soudua	soudua	šoudua					soudua	soudaa	soudoa	soudaa	soudua		soutta	soudai	souta	souta	souta	souta	souta	suuřa			грести
20	šuome- laiset	šuome- laiset	šuome- laiset	šuome- laiset	šuome- laizet	šuome- laizet	šuome- laizet	suome- lažet	suome- lazet	suomi- lažet	šuome- lažet					suome- laizet	suome- lazet	suome- laizet	suome- lazet	suome- lažet	suomet	suome- laižet	suome- laižet	suome- laažet						финны		
21	šarka	šarka	šarka	šarka	šarga	šarga	šarga		sarga	sarga	šarga	šarga	šarga	šarg	sargu	sargu		sargu		sargo											сукно	
22					šualist´uo		šaalistua	sualištuo	sualistuo	sualištuo			šjalistuo	šualistuo		sualistuo	saalistua	soalistuo	saalistua	sualištuo		sualištuda	sualištuda		salištuda	salištuda	salištuda	salištuda			спеть	
23	šalmi	šalmi	šalmi	šalmi	šalmi	salmi	salmi	salmi	salmi	salmi						salmi	salmi	salmi	salmi	salmi		salmi	salmi	salmi			soum´	soum´		saĺm	пролив	
24	šuvata	šuvata	šuvata	šuvata	šuvata					suvata	suaiija	šuvata	šuvata	šuata	šuata	suvaid´a	suvaiija	suvaiija	suvaiija	suvaiija	suvaiija	suvaitta	suvaitta	suvaata							любить	

⁴ Таблица представлена в незначительно сокращенном виде. Сохранены все примеры, выбивающиеся из общей картины говора, однако подсчет процентов соответствий для вынесения в сводную (серую) строку произведен с учетом полного списка примеров.

№	Киж.	Кет.	Кыв.	Вен.	Туг.	Рыл.	Онд.	Пид.	Юст.	Крп.	Слц.	Влд.	Вет.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кек.	Ошт.	Озр.	Влх.	Слр.	Перевод	
25	šalpa	šalpa	šalpa	šalpa	šalba			salba		salba		šalba	šalba	šalba				salbaine		salbain						soub	soub	soub	soub	saub	saab	задвижка
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ/s]	[s]	[ʃ]	[ʃ/s]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
26	šam-muttua	šam-muttua	šam-muttua	šam-muttua	šam-muttua	šam-muttua	šam-muttaa	šam-muttoa	šam-muttua	šam-muttua	šam-muttua	šam-muttua	šam-mutja	šam-muttua	šam-muttuu	šam-muttua	šam-muttaa	šam-muttoa	šam-muttaa	šam-muttua	šam-muttja	šam-buttada	šam-muttai	šam-butada	šam-butada	šam-butada	šam-butada	šam-butada	šam-butada	šam-butada	гасить	
27	šulka	šulka	šulka	šulka	šulga	šulga	šulga	šulga	šulga	šulga	šulga		šulga	šulga			šulgu	šulgu	šulgu	šulgu	šulgu		šulg	šulge	šuug	šuug	šuug	šuug	šuug	šuug	шуго	
28	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi / sarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarvi	šarve	šarv	šarvi	šarv	šarv	šarv	šarv	šarv		šarv	šarv	рог
29	šalvo	šalmo	šalmo	šalmo	šalmo	šalmo	šalmo	šalmo	šalmo	šalbamo	šalmo	šamalo		šamalo		šalbamo	šalbamo	šalbamo	šalvoin	šalvoin		šalgamo	šalme	šaum	šaum	šaum	šoum	šoum	šaum	šaum	угол	
30						šordoo		šordoo	šordua	šordua		šordoa		šordua	šorduu	šordua	šordaa			šordua		šordada	šorta	šortta							рубить	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s/ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ/s]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
31	šuurma	šuurima	šuurima	šuurma	šuurima	šuurima	šuurima	šuurima	šuurima	šuurima	šuurima	šuurima	šuwrima	šuwfima	šuařim	šuwřim	šuurimu	šuwřim	šuurimu	šuwřim	šuurim	šuurim	šuurim	šuurim	šuurin	šuuřin	šuuřin	šufin	šufin	šufin	шум	
32	šuumu	šuumu	šuumu	šuumu	šuumuš	šuumuš	šuumi	šuumuš	šuumus	šuumus						šuumus	šuumus	šuumus	šuumus	šuumus		šuumus	šuumus	šuumus	šuumuz	šuumuz	šuumuz	šuumuz	šuumuz	шум	чешуя	
33	šapilahat	šapilahat	šapilahat	šapilahat	šabilahat	šabilahat	šablahat	šabilahat	šablahat	šablahad						šablahat	šabilahat	šablahat	šabilahat	šablahat		šablahat	šabilahat	šabilahad	šabilahad	šabilahad	šabilahad	šabilahad	šabilahad			носилки
34		šuarva	šuarva	šuarva	šuarva	šuarva	šaarva		šuarava	šagarvo						šagarvo	šagarvo	šagarvo	šagarvo	šagarvo	šagarmo	šagarvo	šagarvo	šagarm	šagarm	šagarm	šagarm	šagarm	šagarm	šagarm	шарвар	
35	šuoła	šuoła	šuoła	šuoła	šuoła	šuoła	šuoła	šuoła	šuoła	šuoła	šuoła	šuoła	šuoła	šual	šuołu	šuołu	šuołu	šuołu	šuołu	šuołu	šuoło	šuoł	šuoł	šuoł	šuoł	šuoł	šuoł	šuoł	šuoł	шоль	соль	
36	šanuo	šanuo	šanuo	šanuo	šanuo	šanua	šanua	šanua	šanua	šanua	šanua	šanuo	šanuo	šanuo	šanuo	šanua	šanua	šanuo	šanua	šanua	šanja	šanuda	šanoda	šanoda	šanuda	šanuda	šanuda	šanuda	šanuda	šanuda	шану	
37	šauvva	šauvva	šauvva	šauvva	šauvva	šauva	šaua	šauva	šauvane	šauvva			šauva	šauvva				savakko	savakko	savakko		savakko	savakko								шавка	
38					šalo	šalo	šalo	šalo	šalo	šalo				šalo	šalo	šalo	šalo	šalo	šalo	šalo			šalo								шало	
39	šuoła-heinä	šuoła-heinä	šuoła-heinä	šuoła-heinä	šuoła-heinä	šuoła-heinä	šuoła-heinä	šuoła-heinä	šuoła-heinä	šuoła-heinä	šuoła-heinä			šuoła-heinä		šuołu-heinä		šuołu-heinä	šuołu-heinä	šuołu-heinä	šuołu-heinö	šuołhein	šuołheine					šuołhiin			шувель	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
40	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	sua	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	šuo	so	so	so	so	so	шоль	
41	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuońi		šuońi	šuońi	šuońi	šuońi	šuan	šuońe	šuońi	šuońi	šuoń	šuoń	šuoń	šuoń	šuoń	šuoń	шоль		
42	šokie	šokie	šokie	šokie	šogie	šogie	šogia	šogie	šogie	šogie	šogie	šogie	šogie	šogie		šogei	šogei	šogei	šogei	šogei	šogei	šoged	šoged	šoged	šoged	šoged	šoged	šoged	šoged	шоль		
43	šolmu	šolmu	šolmu	šolmu	šolmu	šolmi	šolmi	šolmi	šolmi	šolme	šolmi	šolmi	šolmi	šolmi		šolmi	šolmi	šolmi	šolmi	šolmi	šolme	šolm	šolme		šolm	šolm	šuum	šolm	šuum	шоль		
44	šorša	šorša	šorša	šorša	šorža	šorža	šorža	šorža	šorza	šorza	šorža		šorža	šorža		šorzu	šorzu	šorzu	šorzu	šorzu	šorzo		šorze	šorz	šorz	šorz	šorz	šorz	šorz	шор		
45	šam-maltua	šam-maltua	šam-maltua	šam-maltua	šam-maldua	šam-maldua	šam-maldae	šam-maldua	šam-maldua	šam-maldua	šam-maldua	šam-maldua	šam-maldja	šam-maldua	šam-malduu	šam-maldua	šam-maldae	šam-maldae	šam-maldae	šam-maldja	šam-maltta	šam-maldai	šamalta	šamalta	šamouta						шопат	
46	šopie	šopie	šopie	šopie	šobie	šobie	šobie	šobia	šobie	šobie	šobie	šovita	šovita	šobie		šobie	šobie	šobie	šobia	šobie	šobie	šobida	šobida	šobida							шоп	
47	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi		šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoimi	šoime	šoim	šoimi								шой	
48					šugie	šugie	šugia	šugie	šugie	šugia	šugie		šugie	šugie		šugie	šugie	šugie	šugia	šugie	šugie	šugida	šugida	šugida	šugida	šugd'a		šugd'a			шуг	
49		šumpa	šumpa	šumpa		šumba		šumbo	šumba	šumba						šumbu	šumbu	šumbu	šumbu	šumbu		šumb	šumbe								шум	
50	šuolet	šuolet	šuolet	šuolet		šuolet	šuolet	šuolet		šuolet	šuolet					šuolet	šuolet	šuolet	šuolet				šuolet								шоль	

№	Киж.	Кет.	Кль.	Вен.	Тиг.	Рёл.	Онд.	Пид.	Юст.	Крр.	Слц.	Влд.	Вет.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кек.	Ошт.	Озр.	Влх.	Слр.	Перевод	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[ʃ]	[s]	[s]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
51	šukkula	šukkula	šukkula	šukkula	šukku-laiŋe	šukkula	sukkula	šukkula	sukku-lane	sukku-laine	šukku-laŋe	šukkula	šukkula	šukku-laŋe	šukkul	sukku-laine	sukku-lane	sukku-laine	sukku-laine	sukku-laine	sukku-lane	sukku-laiŋe	sukku-laine	sukkul	sukleiŋe	sukljiŋe	sukloinei	suklaiŋe	sukleiŋe	suklooiŋe	челнок	
52	šuarna	šuarna	šuarna	šuarna	šuarna			šoarna		suarna	šuarna	šoarna	šjarina	šuarna	šuarin	suaru	saarnu	soarnu	saaru	suaru	šjaro		suarne					sarn	sarn	sarn	sarn	сказка
53			šulanto				sulando		sulain	sulaimi	šulain					sulain	sulain	sulain	sulain	sulain	sulo	sulaim	sulaime				sulaim	suloim	suleim	suloim	полынья	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[ʃ]	[ʃ/s]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[ʃ]	[s/ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
54	šituo	šituo	šituo	šituo	šiduo	šiduo	sidua	siduo	šiduo	šiduo / siduo	šidua	šiduo	šiduo	šiduo	šiduu	siduo	sidua	siduo	sidua	sidua	sidua	sidja	šidoda	sidoda / šiduo <i>i</i>	sidoda	sidoda	sidoda	sidoda	sidoda	sidoda	sidoda	связывать
55	šärpüä	šärpüä	šärpüä	šärpüä	šärbüä	šärbüä	särbüä	särbüä	šärbüä	šärbüä	šärbie	šärvitä	šärbie	šärbüä	šärvii	särbüä	särbiee	särbie	särbää	särbüä		šärbädä	särbädä	särpta	särpta	särpta	särpta	särpta	särpta	särpta	särpta	хлебать
56	šiäntüö	šiäntüö	šiäntüö	šiäntüö	šiänd'üö	šiändüä	siändüä		šiändüä		šiendüä	šöändüö	šiänd'üö	šiänd'üö	šiänd'üö		seendüö					šiändüdä						sänduda			сердиться	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[ʃ]	[s/ʃ]	[ʃ/s]	[ʃ]	[s]	[ʃ/s]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
57	šelkä	šelkä	šelkä	šelkä	šelgä	šelgä	selgä	selgä	šelgä	selgä	šelgä	šelgä	šelgä	šelgä	šelg	selgü	selgü	selgü	selgü	selgü	selgö	šelg	selge	selg	selg	selg	selg	selg	selg	süug	selg	спина
58	šinne	šinne	šinne	šinne		šinne	sin	sinna	šinna	sinnä / šinne	šinne	šinne	šiŋŋe	šinne	šinni	sinne	sinne	sinne	sinne	sinne	sinne	šinna	sinne	sinne	sinna	sinna	sinna	sinna	sinna	sina	туда	
59	šiaštüä	šiaštüä	šiaštüä	šiaštüä	šiaštüä	šiaštia	siäštää	siästee	šiaštüä		šiaštüä	šöäšt'öä	šiašt'ia	šiaštia	šiaštii	siästä	seestee	seäst'eä	sääštää	siästä	sjästä	šiaštada										беречь
60	šija	šija	šija	šija	šijat		sia	sija	šija	sija						sija		sija	sija	sija	sija		šija	sija		sija	sija	sija	sija	sija	постель	
61	šärvi		šärvi	šärvi	šärvi				šärvi	särvi						särvi	särvi	särvi	särvi	särvi	särvi		šärv	särvi							край	
62	šütüttüä	šütüttüä	šütüttüä	šütüttüä	sütüttää			sütüttee	šütüttüä	sütüttüä				sütüttüä		sütüttia	sütüttee	sütütteä	sütüttää	sütüttüä		šütüttada	sütüttäi		süttutada	süttutada	sütutada		sütutada	sütutada	зажигать	
63	šiipi						siibi	siived	šiibi	siibi	siibi								siibi	siivet		šiibi	siived	siived							плавник	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ/s]	[s/ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ/s]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
64	šeiččemen	šeiččemen	šeiččemen	šeiččemen	šeiččemen	šeiččemen	šeiččemen	šeiččemen	šeiččemen	šeiččeme	šeiččemen	šeiččimen	šeiččimen	šeiččimen	šeiččimen	seičče	seičče	seičče	seičče	seiččia	seičchie	seiččeme	seičče	seiččeme	šjičme	šjičme	šjičme	šjičime	šjičmen	seiččemen	семь	
65	šiäri	šiäri	šiäri						šiäri	šiäri			šieri	šiäfi			seri					siäri		siär	sär	sär						голень
66	šarki	šarki	šarki	šarki	šargi	šargi	särgi	särgi	šargi	šargi	šargi	šargi	šargi	šargi	šarg	särgi	särgi	särgi	särgi	särgi	säрге	särg	särgi	särg'	särg'	särg	särg	särg	särg	särg'	särg	плотва
67		šättä		šättä				sättä	šättä	šättä	šättä	šättä		šättä	šät't'							sätt									червяк	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ/s]	[s]	[ʃ/s]	[s]	[s]	[s]	[s/ʃ]	[s/ʃ]	[ʃ]	[ʃ/s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
68	šuöttüä	šuöttüä	šuöttüä	šuöttüä	šüöt't'ie	šuöttüä	suöttää	šuöttüä	suöttüä	süöttüä	süöttie	süöttöä		šüöttia		süöttiä		süöttä	süöttää	süöttiä		süöttada	süöttäi	süötta	sötta	sötta	sötta	sötta	sötta	sötta	set't'ä	кормить
69	šühüttüä	šühüttüä									süühüä		šüwhü-t't'ia	šüwhü-t't'ia	šüwhü-t't'ii																зудеть	
70	šilläh								šilläh			šilläh	šilläh	šilläh	šilläh	šilläh	silläh	silläh	silläh	silläh	šilläh		šilleh								даром	
71	šürjä	šürjä	šürjä	šürjä													sürjü	sürjü		sürjü	sürdö										сторона	
72		šijan-poika	šijan-poika	šijan-poika	šijan-poiga		sian-poiga	sian-poiga																							поросенок	
73	šiivota	šiivota	šiivota	šiivota		siivata																									убирать	
74	šivoš	šije	šive	šit'ie		šije	sidie		sive	side	šid'ie	šid'ie	sije	šije	šid'im		sive	sive	sive	sive		side	side	side	sid'eg		sid'eg	sid'e	sid'eg	sid'eg'i	перевясло	

№	Киж.	Кет.	Кыв.	Вен.	Туг.	Рыл.	Онд.	Пид.	Юст.	Крп.	Слц.	Влд.	Вст.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Слр.	Перевод		
	[ʃ/s]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[ʃ]	[s/ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ/s]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]			
75	šielä	šielä	šielä	šielä	šielä	šielä	sielä	sielä	šielä	siel / šiel	šielä	šielä	šielä	šielä	šiäl	sie	sie	sie	siä	siä	sie	siga	sie	siga	siga	siga	sigou	sig'ä	sigou	sigaa	там		
76	šika	šika	šika	šika	šiga	šiga		siga	šiga	siga		šiga		šiga									siga		siga	siga	siga	siga	siga	siga	свинья		
77	siika	šiika	šiika	šiika	šiiga	šiiga	siiga	siiga	šiiga	siiga				siiga		siigu	siigu	siigu	siigu	siigu	siigu	siigo	siig	siige	siig	siig	siig	siig	sig	sig	sig	сиг	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ/s]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[ʃ/s]	[ʃ]	[s]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]			
78		šarkie	šarkie	šarkie	šärgie			särgie		särgie	šärgie			šärgie										särgedä								колоть	
79	šelkie	šelkie	šelkie	šelkie	šelgie		selgiä		selgie		šelgie	šelgie		šelgie		selgei	selgei	selgei	selgei	selgei	selgei		šelged		selged	selged	selged	selged	selged		selged		ясный
80	šiiviloija	šiiviloija	šiiviloija	šiiviloija	šiibiloijā							šiibiloijā	šiibiloijā	šiibiloijā	šiiviloija																	цедить	
81	šeisattua	šeisattua	šeisattua	šeisattua	seizattua		seizattaa	seižattua	seižattua	seižattua	šeezattua	šeizattoa			šeizattuu		seizattaa	seizattoa	seizattaa	seizattua		šeizattada	seižattada	seišta	sijžutada	sijžutada	sijžutada	sijžutada	seižutada	seižutada	останавливать		
82	šakki	šakki	šakki	šakki		šakki				sakki							sakki	sakki	sakki	sakki		šakki	sakki									мешок	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[ʃ]	[ʃ]	[s/ʃ]	[s/ʃ]	[s/ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s/ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
83	šieni	šieni	šieni	šieni	šieni	šieni	sieñi	sieñi	šieni	šieni	sieñi	sieñi	sieñi	šieni		sieñi	sieñi		sieñi	sieñi		šieni	sieñi	sieñi	señ	señ	señ	señ	señ			гриб	
84	šiipi	šiipi	šiipi	šiipi	šiibi	šiibi	siibi	siibi	šiibi	šiibi	siibi	siibi	siibi	šiibi	šiibi	siibi	siibi	siibi	siibi	siibi	siibi	siibö	šiib	siibi	siib								крыло
85	šelüš	šelüš	šelüš	šelüš	šelüš	šellüš	selüš	selüš	šelüš	šelgüs						šellüš	sellüs	šellüš	sellüs	šellüš	šellüš	selgö	šelguoine	šelgüs	šelguoine								тетива
86	šülki	šülki	šülki	šülki			sülgi		šülgi	šülgi	šülgi	šülgi	šülgi	šülgi	šülgi	sülgi	sülgi	sülgi	sülgi	sülgi		šülg'e	šülg	sülgi	sülg	sülg	sülg	sülg	sülg	sülg	sülg	слюна	
87	šäunüä	šäunüä	šäunüä	šäunüä	šäunüä	šäunüä	säunäa	säunä	šäunä	šäunä				šäunä		säunü	säunü	säwnü	säunü			šäun	säune				söunaz	söunaz	söugañ	säänaz	язь		
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[ʃ]	[ʃ/s]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
88	šia	šia	šia	šia	šia	šia	sia	see	šia	šia / siä	šie	šöä	sia	šia	šia	siä	see	seä	sää	siä		šia	siä	sia	sä	sä	sä	sä	sä	sä	sä	погода	
89	šeinä	šeinä	šeinä	šeinä	šeinä	šeinä	seinä	seinä	šeinä	šeinä	šeinä	šeinä	seinä	šeinä		seinü	seinü	seinü	seinü	seinü	šeinö	šein	seine	sein	siin	siin	siin	siin	sein	sein		стена	
90	šänki	šänki	šänki	šänki	šängi	šängi	sängi	sängi	šängi	šängi	šängi	šäng'ï		šängi	šangi	sängi	sängi	sängi	sängi	sängi	sängi	sange	šäng	sängi	sañg	šäng	šäng	šäng	säng'	säng'	säng'ist	стерня	
91	šepä	šepä	šepä	šepä	šebä	šebä	sebä	sebä	šebä	šebä	šebä	šebä	sebä	šebä		sebä	sebä	sebä	sebä	sebä	sebä	sevätä	šeba	sebä						seba	передок саней		
	?	[ʃ]	?	?	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	?	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[ʃ/s]	[ʃ]	[ʃ]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]			
92		šüömiñi			šüömiñe	šüömiñi	šüömiñi	šüömine	šüömine	šüömine	šüömine	šüömine	šüömine	šüömine		šüömine		šüömine	šüömine	šüömiñne	šüömiñne	šüömine	šüömine	šüömine	šüömine	šüömine	šüömine	šüömine	šüömine	šüömine	пища		
93						šittapörö		šittapörö	šittapörö	šittaböröi		šittabörö					šittupöröi	šittupöröi	šittupöröi	šittuböröi		šitböröi	šitteböröi					šidböröi				жук	
	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]	[s]		
94	sussieta	sussieta	sussieta	sussieta	soseeda	sušieda	sussieda	sušeda	sosieda	sušieda	sušieda	sušieda	sušieda	sušieda	sušid	sušiedu	sušiedu	sušiedu	sušiedu	sušiedu	sušiedu	sošedo	suššod	sušod	sušed	sused	sused	sused	sused	sused	sused	сосед	
95		sarafana	sarafana	sarafana	sarafana	sarafana			sarafana	sarahpana	saraaffana	sarafana	sarapana	sarafana	sarfan	sarafan	sarafan	sarafan	sarafan	sarafan	sarafan		saraffan	sarafan	sarafan	sarafon	sarafon	sarafon	sarafon	sarafon	sarafan	сарафан	
96																suatto	saatto	soato	saatto	suatto	sjaatto	suatto	suatto	suatt	satt	satt	sat	sat	sat	sat	сват		
97					sobrañña	sobranija	sobrañña	soabranija			sobrañja			sobrañja		sobrañaie	sobraanij		sobraanij		sobrand'o												собрание
	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]		
98	skuuppa	skuuppa	skuuppa	skuuppa	skuuppa	skuuppa	skuuppa	skuuppa	skuuppa	skuuppa	skuuppa	skuuppa	skuwppa	skuwppa	skuupp	skuwppu	skuuppu	skuwppu	skuuppu	skuwppu	skuuppu	skuwppu	skuuppu	skuup	skuup	skuup	skuup	skup	skup	skup	скупой		
99	skuatterï	skuat't'eri	skuat't'eri	skuat't'eri	skuat't'eri	skuatterï					skuat't'eri	scoat't'eri	skiat't'eri	skuat't'eri	skuat't'eri		skaat't'eri		skaat't'eri				skuateft'									скатерть	
100									skañča														skañč	skančče	skančča			skanč	skanč			сканец	

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слц.	Влд.	Вст.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
	[s]	[s]	[s]	[s]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]		
101					zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakon	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakono	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	zakona	закон
102					zaviiduija	zaviduija		zaviduija	zaviehuija	zaviduija	zaviiduija	zaviiduija	zaviiduija	zaviiduija	zaviiduiji	zaviiduija	zaviiduija		zaviiduija			zaviduitta	zaviiduita	zaviiduita	zavidjita	zavidjita	zavidoita	zavidjida	zavidoita	zaviduida	завидовать	
103					zavod'ie						zavod'ie	zavod'ie		zavod'ie		zavod'ie	zavod'ie	zavod'ie		zavod'ie	zavod'ie					zavot't'a	zavot't'a	zavot't'a	zavot't'a	zavot't'a	zavot't'a	начинать
104	sav-trakka	sau-trokka	sau-trokka	sau-trokka	zau-trokka		zau-trakka	zau-trokka	zau-trokka						zau-trakku			zau-trakko	zaw-htrokku	zaftrokk	zau-trakke											завтрак
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	?	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	
105				šalkku	šalkku	šalkku	šalkku	šalkku	šalkku		šalku		šalku	šalku		šalgu	šalgu	šalgu	šalgu	šalgu		šalg		šaug	šoug	šoug	šoug		šaug	šaag		мешок
106	šupettua	šöpettää						šupettua		šupettua						šupettua	šupettaa	šopettoa	šopettaa	šupettua		šupettada	šupettada		šupitada	šupitada	šopotada				šopšotada	шептать
107					šohattua		šohottoa	šahattoa	šohottoa	šohottua								šohaittoa	šohaittaa	šohaittua					šuheita	šuheita	šuheita	šuheita	šuheita	šaahaata		шептать
108									šurđakka	šurđakka	šurjakka	šurjakka	šurjakka		šurfjakk					šuwrin		šurd'ak	šurd'akko	šurd'jak	šurd'ak	šurd'ak	šurin		šurin			шурин

Таблица 4. Дистрибуция переднеязычных щелевых согласных середины слова

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слц.	Влд.	Вет.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
	[s]	[s]	[s]	[s]	[z/ʒ]	[z]	[z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[z]	[z]	[z/ʒ]	[z/ʒ]	[z]	[z/ʒ]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]		
1	viisaš	viisaš	viisaš	viisaš	viijaš / viizaš	viizaš	viizaš	viizaš	viizas	viizaš	viizaš	viizaš		vijžaš		viizas	viizas	viizas	viizas	viizas		viizas	viizaš	viizas								хитрый
2	šeisattua	šeisattua	šeisattua	šeisattua	seizattua		seizattaa	seižattua	seižattua	seižattua	šeeczattua	šeizattoa			šeizattuu		seizattaa	seizattoa	seizattaa	seižattua		šeizattada	seižattada	seišta	sijžutada	sijžutada	sijžutada	sijžutada	seižutada	seižutada		останавливать
3	kisata	kisata	kisata	kisata	kizata	kizata	kizata	kizata / kižata	kizata / kižata	kižata	kizata	kizata	kižata / kizata	kizata	kizuu	kizata	kižata	kižata	kižata	kižata	kižata	kižata		kižata								играть
4										paižuo				paizottua	paižottaa								paižuda	paižuttada	paižota	paižota	peižota	paižota	paižota	paižota	paižota	пухнуть
5										raiživo						raiživo	raiživo	raiživo	raiživo	raiživo			raiživo	raiživo	raiž	raiž	reiž		raiž	raiž	колея	
6									ižā								ižā	ižā	ižā	ižā			ižā	ižā		ižā	ižā	ižā	ižā	ižā	самец	
7								nižu	nizu	nižu							nižu	nižu	nižu	nižu	nižu	nižu	nižu	nižu	nižu	nižu	nižu	nižu	nižu	nižu	пшеница	
8	paise						paize	paiže	paiže	paiže	paizu		paižo		paiž	paize	paize						paiže	paiže				paize	paižo	paiže	нарыв	
9				isintimā					ižindimā	izāndimā / ižindam							ižindām		ižindām			ižindam	ižindām		ižindam	ižindam	ižindam		ižindam		отчим	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[z/ʒ]	[ʒ/z]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[ʒ]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]		
10	kuuši	kuuši	kuuši	kuuši	kuuži	kuuži	kuuži	kuuži	kuuži	kuuži	kuuži		kuwži		kuuž	kuwzi	kuuzi	kuwzi	kuuzi	kuwzi	kuwzi	kuwzi	kuuž	kuuzi	kuuž	kuuž	kuuž	kuž	kuž	kuž	kuž	ель
11	kauši	kauši	kauši	kauši						kauzi						kauzi	kauzi	kawzi	kauzi	kawzi			kauzi									период
12	toši	toši	toši	toši	toži	toži	toži	toži	toži	tože	tozi	toži	toži	toži	toži	tozi	tozi	tozi	tozi	tozi	tozi	tože	toži	tože	tože						toži	правда
	[s]	[s]	[s]	[s]	[z]	[z]	[z]	[z]	[ʒ]	[z/ʒ]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[z]	[ʒ]	[z]	[z]	[z]	[z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ/z]		
13	kāsi- paikka	kāsi- paikka	kāsi- paikka	kāsi- paikka		kāzi- paikka	kāzi- paikka	kāzi- paikka	kāži- paikka	kāži- paikka	kāzi- paikka		kāzi- paikka	kāzi- paikka	kāž- paikk	kāž- paikku	kāzi- paikku	kāzi- paikku	kāzi- paikku	kāzi- paikku	kāzi- paikko	kāži- paikk	kāzi- paikke	kāzipaik	kāzipaik	kāzipaik	kāzipaik	kāzipaik	kāzipaik		полотенце	
14		lāsimiñi	lāsimiñi	lāsimiñi	lāzimiñe							lāzimiñe	lāzimiñe	lāzimiñe				lāzimiñe	lāzimiñe	lāzimiñe							lāžund	lāžund	lāžund	lāžund	болезнь	
15	lāsija	lāsija	lāsija	lāsija	lāžija	lāzija	lāžija	lāžija		lāzija		lāzija	lāžija	lāžija	lāžiji		lāžii	lāžii	lāžii	lāžii							lāžui	lāžui	lāžui	lāžui	больной	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[z]	[ʒ/z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	?	[ʒ]	[z]	?	[z]	[z]	[z/ʒ]	[z]	[z/ʒ]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	?	?	[z]	?		
16	liāšö	liāšö			liāzö	liāzö	liāzö			lieza			liād'žö	liāzö				lāžmü	liāžü	liāžmü											лужа	
17	kūšuö	kūšuö	kūšuö	kūšuö	küzüö	kūšuö																									спрашивать	
18								vāzüö	vāzüö	vāzüö	vāzüä					vāzüä	vāzüä	vāzüö	vāzüä	vāzüä	vāzüä	vāzüä	vāzüä	vāzüä	vāzüä	viāsta	vāzda	vāzda		vāzuda	устать	
	[ʃ/s]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[ʒ]	[ʒ/z]	[z]	[z]	[ʒ/z]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ/z]	[ʒ/z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]	[z]		
19	vašen	vašen	vašen	vašen	važen	važen	važain	važen			važen			važen	važem																левый	
20	oša					oža	oža	oža	oza	oza	oža	oža	oža	oža	oza	oza	oza	oza	oza	oza	ozo	oza	oza	oza	oza	oza	oza	oza	oza	oza	счастье	
21	ošata	ošata	ošata	ošata	ožata	ožata	ožata	ožata	ozata	ozata		ožata	ožata	ožata	ožawduu	ozata	ozata	ozata	ozata	ozata		ozaitta	ozaita	ozaata	ozeita	ozaita	ozeita	ozeita	ozaita	ozaata	попадать в цель	
22	veša	vešaṇi	vešaṇi	vešaṇi	veža		veža	veža	veza	veza	veža	veža	veža	vežane		veza	veza	veza	veza	veza		veza	veza	veza				veza		veza	побег	
23	tašani	tašani	tašani	tašani	tažaṇe				tazane	tazane	tažaṇe					tazaine	tazane	tazaine	tazaine	tazaine			tazaine	taza	tazo	tazo	tazo	tazo	tazo	tazo	гладкий	
24								azettoa	azettua	azettua	ažettua					azettua	azettaa	azettoa	azettaa	azettua	azettja	azettada	azettada	azettuda	azotada	azotada	azotada	azotada	azotada		останавливать	

Nº	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкп.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юсг.	Ккр.	Слм.	Влд.	Всг.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
25	musie								muzie	muzava		mužova	mužava	mužova		muzavu	muzavu	muzavu	muzavu	muzaw	muzau	muzav	muzau		muza	muza	muzakaz		muzalahk	muzalazo	темный	
26					ozuttua	ozuttua	ožuttaa	ozuttua	ozuttua	ozuttua	ozuttua	ožuttoa	ožuttia	ozuttua	ožutella	ozuttua	ozuttaa	ozuttoa	ozuttaa	ozuttua	ozuttia	ozuttada	ozuttada	ozutada	ozutada	ozutada	ozutada	ozutada	ozutada	ozutada	показывать	
	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʃ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]	[ʒ]		
27	kuošali	kuošaľi	kuošaľi	kuošaľi	kuožaľi	kuožali	kuožeľi	kuožali	kuožali	kuožali	kuožali	kuožali	kuožeľi	kuožaľi	kuažeľ	kuožaľi	kuožaľi	kuožaľi	kuožaľi	kuožaľi	kuožaľe	kuožaľ	kuožali	kuožaľ	kožaľ	kožaľ	kožaľ	kožaľ	kožaľ	kožaľ	кожаля	
28							kieža	kieža	kieža	kieža	kieža	kieža	kieža	kieža		kijžu	kijžu	kijžu	kijžu	kijžu			kiize	kiež	keža	keža	keža	keža	keža	keža	раствор	
	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ/sk]	[sk]	[sk]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	
29	rieška	rieška	rieška	rieška	rieška	rieška	rieška	rieška / rieska	rieska	rieska	rieška	rieška	rieška	rieška	řiašk	riesku	riesku	riesku	riesku	riesku	riesko	fiesk	rieske	fiesk	resk	resk	resk	resk	resk	resk	ресный	
30	ruškeie	ruškeie	ruškeie	ruškeie	ruškeie	ruškeie	ruškea	ruškeie	ruskie	ruskie	ruškeie	ruškeie	ruškeie	ruškeie	ruškii	ruskei	ruskei	ruskei	ruskei	ruskei	ruskei	rused	rused	rusket	rused	rused	rused	rused	rused	rused	русый	
31	laškie	laškie	laškie	laškie	laškie	laškie		laškie	laskie	laskie	laškie	laškie	laškie	laškie	laškie	laskie	laskie	laskie	laskia	laskia		laskeda	laskeda	laskta			laskta	laskta	laskta	laskta	пускать	
32	ruoška	ruoška	ruoška	ruoška	ruoška						ruoška	ruoška	ruoška	ruoška	ruošk																плеть	
33							tuš-keudua	tuš-keuduo	tus-ke duo	tus-ke duo	tuš-keedua					tuskevua	tus-kevu o	tus-kevu o	tuskevua	tuskevua	tuskevja	tus-kelzuda	tus-kevuda								сердиться	
34							laškettaa			laskettua	laškie			laškiečie	laškiečči	laskettua	laskettaa	laskettoa	laskettaa	laskettua		laskettada	laskettai	lasketada	lasketada	lasketada	lasketada			lasketada	цедить	
35	laški	laški	laški	laški	laški					läski						läiski	läski	läiski	läski	läski			läski								салю	
36	vaški	vaški	vaški	vaški	vaški	vaški	vaški	vaški	vaski	vaski	vaški	vaški	vaški	vaški	vašk	vaski	vaski	vaski	vaski	vaski	vaske	vašk	vaski	vašk	vašk	vašk	vašk´	vašk	vašk	vašk´	медь	
37	kaški	kaški	kaški	kaški	kaški	kaški	kaški	kaški	kaski	kaski	kaški	kaški		kaški		kaski	kaski	kaski	kaski	kaski	kaske	kašk	kaski	kašk	kašk	kašk	kašk	kašk	kašk	кашка		
38	uško		uško	uško	uško	uško	uško	usko / uško	usko	uas-konda				uško		usko	usko	usko	usko	usko	usko	usko	uskonde	usk							вера	
	[t̪]	[t̪]	[t̪]	[t̪]	[t̪]	[t̪]	[t̪]	[t̪]	[st̪/t̪]	[st̪/t̪]	[t̪]	[t̪]	[t̪]	[t̪]	[t̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]	[st̪]		
39	vašta	vašta	vašta	vašta	vašta	vašta	vašta	vašta	vasta	vasta	vašta	vašta	vašta	vašta	vašt	vastu	vastu	vastu	vastu	vastu	vasto	vast	vaste	vast	vast	vast	vast	vast	vast	vast	веник	
40	aštuo	aštuo	aštuo	aštuo	aštuo	aštuo	aštua	aštua	astuo	astua	aštua	aštuo	aštua	aštuo		astuo	astua	astuo	astua	astuo	astia	astuda	astuda	astta	astta	astta	astta	astta	astta	astta	шагать	
41	piäštüä	piäštüä	piäštüä	piäštüä	piäšt´üä		piäštää	piästee	piäštüä	piäštüä	pieštie					piäštiä	peestee	peästeä	päästää	piäštiä		piäštada	piäštai	piäšta	päšta	päšta	päšta	päšta	päšta	päšta	пускать	
42	laštu	laštu	laštu	laštu	laštu	laštu	laštu	laštu	lastu	lastu	laštu	laštu	laštu	laštu	laštu	lastu	lastu	lastu	lastu	lastu	lastu	lasto	last	lastu							щепка	
43	räüştaš	räüşšaš	räüştaš	räüşšaš	räüşšaš	räüştaš			räüstäs	räüstäs	rääštaš	räüş´aş		räüştaš	räüşti	räüstäs	räüstäs	räüstäs	räüstäs	räüstäs			räüstäs		řoustaz	řoustaz	řoustaz		řoustaz	rääst´az	навес	
44	noštua	noštua	noštua	noštua	noštua	noštua	noštaa	noštua	noštua	noštua	noštua	noštoa	noštua	noštua	noštua	nostua	nostaa	nostoa	nostaa	nostua	nostia	nostada	nostada	nousta							поднимать	
	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	?	?	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	?	?	?	?	?	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]	[jɤ]		
45	pšaška	pršaška	pršaška		pšaška			pršaška		pršaška	prieška	pröaška	pšiaška	pšiaška	pšiašk						pšiaškö	pršašk	pršaške	pršašk	pšašk	pšašk	pšašk	pšašk	pšašk	pšašk	пряжка	
46					kiškat			kiškat	kiiškot	kiiškot	kiiškot	kiiškot	kiiškot	kiiškot	kiiškot						kiiškot	kiiškot	kiiškot	kiiškot	kiškad	kiškad	kiškad	kiškad	kiškad	кишки		
	?	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[jɤ]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]		
47		tuska	tuska	tuska	tuska		tuska	tuska	tuska	tuska		tuska		tuska		tusku	tusku	tusku	tusku	tusku	tusku	tusko	tusk	tuske	tusk	tusk	tusk	tusk	tusk	tusk	печаль	
48					t´oska				t´oska		t´oska	t´oska	t´oska	t´oska	t´osk		t´oska				t´oska	t´oska		t´oska	t´oska	t´oska	t´oska	t´oska	t´oska	тезка		
49									pesku		pesku	pesku	pesku	pesku	pesku	pesku		pesku	pesku	pesku			pesku	pesk						pesk	песок	
50					viska	viska		viska	viska			viska	viska	viska	visk																висок	

№	Киж.	Кет.	Клв.	Вен.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Плн.	Юст.	Крп.	Слц.	Влд.	Вет.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод		
	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[sk]	[ʃk]	[sk]	[ʃk]	?	?	[ʃk]	[sk]	?	[ʃk]	[ʃk]	[ʃk]	[ʃk]	[ʃk]	[ʃk]	[ʃk]	[ʃk]	[ʃk]	?	?	?	?	?	?	?		
51	kiskuo	kiskuo	kiskuo	kiskuo	kiskuo	kiskua	kiskua	kiškua	kiskua	kiškuo			kiškuo	kiskuo		kiškua	kiškua	kiškuo	kiškua	kiškua	kiškja	kiškoda										вырывать	
52	viskuan	viskuan	viskuan	viskuan	viskuan	viskain	viskain	viškain	viskain	viškain							viškain						viškain									черпак	
53	kiiski	kiiski	kiiski	kiiski	kiiski		kiiski									kiiškoi	kiiškoi		kiiškoi	kiiškoi												ерш	
	[kʃ]	[kʃ]	[kʃ]	[kʃ]	[kʃ/ks]	[kʃ/ks]	[kʃ/ks]	[kʃ/ks]	[ks/kʃ]	[ks/kʃ]	[kʃ]	[kʃ]	[kʃ]	[kʃ]	[kʃ/ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]	[ks]		
54	okša	okša	okša	okša	okša	okša	okša	okša	oksa	oksa	okša	okša	okša	okša	okš	oksu	oksu	oksu	oksu	oksu	okso	oks	okse	oks	oks	oks	oks	oks	oks	oks	oks	ветвь	
55	makša	makša	makša	makša	maksa	makša	makša	makša	maksa	maksa	makša	makša	makša	makša	makš	maksu	maksu	maksu	maksu	maksu	makso	maks	makse	maks	maks	maks	maks	maks	maks	maks	maks	печень	
56	makšua	makšua	makšua	makšua	makšua	makšua	makšaa	makšua	maksua	maksua	makšua	makšoa	makšja	makšua	maksuu	maksua	maksaa	maksoa	maksaa	maksua	maksja	maksada	maksada	maksta	maksta	maksta	maksta	maksta	maksta	maksta	maksta	платить	
57	pakšu		pakšu		pakšu	pakšu	pakšu				pakšu	pakšu		pakšu	pakš																	толстый	
58	jakšua	jakšua	jakšua	jakšua	jakšua	d’aksua	d’aksaa	d’ak-šattoa	d’ak-saudua	d’ak-sattua	jak-šuoččie					d’ak-sattua	jaksattaa	jaksattoa	jaksattaa	jaksua	jaksja	d’ak-sattada	d’ak-sattai										снять
59	okšentua	okšentua	okšentua	okšentua	okšendua	okšendoa		okšendoa	okšendua	okseta	okšendua	okšendoa	okšendja	okšendua	oksenduu	oksendua	oksendaa	oksendoa	oksendaa	oksendua	okšendja	okseta	okseta	okseta	okseta	okseta	okseta	okseta	okseta	okseta	okseta	рвать	
60								kekšie	kekšie	kekšie		kekšie	kekšie	kekšie	kekšii																	замечать	
61						piekšüä	piekšää	piekšie			piekšüä					pieksiä	pieksee	piekseä	pieksää	piäksiä	pieksie	pieksada										мешать	
62	piekšüä	piekšüä	piekšüä	piekšüä	piekšüä	piekšüä	piekšää	pieksiä/ piekšiiä	piekšüä	pieksiä						piäksiä	pieksee	piekseä	pieksää			pieksada	pieksäi	pieksta	peksta	peksta	peksta	peksta	peksta	peksta	peksta		сбивать
	[rʃ]	[rʃ]	[rʃ]	[rʃ]	[rʒ]	[rʒ/rʒ]	[rʒ]	[rʒ/rʒ]	[rʒ/rʒ]	[rʒ/rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ/rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ/rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]	[rʒ]		
63	viršut	viršut	viršut	viršut	viržud	virzut	viržud	virzut	virzut	virzut						virzut	virzut	virzut	virzut	virzut	virzut	virzut	virzut	virzut	virzut	verzud	virzud	virzud	virzud	virzud	virzud	лапти	
64										kürzä								kürzü	kürzü	kürzü		kürz	kürze	kürz	körz	kürz	kürz	kürz	kürz	kirz		блин	
65										kirzi						kirzi	kirzi	kirzi	kirzi	kirzi	kirzo	kirz	kirzi									мерзлота	
66	korši								korži	korzi	korži	korži	korži	korži		kordeh	korzi	korzi	korzi	korzi		korž	korzi									стебель	
67			kuoršata	kuoršata	kuoržuo	kuoržuo				kuorzuo									kaarzata	kuorzata			kuorzuda	kuorsta				korsta	korsta	korsta		храпеть	
68	käršie	käršie	käršie	käršie									kärzie				kärzie		kärziä	kärziä												терпеть	
69		moršien				moržein						moržien			moržiim																	невеста	
70	poršaš	poršaš	poršaš	poršaš		poržaš																				porsheine	porzas	porzas	porzas	porzas	porzas		поросенок
71	käršittua	käršittua	käršittua	käršittua	käršittua		käršittaa					käržit’ t’ia	käržit’ t’ia	käržit’ t’ia																		успокаивать	
72			peršeluut			perželuut		perželuut	perželuut													perželuud	perželuud	perželuud								таз	
73							viržittäjä	viržistäjä	viržittäjä	viržittäjä									viržittäi			viržittaj										плакальница	
74	viršta	viršta	viršta	viršta	viršta	viršta	viršta	viršta	virsta	virsta	viršta	viršta	viršta	viršta	viršta	virstu	virstu	virstu	virstu	virstu	virsto	virst	virste	virst	virst	virst	virst	virst	virst	virst	virst	верста	
75	varši	varši	varši	varši																												стебель	
76	šorša	šorša	šorša	šorša	šorža	šorža	šorža	šorža	sorza	sorza	šorža		šorža	šorža		sorzu	sorzu	sorzu	sorzu	sorzu	sorzo		sorze	sorz	sorz	sorz	sorz	sorz	sorz	sorz	sorz	утка	
77	varša	varša	varša	varša	varža	varža	varža	varža	varza	varza		varža	varža	varža	varžañ							varz	varzaine	varzaañe	varzeiñe	varzeiñe	varzeiñe	varzeiñe	varzeiñe	varzeiñe	varzaañe		жеребенок

№	Қнж.	Қст.	Қлв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Плн.	Юст.	Қкр.	Слц.	Влд.	Вег.	Тлм.	Држ.	Прк.	Қлт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Қск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод
	[nʃ]	[nʃ]	[nʃ]	[nʃ]	[nʒ]	[nʒ]	[nʒ]	[nʒ]	[nz]	[nz]	[nʒ]	?	?	[nʒ]	?	?	[nz]	[nz]	[nz]	[nz]	?	?	[nz]	[nz]	?	[nz]	[nz]	[nz]	[nz]	[nz]	
78	anša	anša	anša	anša	anža	anža	anža	anža	anza	anza	anža						anzu	anzu	anzu				anze								силок
79	kinša	kinša	kinša																												clin
80	kanša	kanša	kanša	kanša		kanža		kanža		kana				kanža			kanzu	kanzu	kanzu	kanzu			kanze	kanze							семья
81																		kanzu	kanzu	kanzu			kanze			kanz	kanz	kanz	kanz	kaaz	народ
82	penšaš	penšaš	penšaš	penšaš				penžaš																			penzaz	penzaz		peeaz	куст
	[pʃ]	[pʃ]	[pʃ]	[pʃ]	[pʃ]	[pʃ/ps]	[pʃ]	[ps]	[ps]	[ps]	[pʃ]	[ps]	?	[ps]	[ps]	[ps]	[ps]	[ps]	[ps]	[ps]	[ps]	[ps]	[ps]	[ps/pʃ]	[ps/pʃ]	[ps/pʃ]	[ps/pʃ]	[ps]	[ps/pʃ]	[ps/pʃ]	
83	küpšüö	küpšüö	küpšüö	küpšüö	küpšüö		küpšetä	küpsüö	küpsetä	küpsüö	küpšetä					küpsetä	küpsetä	küpsetä	küpsetä	küpsetä		küpsetä	küpsetä	küpsetä	küpseta	küpseta	küpseta	küpseta			спеть
84						lipsuttua	lipšuttaa	lipsuttoo	lipsuttua	lipsata	lipšuta						lipšuttaa	lipšuttoa	lipšuttaa	lipsuttua	lipšata	lipsuttada	lipsata								трепать
85	vuapša-haini	vuapša-haini	vuapša-haini	vuapša-haine	vuapša-haini	vaapša-haini	voopša-hane	vuapsa-hane	vuapsa-hane													vuapsa-haine			baps-heine	baps-haine	baps-heine	baps-haine	baps-heine	laps-haaine	оса
86	viipšie	viipšie	viipšie	viipšie								viipšie		viipsie	viipsii									viipšta	bipšta	bipšta	bipšt'ä		bipšt'ä	bipšt'ä	мотать нитки
	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	[ɾʃ]	
87	arššina	arššina	arššina	aršina	arššina	arššina	aršina	arššina	arššina	arššina	aršina	aršina	aršina	aršin	aršin	aršin	aršin	aršin	aršin	aršin	aršin	arššin	arššin	aršin	aršin	aršin	aršin	aršin	aršin	aršin	аршин
88						d'orši		d'orši	d'orši	dorši	jorši	jorša	jorši	jorši	jorš	dorši		jorši		jorši	jorše	doršš	d'orši	d'orš	d'orš	d'orš	g'orš	jorš	g'orš	jorš	ёрш

3.3. Палатализация согласных

Явление палатализации согласных в той или иной степени свойственно практически всем прибалтийско-финским языкам. Смягчение переднеязычных согласных финнами возводится к древнекарельскому периоду и объясняется результатом влияния древнерусских говоров [Turunen 1946: 337; Itkonen 1968: 100—101; Leskinen 1998: 370—371]. Современная корреляция согласных по твердости/мягкости представляет собой одно из диалектных соответствий карельского языка. Смыслоразличительной функцией наделена фонетически необусловленная палатализация (перед гласными заднего ряда или в абсолютном конце слова), например *villa/villu* ‘шерсть’ — *vil’l’a/vil’l’u* ‘зерно’. Данный вид представлен в карельских говорах довольно единообразно. В свою очередь, степень позиционной палатализации, зависящей от нескольких условий по отдельности или в совокупности, в них сильно колеблется.

В позиции начала слова:

1) довольно сильной степени регрессивной палатализации в положении перед переднерядными гласными подвержен согласный *n* (таблица 5, примеры 1—21) в собственно карельских говорах Тунгуды, Ондозера, Койкар, Центральной России, а также в ливвиковских, людиковских и вепсских говорах, в значительно меньшей степени — в северных собственно карельских говорах, Реболах, Паданах и Юостозере. Наименьшим образом на смягчение впереди стоящего согласного влияет гласный *e*;

2) согласный *l* смягчается в говорах карельского языка заметно реже, в отличие от вепсских говоров, что наглядно демонстрируют надежные ряды из таблицы 5 (примеры 22—24). По сомнительным рядам (примеры 25—47) палатализация проявилась в той или иной степени во всех говорах, кроме Падан и Юостозера;

3) реже всего смягчению подвержен согласный *r*. По надежным рядам палатализация отмечена лишь в вепсских говорах (примеры 48—51), тогда как сомнительные ряды (примеры 52—54) указывают на мягкость согласного в редких примерах в собственно карельских говорах Центральной России г. Весъегонска и куста деревень Держа, а также в людиковских говорах д. Галлезеро и с. Михайловское. Карты атласа также демонстрируют *r’* в Тунгуде, Паданах и Святозере [Атлас 1997: к. 110];

4) палатализация смычно-взрывного согласного *t* не была вынесена программой в отдельные ряды. Ручная работа с материалом (примеры 55—73) показала, что в максимальной степени он подвержен смягчению в южнокарельских говорах собственно карельского наречия (кроме Ребол), людиковском Галлезере и в вепсском языке. Палатализация не отмечена в собственно карельских Княжой, Вокнаволоке, ливвиковских Проккойле, Колатсельге и в людиковском Святозере. В [Атлас 1997] на соответствующей карте мягкий *t’* представлен во всех собственно карельских (кроме Весъегонска) и людиковских говорах [там же: к. 103].

По позиции середины слова программой было выделено явление палатализации носового *n* (примеры 74—80), также довольно часто подвергающегося смягчению, как и в анлаутной позиции. Сильную степень палатализации можно отметить для собственно карельских говоров Центральной России, Падан, Ондозера, Тунгуды, Кестеньги, Калевалы и Вокнаволока, ливвиковских Ведлозера, Видлицы и Олонца, а также всех вепсских говоров. Смягчение не представлено в собственно карельских Реболах. По сомнительным рядам (примеры 81—85) также можно сделать вывод о более выраженной степени палатализации смычно-взрывных согласных в собственно карельских говорах Тунгуды, Весъегонска, Толмачей и Держи.

Карты 102—111 [там же] дают схожую картину, однако в целом они демонстрируют больший процент случаев употребления палатализованных согласных в южнокарельских говорах собственно карельского наречия Карелии, чем таблица, тогда как по отдельным позициям ливвиковских и людиковских говоров, наоборот, не указывают на наличие сильной степени смягчения.

К сожалению, графическая система привлеченных к исследованию памятников письменности не позволяет сделать каких-либо определенных выводов относительно степени палатализации в послуживших для них источником говорах карельского языка.

Результаты демонстрируют, что наиболее широкое распространение (но не такое сильное, как в вепсском языке) палатализация получила в южнокарельских говорах собственно карельского наречия (особенно в говорах Центральной России), а также в южной части ливвиковских говоров и в людиковских Галлезере и Михайловском. Вероятно, сдерживающим фактором распространения явления на северо-западе собственно карельской территории могло выступить позднее влияние со стороны соседних говоров финского языка. Большой процент случаев палатализации в южных собственно карельских говорах Карелии и в людиковских говорах можно объяснить результатом влияния фонетической системы вепсского языка. Нельзя также исключать возможности влияния русского языка, которое, очевидно, оказалось наиболее сильным в говорах Центральной России.

Таблица 5. Корреляция по твердости/мягкости

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкп.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Плн.	Юст.	Ккр.	Слц.	Влд.	Всг.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ/nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]		
1										niin	niini	niini	niini	niini	niin	nijni	niin	niin	niin	niin	niine		niin	niin	niin	nijn	niin	niin	niin	niin	niin	лыко
2											niska	niška	niška	niška	nišk	nišku	nišku				nisko			nišk							затылок	
3	nüpla	nüpla	nüpla	nüpla	nübía		nübía	nübía	nübía		nübía	nübía	nübía	nübía	núbl	nüblü	nüblü	nüblü	nüblü	nüblü	nüblü	nüblö		nüble	nübl	nübl	nübl	nübl	nübl	nübl	nübl	пуговица
4	näpie	näpie	näpie	näpie		näbie	näbiä	näbie	näbie			näbie		näbie																	острый	
5	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näpi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppi	näppe	näpp	näppi	när	när	näpp	när	när	när´	när	щепоть	
6	niälä	niälä	niälä	niälä	niälä	niälä		niälä				noälä	niälä	niälä		niälü	neelü	niälü	näälü												шурин	
	[n]	[nʲ/n]	[nʲ/n]	[nʲ/n]	[nʲ]	[n]	[nʲ]	[nʲ/nʲ]	[nʲ/nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ/nʲ]	[n]	[n]	[n]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]		
7	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nime	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	nimi	имя	
8	nimittüä	nimittüä	nimittüä			nimittüä	nimittää	nimittiä	nimittüä	nimittüä	nimittie	nimit´t´ä	nimit´t´ia	nimit´t´ia		nimittjä	nimittaa		nimittää	nimittiä	nimittjä	nimittada	nimittai						nimitelda	nimitada	называть	
9		niekluo	niekluo	niekluo	niegluo			nieglua	niegluo	niegluo		niegluo		niegluo		nieglua	nieglua	niegloa	nieglua	nieglua		niegloda	niegloda								вязать	
10		niekluo	niekluo	niekluo	niegluo			nieglua	niegluo	niegluo		niegluo		niegluo	nieglua	nieglua	niegloa	nieglua	nieglua		niegloda	niegloda										
11										närittä	nieritellä				närit´t´i	näritellä	neeritellä	neärittea	näarittää	näarittia	näarittia		näarittäi	niarta				näritada	näritada	näritada	näritada	дразнить
12	näveri	näveri	näveri	näveri									näväri				näiveri		näiveri												сверло	
	[n]	[n]	[n]	[n]	[nʲ]	[n]	[nʲ]	[n]	[n]	[n]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ/n]	[nʲ/n]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ/n]	[nʲ]	[nʲ]		
13	netäli	netäli	netäli	netäli	ned´eli	nedäli	ned´eli	nedäli	nedäli	nedäli	ned´eli	ned´eli	ned´eli	ned´eli	ned´eli	nedäli	nedäli	nedäli	nedäli	nedäli	nedäle	nedal	nedäli	nedal	nedal	nedal	nedal	nedal	nedal	nedal	неделя	
14		neičüt	neičüt	neičüt	neičüt	neičüt	neičüt		neičüt	neičüt	neičüt			neičüt		heidine	heidine	heidine	heidine	neidiine	neidiine	neičüt		neičuk	nijžne	nijžne		nijžne	neižne	neižne	девушка	
15	nenä-huojen	nenä-huokain	nenä-huokoma	nenähuo koma								nenä-huogoma		nenä-huogain								nenä-huomeh	nenä-huogain							ноздря		
16	nänhit	nänhi	nänhi	nänhi	nänhi	nänni	nänhi	nänni	nänni	nänni	nänhi	nänhi	nänhi	nänhit	nänhi	nänhi	nänhi	nänhi	nänhi	nänhi	nänhit	nänni / nänni	nänni / nänni	nänni						грудь		
	[n]	[n]	[n]	[n]	[nʲ]	[n]	[nʲ]	[n]	[n]	[n]	[nʲ]	[n]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[n]	[n]	[n]	[n]	[n]	[n]	[nʲ/n]	[n]	[n]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[n]	[n]	[nʲ]		
17	nüt	nüt	nüt	nüt	nügüönä	nüt	nüt	nüt	nügöin	nügüö	nüt	nütten	nüt´t´en	nüt	nügen	nügöi	nügöi	nügöi	nügöi	nügöi	nügöi	nügüö	nügü	nügüöi	nügüö	nüguhi	nüguhi	nügude	nügud	nügid´e	nigid	теперь
18			nähä		nägie	nähä		nägiä		nähtä	nähä					nähtä	nähtä	nähtä	nähtä	nähtä	nägiä	nähta / nägištada	nägišta							видеть		
	[n]	[n]	[n]	[n]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]	[nʲ]		
19		näkö	näkö	näkö	nägö		nägö	nägö		nägö	nägö	nägö	nägö	nägö	nägö						nägö	nägö									щека	
20	nälkä	nälkä	nälkä	nälkä	nälgä	nälgä	nälgä	nälgä	nälgä	nälgä	nälgä	nälgä	nälgä	nälgä	nälg	nälgü	nälgü	nälgü	nälgü	nälgü	nälgö	nälg	nälge	nälg	nälg	nälg	nälg	nälg	nälg	nälg	голод	
21	nülkie	nülkie	nülkie	nülkie	nülgie	nülgie	nülgia	nülgie	nülgie	nülgie	nülgie	nülgie	nülgie	nülgie	nülgii	nülgie	nülgie	nülgie	nülgie	nülgia	nülgia		nülgeda	nülgeda	nülkta	nülkta	nülkta	nülkta	nülkt´a	nüukta	nülkta	сдирать шкуру
	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]		
22	liipu-kkaini	liipu-kkaini	liipu-kkaini	liipu-kkaini	liipu-kkaine	liipu-kkaini	liipu-kkañi	liipu-kkane	liipoi	liipu-kkane	liipukka	liipu-kkañe	liipu-kkañe	liipu-kkañe	liipu-kkañ	liipukka	liipukka	liipu-kkaine	liipu-kkaine	liipoi-linduine	lipa-kkaine	liipuo	liipuo	liipak	lipikeine	lipikijine	lipkeine	lipkoi-hut	lipkeine	lip-khaañe	бабочка	
23	lätäkkö	lätäkkö	lätäkkö	lätäkkö	lätäkkö	lätäkkö	lätäkkö	lietäkkö	liätäkkö	lätäkkö	lätäkkö	lätäkkö	lätäkkö	lätäkkö				lätäkkö				lätäkkö	lätäkkö							lät´ik	лужа	
24										lähte						lähte	lähte	lähte	lähte	lähte		lähte	lähte	lähte	lähte	lähte	lähte	lähte		прорубь		

№	Киж.	Куш.	Кул.	Вен.	Туг.	Рол.	Онд.	Пид.	Юст.	Кэр.	Силт.	Бул.	Вер.	Тум.	Драк.	Прк.	Клт.	Воз.	Вдл.	Олл.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кок.	Ошт.	Оэп.	Вух.	Сдр.	Перевод		
	[l]	[l]	[l]	[l]	[ʋ]	[l/ʋ]	[ʋ]	[l]	[l]	[l]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[l/ʋ]	[l]	[ʋ/l]	[ʋ/l]	[ʋ]	[ʋ]	[l]	[l]	[l]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]			
25	läsiĵa	läsiĵa	läsiĵa	läsiĵa	ľaziĵa	lazija	ľaziĵa	lazüja		lazija		ľaziĵa	ľaziĵa	ľaziĵa	ľaziji		lažii	ľaziĵi	ľaziĵi	ľaziĵi	ľaziĵi							ľažui	ľažui	ľažui	ľažui	больной	
26	laški	laški	laški	laški	ľasķi					laški						ľaiski	laški	ľaiski	laški	łasķi			laški						ľažui	ľažui	ľažui	ľažui	сало
27	lülü	lülü	lülü	lülü	ľülü	lülü		lülü	lülü	lülü				ľülü		ľülü	lülü	ľülü	ľülü	ľülü			lülü	lülü		ľülü	ľülü	ľülü	ľülü	ľülü	ľülü	крень	
28										lahine	ľahellīne							ľahellīne		lahine			lahine	ľaheliin								близкий	
29	lükķū	lükķū	lükķū	lükķū						lükķū						lükķū	lükķū	lükķū	lükķū	lükķū			lükķū	lükķū								счастье	
30																		ľiuhu	ľiuhu	ľiuhu			liuhh	liuhe	liivaz	ľüuh	ľüuh	ľüuh	ľüuh			черпак	
31	lähtömä	lähtömä	lähtömä	lähtömä	ľäht’ömä	lähtömä	ľähtömä	lähtëmā	lähtëmā	lähtëmä	ľäst’emä	ľäht’ömä	ľäht’emä	ľäht’ömä	lähtëmö	lähtëmü	lähtëmü	lähtëmü	lähtëmü	lähtëm	lähtëmö	lähtëm	lähtëm	lähtëm	lähtë’am	ľähtaĭn	ľähteĭn	ľäht’äm	ľähtañ	ľähtañ		нетель	
32		ľähini	ľäheini	ľähini	ľähĩne	ľähini	ľähellĩni	ľähine	ľähine	ľähellīne	ľähĩne	ľähĩne	ľähĩne	ľähĩne	ľähĩn	ľähĩine	ľähine	ľähine	ľähĩine	ľähāine	ľähā	ľähĩne	ľähimäine	ľähin	ľähellĩne		ľähelliĩne	ľähĩne	ľähelliĩne	ľähĩne		близкий	
33	liašō	liašō			ľiazō	ľiazō	ľiazō		ľiačō	lieza			ľiad’žō	ľiazō				läžmü	ľiazū	ľiazmü		?	[l]	[l]	?	[l]	[l]	[ʋ]	?	?	?	лужа	
	[l/ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[l]	[ʋ/l]	[l]	[l]	[l/ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ/l]	[ʋ/l]	[ʋ]	[ʋ/l]	[ʋ/l]			[l]	[l]		[l]	[l]	[ʋ]					
34	liina	ľiina	ľiina	ľiina		liina																										лен	
35	lieččuo		ľieččuo	ľieččuo	ľieččuo	lieččua		lieččua	lieččua	ľieččuo						lieččua	lieččua	ľieččuo	lieččua	lieččua				lieččoda								раздувать	
36		ľiččie								lieččie			ľeččie	ľeččie		ľeččii	lieččie		ľieččĩa													лечить	
37	ľüüvvä		ľüüvvä	ľüüvvä		lүvvä	ľüüä	lүvvä	lүvvä	lүvwä				ľüwvä									lүvvä	lүödä								бить	
38	lipaş	ľipaş	ľipaş	ľipaş	ľipaş	lipas	lipaş	lipaş		lipas	ľipaş	ľipaş				ľipas	ľipas	ľipas	ľipas	ľipas				lipas		lippaz	lippaz	ľipaz				сундук	
	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[l/ʋ]	[l]	[l]	[l]	[ʋ]	[ʋ/l]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ/l]	?	[l]	[l]	[l]	[l/ʋ]	[ʋ]	[l/ʋ]	[l/ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]		
39		läsimiņi	läsimiņi	läsimiņi	läzimiņe							ľaziimiņe	ľaziimiņe	ľaziimiņe				läzimīne	läzimīne	läziimiņe								ľažund	ľažund	ľažund	ľažund	болезнь	
40							leibāt	leivāt			ľeivāt	ľeivāt	ľeivāt	ľeivāt	ľeivāt		leivāt	leivāt	leivāt	leivāt	ľeivāt	leivāt										злаки	
41	lükātā	lükātā	lükātā	lükātā						lükātā		ľükāt’a		ľükāt’a										ľükättä					ľükäitā	ľükäitā		бросать	
42					laikküō	laikküä	ľaikküä	laikküä	laikküä	laikküō								laikküō	laikküä				laikkuda	laikküdä								блестеть	
43										läimä		läimōä	ľaimiä	ľaimiä	läimüü				läimeä	läimää	läimä		läimäda	läimädä								блестеть	
44	lehti									lehti								lehti		ľiehti	ľehte	ľeht	lehti	ľeht	ľeht	ľeht		ľeht	ľeht			лист	
	?	[l]	[l]	[l]	?	[l]	[l]	[l]	[l]	[l]	[ʋ]	?	?	?	[l/ʋ]	?	[ʋ]	[ʋ]	[ʋ]	[l]	[ʋ]	[l]	[l]	?	[ʋ]	[ʋ]	?	?	?	?	?		
45						lipsuttua	lipšuttaa	lipsuttuo	lipsuttua	lipsata	lipšuta						lipsuttaa	ľipsuttoa	ľipsuttaa	lipsuttua	ľipsata	lipsuttada	lipsata									трепать	
46		lihava	lihava	lihava												lihava		ľihavu		lihaw						ľihäv	ľihäv					толстый	
47													liipka	liipka	ľiipk																	чешуя	
	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r/r]		
48	riputtua	riputtua	riputtua	riputtua	riputtua	riputtua	riputtua	riputtua	riputtua	riputtua	riputtua	riputtoa	riputtĵa	riputtua	riputtuu	riputtua	riputtua	riputtoa	riputtua	riputtua	riputtĵa	riputtada	riputtada	riputada	řipputada	řipputada	řipputada	řipputada	řiputada	řiputada		вешать	
49	riita	riita	riita	riita	riida	riida	riida	riida	riida	riida	riida	riida	riida	riida	riida	riĵdu	riidu	riidu	riidu	riidu			riido	riide	riid	řiĵd	řiĵd	řid	řid	řid	řid	ссора	
50	rinta	rinta	rinta	rinta		rinda	rinda	rinda		rinda	rinda					rindu	rindu						rinde	rinde	rind	řind	řind	řind	řind	řind	řind	грудь	
51	räüştaš	räüşššaš	räüştaš	räüşššaš	räüşššaš	räüştaš			räüştäš	räüştäš	räüştäš	räüşť’aš		räüştaš	räüşti	räüştäš	räüştäš	räüştäš	räüştäš	räüştäš	räüştäš			räüştäš		řöušťaz	řöušťaz	řöušťaz		řöušťaz	rääst’az	навес	
	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r]	[r/r]	[r]	[r]	[r/r]	[r]	[r]	[r]	[r]		
52		renki	renki	renki	rengi					rengi	rengi	rengi	řengi	rengi	řengi	rengi	rengi	rengi	rengi	rengi	rengi	rengi	řeng	rengi								ведро	
53						rihma		rihma	rihma	rihma				rihma		rihmu		rihmu	rihmu	rihmu			řihm	rihme	řihm	rihm	rihm	rihm	rihm	rihm	rihm	силок	

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слц.	Влд.	Вег.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
54								räkki		räkki							räkki	räkki	räkki	räkki	räkki	räkke		räkke	räkk	räkk	räkk	räk	räk			жар
	[t] ⁵	[t/v]	[t/v]	[t]	[v/t]	[t/v]	[v/t]	[v/t]	[v/t]	[v/t]	[v/t]	[v/t]	[v/t]	[v/t]	[v/t]	[t]	[t]	[t/v]	[t/v]	[t/v]	[t/v]	[v/t]	[t]	[t/v]	[v]	[v]	[v]	[v]	[v]	[v]		
55	temmata	temmata	temmata	temmata	t'emmata	temmata	temmata	t'embata/ temmata	temmata	t'emmata	t'emmata	temmata		t'emmata		temmata	temmata	temmata	temmata	temmata			tembaita		t'embeita	t'embeita	t'embeita	t'embeita	t'embeita			схватить
56	terva	terva	terva	terva	t'erva	terva	terva	t'erva	t'erva	t'erva	terva	t'erva	t'erva	t'erva	t'erva	tervu	tervu	tervu	tervu	tervu	tervu	t'ervo	t'erv	terve	t'erv	t'erv	t'erv	t'erv	t'erv	t'erv	t'erv	смола
57	terveh	terveh	terveh	terveh	t'erveh	terveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	terveh	terveh	terveh	terveh	terveh	terveh	terveh	t'erveh	terveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	t'erveh	t'ervez	здоровый
58	terä	terä	terä	terä	t'erä	terä	t'erä	t'erä	terä	t'erä	tefä	t'erä	t'erä	t'erä	t'erä	terä	terä	terä	terä	terä	terä	terä	t'era	terä	t'era	t'era	t'era	t'era	t'era	t'era	t'era	острие
59	terävä	terävä	terävä	terävä	t'erävä	terävä	t'erävä	t'erävä	t'erävä	t'erävä	t'erävä	t'erävä	t'erävä	t'erävä	t'erävä	teräviä	teräviä	teräviä	teräviä	teräviä	teräv	teräv	t'eräv	teräv	t'eräü	t'erav	t'erav	t'erou	t'erou	t'erou	t'eraa	острый
60	tihi	t'ih	t'ih		t'ihu		t'ih	t'ih	tihi	tihi	t'ih	t'ih	t'ih	t'ih	t'ih	tihoi	tihi	t'ih	tihoi/t'ih	t'ih		t'ihu	tihi	tihed	t'ihed	t'ihed	t'ihed	t'ihed	t'ihed	t'ihed		мошка
61	tietüä	tietüä	tietüä	tietüä	t'ied'üä	tiedüä	tiedää	tiediä	tiedüä	tietä	tied'ie		t'ied'ia	t'ied'ia	t'iäd'ii	tiädjä	tiedee	tiedeä	tiedää	tiädiä	tietä	t'ietta	tietä	tietä	t'eta	t'eta	t'eta	t'eta	t'eta	t'eta	t'eta	знать
62	tikka	tikki	tikka	tikka	tikka	tikku	tikka	tikku	tikku	tikku		tikku	tikku	tikku		tikku	tikku	tikku	tikku	tikku	tikko	tikku	tikku	tik	t'ik	t'ikk	t'ik	t'ik	t'ik	t'ik	t'ik	дятел
63	tippuo	tippuo	tippuo	tippuo	tippuo	tippua	tippua	tippuo	tippua	tippuo	tippua	tippuo	tippua	tippuo	tiputtaa	tippua	tippua	tippuo	tippua	tippua	tippua	t'ippia	tippida	tippuda	tippuda			t'ippuda	t'ippuda			капать
64	tühjä	tühjä	tühjä	tühjä	t'uhjä	tühjä	t'uhjä	tühjä	tühjä	tühd'ä	t'uhjä	t'uhjä	t'uhjä	t'uhjä	t'uhji	tühd'ü	tühjü	tühjü	tühd'ü	tühjü	t'ühd'ö	tühd'	tühje	tühd'	t'ühd'	t'ühd'	t'uhg'eine	t'ühj	t'ühg'	t'ühj		пустой
65	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö		t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö	t'üt't'ö		t'üt't'ö	t'üt't'ö								девочка
66	tütär	tütär	tütär	tütär	t'ütär	tütär	t'üt'är	tütär	t'ütär	t'ütär	t'üt'är	t'üt'är	t'üt'är	t'üt'är	t'üt'är	tütär	tütär	tütär	tütär	tütär	tütär	t'üt'är	tütär	tütär	t'üt'är	t'üt'är	t'üt'är	t'üt'är	t'üt'är	t'üt'är	t'üt'är	дочь
67	tüüntüö	tüüntüö	tüüntüö	tüüntüö	tüü-nistüö	tüü-nistüä	tüü-nistüä	tüü-nistüä	tiunistüä	tüü-nistüö	tüü-nistüä			t'üü-nist'üö		tüw-nistüä	tüü-nistüö	tüü-nistüö	tüü-nistüä	tüü-nistüö	tüünistjä	tüw-ništuda		tüw-ništuda	t'ü-ništuda	t'üü-ništuda	t'ünduda	t'ü-ništuda	t'ü-ništuda	t'i-ništuda	утихать	
68	tüö	tüö	tüö	tüö	t'üö	tüö	tüö	tüö	tüö	tüö	t'üö	t'üö	t'üö	t'üö	t'üä	tüö	tüö	tüö	tüö	tüä	tüö	tüö	tüö	tüö	t'ö	t'ö	t'ö	t'ij	t'ö	t'e	вы	
69	tüöntüä	tüöntüä	tüöntüä	tüöntüä	t'üönd'ua	tüöndüä	tüöndää	tüöndiä	tüöndüä	tüöndüä	tüöndje	tüöndöä	tüöndiä	t'üönd'ia	tüändii	tüöndiä	tüöndee	tüöndeä	tüöndää	tüändiä	tüöta	tüöta	tüöta	tüöta								отправлять
70	tähkä	tähkä	tähkä	tähkä	t'ähkä	t'ähkä	t'ähkä	t'ähkä	t'ähkä	t'ähkä	t'ähkä	t'ähkä	t'ähkä	t'ähkä	tähk	tähkü	tähkü	tähkü	tähkü	tähkü	tähkü	tähkö	tähk	tähke	tähk			t'ähk	t'ähk	t'ähk	t'ähk	колос
71	tämä	tämä	tämä	tämä	t'ämä	tämä	tämä	t'ämä	t'ämä	tämä	t'ämä	t'ämä	t'ämä	t'ämä	t'am	tämä	tämä	tämä	tämä	tämä	t'ämä	t'ämä	tämä	tämä								этот
72	tänne	tänne	tänne	tänne	t'änne	tänne	tän	tännä	t'änne	t'änne/ tänne	t'änne	t'änne	t'änne	t'änne	tänne	tänne	tänne	tänne	tänne	tänne	tänne	t'ännä/ tänne	tänne	t'änne/ tänne	tänna	tänna	tänna	tänna	tänna	t'äna	сюда	
73	täüši	täüši	täüši	täüši	t'äüzi	täüzi	täüzi	täüzi	t'äüzi	täüzi	t'äazi	täüzi	t'äüzi	t'äüzi	täüz	täüzi	täüzi	täüzi	täüzi	täüzi	täüzi	täüze	t'äüz	täüze	täiz	t'öüz	t'öüz	t'öüz	t'öüz	t'äüz	t'äaz	полный
	[n/n']	[n/n]	[n/n]	[n/n]	[n/n]	[n]	[n/n]	[n/n]	[n/n]	[n/n]	[n]	[n/n]	[n]	[n/n]	[n]	[n/n]	[n]	[n/n]	[n/n]	[n]	[n/n]	[n/n]	[n/n]	[n]	[n]	[n/n]	[n/n]	[n]	[n]	[n/n]		
74	maiñita	maiñita	maiñita	maiñita	maiñita	mainita	maiñičēia	maiñita	mainita	mainita	muañita		maiñita		maiñita	muañita		maiñita	maañita	maiñita	maiñita	mainitta	mainita	mainita								упоминать
75	mua-nittua	mua-ñittua	mua-ñittua	mua-ñittua	mua-ñittua		maa-ñittaa	mo-nitto	mua-nittua	mua-nittua				mua-ñittua		mua-nittua	maa-nittaa	moa-ñitto	maa-ñittaa	mua-ñittua		mua-nittada	mua-nittai	mua-nittada	ma-ñitada	ma-ñitada	ma-ñitada	ma-ñitada	ma-ñitada	ma-ñitada	ma-ñitada	лгать
76										niini	ñiini	ñiini	ñiini	ñiini		ñiini	ñiini	ñiini	ñiini	ñiini	ñiine		ñiini	niiñ	ñiñ	ñiñ	ñiñ	ñiñ	ñiñ	ñiñ	лыко	
77	puini	puini	puini	puini							puine	puine	puine	puine	puin																	бочка
78	ihmini	ihmini	ihmini	ihmini			ihmini					ihchmiñe		ihchmiñe	ihchmiñ																	человек

⁵ Ряды с *t* / *v* выбраны из общих рядов с *t*.

№	Киж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слц.	Влд.	Всг.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
79	šäünüä	šäünüä	šäünüä	šäünüä	šäünüä	šäünüä	säünää	säüñä	šäüñä	šäüñä				šäüñä		säünü	säünü	säwnü	säünü			šäüñ	säüne				söunaz	söunaz	söugañ	säänaz	язь	
80	venüü-tüä	venü-ttäütüö	venüü-ttüö	venü-ttäütüö	venü-t't'üäkše		venüü-düä					venü-t't'öäčie		venüttiäčie																	ложиться	
	[t]	[t]	[tʲ]	[tʲ]	[dʲ/d]	[d]	[d/dʲ]	[d/dʲ]	[d]	[d]	[d/dʲ]	[d]	[dʲ/d]	[dʲ/d]	[dʲ/d]	[d/dʲ]	[d/dʲ]	[d/dʲ]	[d/dʲ]	[d/dʲ]	[d]	[tt/d]	[t/d]	[t/d]	[t/d]	[t/d]	[t]	[t]	[t]	[t]		
81	tietüä	tietüä	tietüä	tietüä	t'ied'üä	tiedüä	tiedää	tiediä	tiedüä	tiedüä	tied'ie		t'ied'ia	t'ied'ia	t'iäd'ii	tiädiä	tiedee	tiedeä	tiedää	tiädiä	tietä	t'ietta	tietä	tietä	t'eta	t'eta	t'eta	t'eta	t'eta	t'eta	знать	
82	püütüä	püütüä	püütüä	püütüä	püüdüä	püüdüä	püüdää	püüdee	püüdüä	püüdüä	püüdie	püüdöä	püüd'ia	püüd'ia		püüdiä	püüdee	püüdeä	püüdää	püüdiä	püüdiä	püutta	püüdäi	püuta	püüuta	püüuta	püta			püta		ловить
83	pitäü	pitäü	pitäü	pitäü	pid'äü	pidäü	pidäü	pidäü	pidäü	pidäw	pidää	pidäw	pidäw	pidäw	pidäü	pidäw	pidee	pidäw	pidää	pidäw	pidäü	pidau	pidäü	pidab	pidab	pidab						нужно
84	hätä	hätä	hätä	hätä	hädä	hädä	hädä	häd'ä	hädä		häd'ä	hädä			häd'ä	hädä	hädä	hädä	hädä	hädä	hädä			hädä							беда	
85	viti		vit'ï	vit'ï			vid'ï	vid'ï	vidi	vidi						vid'ï	vid'ï	vid'ï	vid'ï	vid'ï		vidi	vidi	vidin							пороша	

3.4. Дистрибуция согласных j/d'

Инструмент «Анализ когнатов» к надежным рядам соответствий карельского консонантизма отнес дистрибуцию согласных j/d' .

В позиции начала слова переход $*j > d'$ представлен во всех южнокарельских говорах собственно карельского наречия Карелии (кроме Тунгуды), в людиковских говорах, а также в ливвиковских Проккойле и Видлице. Кроме того, d' в позиции начала слова демонстрируют северновепские говоры Шелтозера и Каскесручъя (в восточных говорах средневепского диалекта представлен переход $j > g'$). Некоторые следы явления обнаруживают ливвиковские Ведлозеро и Кондуши, а также собственно карельский говор Тунгуды (таблица 6, примеры 1—13; рис. 5).

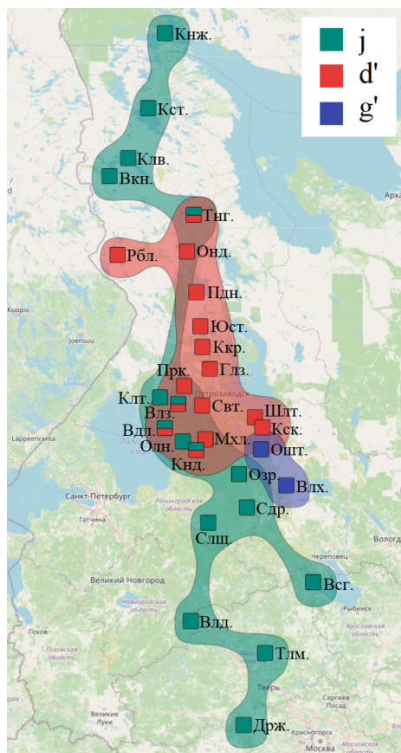


Рис. 5. Рефлексы прибалтийско-финского анлаутного $*j$

В середине слова в интервокальной позиции явление не представлено (примеры 14—18), тогда как в постконсонантной (после согласных h, r) по сомнительным рядам (примеры 19—25) граница перехода $*j > d'$ на собственно карельской территории сместилась значительно южнее в сравнении с анлаутной позицией: явление отражено лишь в Койкарах, Юостозере и Паданах, причем в двух последних представлены и примеры, не демонстрирующие наличия перехода. На территории южных карельских наречий ситуация середины слова практически не отличается от ситуации начала слова, с той лишь разницей, что в Ведлозере переход в инлаутной позиции не обнаружен.

Ни в одном из проанализированных в рамках настоящего исследования памятников карельской письменности явление не зафиксировано, например *ялга* ‘нога’, *юва* ‘пить’, *кирья* ‘письмо’ [Тверские переводные 2020], *юмалъ* ‘бог’, *юретта* ‘укоренить’, *лагыю* ‘дар’ [Перевод некоторых молитв 1804], *Юги* ‘река’, *Ялга* (в «корельской» части), *Юмалъ*, *Ялгу* (в «олонецкой» части) [Сравнительные словари 1787, 1789], *юота* ‘напой’, *юмала* [Мещерский 1961], *Юмалà*, *’Яльга*, *Корья* ‘сани’ [Савельева и др. 2021], *’Гѣки* ‘река’, *юмала*, *по’ѣ* ‘дно’ [Муллонен, Панченко 2013], *ялгат* ‘ноги’, *юмал* [Мызников 2010].

Переход $j > d'$ исследователи карельской диалектной речи считают довольно молодым инновационным явлением (не древнекарельским) с чисто ареальной природой, на что указывает отсутствие каких-либо его следов как в памятниках письменности, так и в собственно карельских говорах Центральной России. Наличие аналогичного перехода в северновепских говорах, при сохранении j в южном вепском ареале [ЛАВЯ 2019: 70—72], позволяет искать в обоих языках общие корни явления, вызванного возможным русским языковым влиянием [Tunkelo 1946: 464; Turunen 1946: 318; Зайцева 2016: 72—74,

202—204]. В связи с этим следует отметить, что аналогичное восточным вепским говорам явление (переход [j] в [г'] в начале слова) характерно для заонежских говоров русского языка, что, напротив, объясняется влиянием прибалтийско-финского языкового компонента региона [Михайлова 2019: 40]. Не исключается и возможность людиковского происхождения перехода, что, в свою очередь, позволяет объяснить неравномерность его распространения в говорах остальных карельских наречий [Ojansuu 1918: 75—76].

3.5. Вокализация согласного /

Для людиковского говора Михайловского в словах заднерядного вокализма характерен переход *l > u* преимущественно в позиции перед губными и заднеязычными согласными (таблица 8, примеры 3—13). На относительно небольшой возраст инновации указывает наличие в говоре форм, сохранивших согласный / (примеры 1—3). Следует добавить, что в собранных Ю. Куёла в начале XX в. людиковских словарных материалах переход отмечен исключительно в говоре д. Намоево [Kujola 1944].

Широкое распространение явления демонстрируют все вепские диалектные материалы, однако подтверждением молодости перехода в вепском языке служат зафиксированные в XIX в. топонимы с согласным / [ЛАВЯ 2019: 40—44]. В текстах карельско-вепских заговоров XVII в. никаких следов инновации не представлено, например *ялгат* 'ноги', *кулдаижет* 'золотые', *валгет* 'белое' [Мызников 2010].

Таким образом, позднее распространение перехода в людиковских говорах следует относить к результатам влияния фонетической системы соседних контактных говоров вепского языка (см. [Tunkelo 1946: 252; Turunen 1950: 47, 307—309; Virtaranta 1972: 20]). А. Турунен, однако, не исключает возможности возведения анализируемого явления в отдельных людиковских говорах (в том числе в Намоеве) к результатам непосредственного влияния фонетической системы северо-восточных (центральных онежских) говоров русского языка [Turunen 1950: 308—309], развитие аналогичного перехода в которых обычно относится к внутриязыковому процессу [Русская диалектология 1960: 80—83; Бромлей 2010: 165; ДАРЯ: к. 61].

Таблица 6. Дистрибуция согласных *j/d*⁶

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слщ.	Влд.	Вег.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
	[j]	[j]	[j]	[j]	[j/d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[d]	[j]	[j/d]	[d/j]	[j]	[j/d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[d]	[g]	[j]	[g]	[j]		
1	jumala	jumala	jumala	jumala	jumala	d’umala	d’umala	d’umala	d’umala	d’umala	jumala	jumala	jumala	jumala	jumala	d’umal	jumal	d’umal / jumal	d’umal	jumal	jumal	d’umal	d’umal	d’umal	d’umal	d’umal	g’umou	jumou	g’ümou	jumaa	бог	
2	joki	joki	joki	joki	joki	d’ogi	d’ogi	d’ogi	d’ogi	d’ogi	jogi	jogi	jogi	jogi	jog	d’ogi	jogi	jogi	d’ogi	jogi	joge	d’ogi	d’ogi	d’ogi	d’ogi	d’ogi	g’ogi	jogi	g’ögi	jogi	река	
3	jānis	jānis	jānis	jānis	jānis	d’ānis	d’ānis	d’āniš	d’ānis	d’āniš	jānis	jānis	jānis	jānis	jānis	d’ānōi	jānōi	jānōi	d’ānōi	jānōi	jānūō	d’ānūōi	d’ānūōi	d’ānūō	d’āniš	d’āniž	g’āniš	jāniš	g’āniš	jāniš	заяц	
4	jalka	jalka	jalka	jalka	jal ga	d’alga	d’alga	d’alga	d’alga	d’alga	jalga	jalga	jalga	jalga	jalg	d’algu	jalgu	jalgu	d’algu	jawgu	jalgo	d’alg	d’alge	d’aug	d’oug	d’oug	goug	joug	g’aug	jaag	нога	
5	jakua	jakua	jakua	jakua	jagua	d’agua	d’agaa	d’agua	d’agua	d’agua	jagua	jaguo	jagia	jagua	jaguu	d’agua	jagaa	jagoa	jagaa / d’agaa	jagua	jagia	d’agada	d’agada	d’agada	d’agada	d’agada	g’agada	jagada	g’ägada	jagada	делить	
6	juuri	juuri	juuri	juuri	juuri	d’uuri	d’uuri	d’uuri	d’uuri	d’uuri	juuri	juwri	juwri	juuri	juuf	d’uwri	juuri	juwri	juuri / d’uuri	juwri		d’uuf	d’uuri	d’uuf	d’üuf	d’üuf	g’üf	jür	g’üf	juf	корень	
7	järvi	järvi	järvi	järvi	järvi	d’ärvi	d’ärvi	d’ärvi	d’ärvi	d’ärvi	järvi	järvi		järvi		d’ärvi	järvi	järvi	järvi / d’ärvi	järvi	järve	d’ärvi	d’ärvi	d’ärv’	d’ärv	d’ärv	g’ärv	järv	g’ärf	järv	озеро	
8	jiä	jiä	jiä	jiä	d’iä	d’iä	d’iä	d’ee	d’iä	d’iä	jie	jöä	jiä	jiä	jiä	d’iä	jee	d’eä	d’ää/jää	jiä	d’iä	d’iä	d’iä	d’ia	d’ä	d’ä	g’ä	jä	g’ä	jä	лед	
9	joučen	joučen	joučen	joučen	joučen	d’oučen	d’oučen	d’oučen	d’oučen	d’oučen	joučen					d’oučen	joučen	jowčen	d’oučen	jowčen	joučen	d’oučuoi	d’oučen	d’oučen	d’üucen		g’uucen	juucen	g’üucon	juusn	лебедь	
10	jüvä	jüvä	jüvä	jüvä	d’üvä	d’üvä	d’üä	d’üvä		d’üvä	jüvä	jüvä	jüvä	jüvi		d’üvä	jüvä	jüvä	jüvä	jüvä	d’üvä	d’üvä	d’üvä	d’üvä	d’üv’a	d’üv’a	g’üvä	jüvä	g’üvä	jivä	зерно	
11	juottua	juottua	juottua	juottua		d’uottua		d’uottoo	d’uottua	juottua		juottua		juottua	juottuu		juottaa	juottoa	d’uottaa	juottua		d’uottai		d’uotta								поить
12	jälki	jälki	jälki	jälki	jälgi	d’älgi	d’älgi	d’älgi	d’älgi	d’älgi	jälgi	jälgi	jälgi			jälgi	jälgi	jälgi	d’älgi	jälgi	jälge							jälg’				след
13	jükie	jükie	jükie	jükie	jügie	d’ügie	d’ügiä	d’ügie	d’ügie	d’ügie	jügie	jügie	jügie	jügie	jügii	d’ügiä	jügei	d’ügei	d’ügei	jugei	d’ügei	d’uged	d’uged	d’uged	d’uged	d’üged	g’üged	jüged	g’üged	jüged	тяжелый	
	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]	[j]		
14	ajua	ajua	ajua	ajua	ajua	ajua	ajaa	ajoa	ajua	ajua	ajua	ajoa	ajja	ajua	ajuu	ajua	ajaa	ajoa	ajaa	ajua	ajja	ajada	ajada	ajada	ajada	ajada	ajada	ajada	ajada	ajada	ajada	ехать
15	oja	oja	oja		oja		oja	oja	oja	oja	oja					oja	oja	oja	oja	oja	oja	oja	oja	oja	oja	oja	oja	oja	oja	oja	oja	ручей
16			pajattua	pajattua	pajattua	pajattua	pajattaa	pajattoo	pajattua	pajattua			pajattja			pajattua	pajattaa	pajattoo	pajattaa	pajattua	pajattja	pajat-tada	pajat-tada	pajatada	pajatada	pajatada	pajatada	pajatada	pajatada	pajatada	петь	
17					paju	paju	paju	pajo	pajo	pajo						pajo	pajo	pajo	pajo	pajo	pajo	pajo	pajo	pajo	pajo	paja	pajo	paja	paja	pajo	песня	
18		raja	raja	raja	raja		raja	raja		raja							raja	raja	raja	raja		raja	raja								граница	
	[hj]	[hj]	[hj]	[hj]	[hj]	[hj]	[hj]	[hj/hd’]	[hd’/hj]	[hd’]	[hj]	[hj]	[hj]	[hj]	[hj]	[hd’]	[hj]	[hj]	[hd’]	[hj]	[hd’]	[hd’]	[hd’]	[hd’]	[hd’]	[hd’]	[hg’]	[hj]	?	?		
19	pohjañi	pohjañi	pohjañi	pohjañi	pohjañe	pohjañi	pohjañi	pohjane	poh-d’ane	poh-d’aine	pohjañe					poh-d’aine	pohjane	pohjaine	poh-d’aine	pohjaine	poh-d’aine	pohd’	poh-d’aine	poh-d’aañe	poh-d’eine	poh-d’aine	poh-g’eine	pohjeiñe			север	
20	lahjua	lahjottua	lahjuo	lahjuo	lahjua	lahjottua	lahjata	lahjuttoo	lahd’ua	lahd’uo	lahjua			lahjuo	lahjottuu	lahd’ua	lahjua		lahd’ua	lahjua		lahd’oda	lahd’oda					lahjoita			дарить	
21					tuhjo	tuhjo		tuhd’o	tuhjo	tuhd’o	tuhjo	tuhjo	tuhjo	tuhjo		tuhd’o	tuhjo	tuhd’o	tuhd’o	tuhjo			tuhd’o								куст	

⁶ Таблица представлена в сокращенном виде.

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слщ.	Влд.	Вег.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод
	[ɾ]	[ɾ]	[ɾ]	[ɾ]	[ɾ]	[ɾ]	[ɾ]	[ɾ]	[rdʲ]	[rdʲ]	[ɾ]	[ɾ]	[ɾ]	[ɾ]	[ɾ]	[rdʲ]	[ɾ]	[ɾ]	[rdʲ/ɾ]	[ɾ]	[rdʲ]	[rdʲ]	[rdʲ]	[rdʲ]	[rdʲ]	[rdʲ]	[rgʲ]	[ɾ]	[rgʲ]	[ɾ]	
22	kirja	kirjañi	kirjañi	kirjañi	kirjañe	kirjañi	kirjañi	kirjane	kird’ane	kird’ane	kirja	kirja	kirja	kirja	kirji	kir-d’aine	kirjane	kirjaine	kir-d’aine	kirjaine	kird’ane	kir-d’aine	kir-d’aine	kir-d’aañe	kir-d’eiñe	kir-d’aine	kir-g’eiñe	kirj	kir-g’eiñe	kirj	письмо
23	šürjä	šürjä	šürjä	šürjä													sürjü	sürjü		sürjü	sürdö										сторона
24																kard’u	karju	karju	kard’u / karju	karju											стадо
25																	harju	harju	hard’u	harju	hard’o										грива

Таблица 7. Сохранение/вокализация согласного /

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слщ.	Влд.	Всг.	Тлм.	Држ.	Прж.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[IC]	[C/IC]	[C]	[C]	[C]	[C]	[C]	[C]		
1	talkkuna	talkkuna	talkkuna	talkkuna	talkkuna	talkkuna	talkkuna	talkuna	talkkuna	talkkuna	talkuna	talkkuna	talkuna	talkuna	talkuna	talkun	talkun	talkun	talkun	talkun	talkun	talkun	talkkun	talkkun	talkun	toukun	toukun	toukun	toukun	toukun	taakun	толокно
2	palkka	palkka	palkka	palkka		palkka	palkka	palkka	palkka	palkka	palka	palkka	palka	palka	palk	palku	palku	palku	palku	palku	palku	palko	palkk	palkke	palk	pouk	pouk	pouk	pouk	pauk	paak	заработок
3	palkata	palkata	palkata	palkata	palkata		palkata	palkata	palkata	palkata	palkata	palkata		palkata		palkata	palkata	palkata	palkata	palkata	palkata		palkkatta	palkata	palkata	poukata	poukata	poukata	poukata	poukata	paakaata	нанимать
4	kolmi	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolm	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	kolme	koume	koume	koume	kuume	koumo	kuume	koume	три
5	kulma-karvat	kulmat	kulmi-karvat	kulmat	kulma-karvat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmat	kulmo-karvat	kulmat	kulmat	kuumad	kuumad	kuumad					брови
6	valmis	valmis	valmis	valmis		valmis	valmis	valmis				valmiš		valmiš		valmis		valmis	valmis	valmiš	valmiš	valmiz	valmiš	vaumis	voumiž	voumiž	voumiž	voumiž	vaumiž	vaamiž	спелый	
7					kalma					kalma	kalma		kalma	kalma	kalm	kalmu	kalmu	kalmu		kalmu	kalmo	kalm	kalme		koum	koum	koum	koum	koum	kaam	могила	
8			palttina	palttina		palttina		paltin	palttina	paltina						paltin	paltin	paltin	paltin	paltin	paltin	paltin	palttīn	paltin	pautin	pautīn	pautīn	poutīn	poutīn	pautin	paatīn	полотно
9	valkie	valkie	valkie	valkie	valgie	valgie	valgia	valgie	valgie	valgie	valgie	valgie	valgie	valgie	valgie	valgei	valgei	valgei	valgei	valgei	valgei	valgei	valged	valgei	vauged	vauged	vauged	vauged	vauged	vauged	vaaged	белый
10	šulka	šulka	šulka	šulka	šulga	šulga	šulga	šulga	šulga	sulga	šulga		šulga	šulga			sulgu	sulgu	sulgu	sulgu	sulgu		sulg	sulge	suug	suug	suug	suug	suug	suug	suug	перо
11	valkie	valkie	valkie	valkie	valgie	valgie	valgia	valgia	valgie	valgie	valgie					valgei	valgei	valgei	valgei	valgei	valgei		valgei	valgei	vauged	vouged	vouged	vouged	vouged	vouged	vaaged	бледный
12	olkapiä	olkapiä	olkapiä	olkapiä	olgupiä	olgupiä	olgupiä	olgupēe	olgupiä	olgopiä	olgupie	olgupöä	olgupiä	olgupiä	olgupiä	olgupiä	olgupēe	olgupēä	olgupää	olgupiä	olgupiä	olgupiä	olgupiä	ouganpiä								плечо
13	jalka	jalka	jalka	jalka	jalga	d'alga	d'alga	d'alga	d'alga	d'alga	jalga	jalga	jalga	jalga	jalg	d'algu	jalgu	jalgu	d'algu	jawgu	jalgo	d'alg	d'alge	d'aug	d'oug	d'oug	goug	joug	g'aug	jaag	нога	

3.6. Геминаты/одиначные согласные

Смыслоразличительную роль в карельском языке играет разделение геминат и одиночных согласных. Удвоенные согласные основы слова восходят к прибалтийско-финским соответствиям, в собственном карельском и ливвиковском наречиях они также образуются в процессе качественного чередования ступеней согласных, кроме того, они могут входить в состав словоизменительных аффиксов или формироваться на границе основы и показателя. Практически все согласные карельского языка (за исключением *b, f, g, z, ž*) могут выступать в одиночном и геминированном виде.

Отличительной чертой людиковского говора Михайловского, как и вепсских говоров, является нерегулярное сокращение первоначальных геминат, оказавшихся вследствие апокопы в абсолютном конце слова (таблица 8, примеры 1—23). Кроме того, говор Михайловского с вепсским языком по сомнительным рядам сближает использование геминаты *ss* или одиночного *s* на месте праязыкового **tts* там, где в остальных карельских говорах представлена гемината *čč* (примеры 19—23).

Феннисты склоняются к древнекарельскому характеру вызванного влиянием фонетической системы древнерусского языка распространения небно-зубной аффрикаты [Nätkinen 1985: 35]. А. Турунен отмечает явный архаичный характер геминаты *ss* в михайловских и северо-восточных говорах людиковского наречия, объясняя распространение аффрикаты *čč* на основной людиковской территории влиянием других карельских наречий [Turunen 1946: 205—207]. Д. В. Бубрих же, наоборот, относит людиковскую особенность к результатам влияния фонетической системы вепсского языка [Бубрих 1947: 130].

В самых ранних памятниках карельской письменности 1667 и 1668 гг. геминированные аффрикаты отражены именно в «цокающем» виде, например *Vátъца* ‘живот’, *Métъца* ‘лес’, но *Heйчють* ‘девушка’, *Káча* ‘смотри’ [Савельева и др. 2021], *сталца* ‘миска’ [Муллонен, Панченко 2013], что, с одной стороны, может указывать на особенность звукового облика геминаты в прошлом карельского языка, но, с другой стороны, может быть спровоцировано присущим северорусскому наречию и восточным среднерусским говорам цоканьем. Любопытно, что в карельско-вепсских текстах того же периода, напротив, преимущественно используются небно-зубные аффрикаты, например *сеичеме* ‘семь’, *ичче* ‘сам’, *катчюи* ‘смотрящий’ [Мызников 2010].

Диалектные отличия в употреблении/неупотреблении смычно-взрывных геминат (*kk, pp, tt*) представлены также в постсонорной позиции (после согласных *l, m, n, r*) (примеры 24—43; рис. 6):

— в северных собственно карельских говорах Карелии и в людиковском Галлезере обнаружено регулярное использование геминаты;

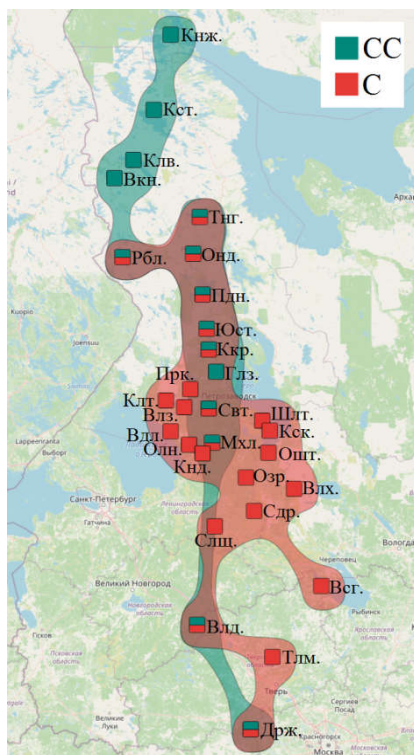


Рис. 6. Рефлексы прибалтийско-финских постсонорных геминат

— в ливвиковских, вепсских, а также собственно карельских говорах Центральной России (Селище, Весъегонск и Толмачи) — одиночного согласного;

— в остальных говорах отмечено использование обоих рефлексов праязыковых геминат, при этом если в южнокарельских говорах собственно карельского наречия Карелии, Валдае, а также в людиковском Святозере чаще используются геминированные согласные, то в собственно карельской Держе и людиковском Михайловском, наоборот, — одиночные.

В работах по карельской диалектологии в ливвиковском наречии по данному явлению представлена довольно пестрая ситуация, что объясняется невозможностью зачастую уловить разницу между одиночным и геминированным согласными (см. [Kujola 1910: 8; Nirvi 1932: 19, 20, 24; Leskinen 1933: 21, 32—33; Анисимов 1948: 116]). В [Атлас 1997] в северных ливвиковских говорах преимущественно отмечено употребление удвоенного согласного, по остальным анализируемым говорам отличий не обнаружено [там же: к. 54—56].

В памятниках тверской карельской письменности начала XIX в. (например, *перти* ‘изба’, *полтуй* ‘жечь’ [Тверские переводные 2020]), как и ливвиковской (*nálka* ‘плата’ [Перевод некоторых молитв 1804]), а также в «корельских» материалах словаря П. С. Палласа (*Kulku* ‘горло’ [Сравнительные словари 1787, 1789]), в соловецком списке (*nérti* ‘изба’ [Муллонен, Панченко 2013]) и в текстах карельско-вепсских заговоров (*гурть* ‘волк’ [Мызников 2010]) в постсонорной позиции зафиксированы краткие согласные, тогда как в русско-карельском словнике и в словарной записи 1668 г. встречаются оба варианта представительства явления, например *перти*, но *палькка* ‘наем’ [Мещерский 1961], *Гиръти* ‘серп’, *Тальта* ‘долото’, но *Kirъньпо* ‘блоха’ [Савельева и др. 2021].

Сокращение геминат в постсонорной позиции, также возводимое к результатам влияния фонетической системы русского языка, относится к периоду самостоятельного развития карельских наречий [Ojansuu 1918: 10; Leskinen 1933: 41]. Согласно представленным в таблице 8 данным, для вепсских говоров здесь также характерно употребление одиночных смычно-взрывных и аффрикат. Возможность использования геминат демонстрируют лишь говоры северновепсского диалекта, что может быть объяснено результатом влияний фонетической системы карельского языка [ЛАВЯ 2019: 58—60].

Таблица 8. Геминаты/одиночные согласные

№	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слц.	Взд.	Всг.	Тлм.	Држ.	Прж.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	Перевод	
	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp]	[pp/p]	[pp/p]	[pp]	[p]	[p]	[p]	[p]		
1	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäpi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppi	ňäppe	ňäpp	ňäppi	ňäp	ňäp	ňäpp	ňäp	ňäp	ňäp	ňäp	щепоть	
2	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa	kuoppa		kuoppu	kuoppu	kuoppu	kuoppu	kuoppu	kuoppo	kuopp	kuoppe	kuop	kopp	kopp	kor	kor	kor	kor	яма	
3	leppä	leppä	leppä	leppä	leppä	leppä	leppä	leppä	leppä	leppä	leppä	leppä	leppä	leppä	leppi	leppü	leppü	leppü	leppü	leppü	leppö	lepp	leppe	lepp	lepp	lepp	lep	lep	lep	lep	ольха	
4	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappi	rappe	rapp	rappi	rapp	rapp	rapp	rap´	rap´	rap´	rap´	поп	
5	appukko	appiukko	appi	appe	appi	appi	appi	appi	appi	appi	appi	appi	appi	appi	appi	appi	appi	appi	appi	appi		app	appi	app	app	app	ap´	ap´	ap´		тесть	
	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[kk]	[k/kk]	[kk/k]	[kk/k]	[k]	[k]	[k]	[k]		
6							koukku	koukku	koukku	koukku		koukku		koukku								koukku		kouk	kouk	kouk	kouk	kouk	kouk	kook	крюк	
7	ňokka	ňokka	ňokka	ňokka	ňokko	ňokka	ňokka	ňokka	ňokka	ňokka	ňokka		ňokka	ňokka	ňokk	ňuokku	ňokku	ňokku	ňokku	ňuakku	ňokko	ňuokk	ňuokke	ňuok	ňokk	ňokk	ňok	ňok	ňok	ňok	клюв	
8	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuokka	kuakk	kuokku	kuokku	kuokku	kuokku	kuakku	kuokko	kuokk	kuokke	kuok	kokk	kokk					мотыга	
9	akka	akka	akka	akka	akka	akka	akka	akka	akka	akka	akka	akka	akka	akka	akk	akku	akku	akku	akku	akku	akko	akk	akke	akk	akk	akk	ak		ak	ak	старуха	
10	akka	akka	akka	akka	akka		akka	akka		akka			akka			akku	akku	akku	akku	akku	akko	akk	akke	akk	akk	akk	ak	ak	ak	ak	женщина	
11								räkki		räkki							räkki	räkki	räkki	räkki	räkke		räkke	räkk	räkk	räkk	fäk	räk			жар	
12																								tukk	tukk	tukk	tuk	tuk	tuk	tuk	пучок	
13	paikka	paikka	paikka	paikka	paikka	paikka	paikka	paikka	paikka	paikka	paikka	paikka	paikka	paikka		paikku	paikku	paikku	paikku	paikku	paikko	paikk	paikke	paik	paik	paik	peik	paik	peik	paik	платок	
14					laukka	laukka	laukka	laukka	laukka	laukka	laakka	laukka	laukka	laukka	laukk	laukku	laukku	laukku	laukku	laukku	laukko	laukk	laukke	lauk	louk	louk	louk	louk	louk	laak	магазин	
	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[tt]	[t/tt]	[t/tt]	[tt/t]	[t]	[t]	[t]	[t]	
15	aitta	aitta	aitta	aitta	aitta	aitta	aitta	aitta	aitta	aitta	aitta	aitta	aitta	aitta	aitt	aittu	aittu	aittu	aittu	aittu	aitto	aitt	aitte	ait	ait	ait	eit	ait	eit		амбар	
16	lautta	lautta	lautta	lautta	lautta	lautta	lautta	lautta	lautta	lautta			lautta	lautta		lauttu	lauttu	lauttu	lauttu	lauttu	lautto	lautt	lautte	laut	lout		laut		laut		плот	
17	rotta	rotta	rotta	rotta		rotta		rotta		rotta	rotta			rotta		rottu	rottu	rottu	rottu	rottu	rotto		rotte	rot							крыса	
18	šitta	šitta	šitta	šitta	šitta	šitta	šitta	šitta	šitta	šitta	šitta	šitta	šitta	šitta	šitt	šittu	šittu	šittu	šittu	šittu	šittu	šittu	šitt	šitte	šitt	sitt	sitt	sit	sit	sit	sit	дерьмо
	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	[ʧʧ]	
19	meččä	meččä	meččä	meččä	meččä	meččä	meččä	meččä	meččä	meččä	meččä	meččä	meččä	meččä	mečči	meččü	meččü	meččü	meččü	meččü	meččü	meččö	mečč	mečče	mecc	mecc	mecc	mec	mec	mec	mec	лес
20	očča	očča	očča	očča	očča	očča	očča	očča	očča	očča	očča	očča	očča	očča	očč	očču	očču	očču	očču	očču	očču	oččo	očč	očče	occ	occ	occ	oc	oc	oc	oc	лоб
21	kaččuo	kaččuo	kaččuo	kaččuo	kaččuo	kaččuo	kaččua	kaččuo	kaččuo	kaččuo	kaččua	kaččuo	kaččuo	kaččuo	kaččuu	kaččua	kaččuo	kaččuo	kaččua	kaččuo	kaččuo	kaččoda	kaččoda	kacta	kacta	kacta	kacta	kacta	kacta	kacta	kacta	смотреть
22	kuččuo	kuččuo	kuččuo	kuččuo	kuččuo	kuččuo	kuččua	kuččuo	kuččuo	kuččuo	kuččua	kuččuo	kuččuo	kuččuo	kuččuu	kuččua	kuččua	kuččua	kuččuo	kuččua	kuččua	kuččja	kuččuda	kuččuda	kucta	kucta	kucta	kucta	kucta	kucta	kucta	звать
23	vačča	vačča	vačča	vačča	vačča	vačča	vačča	vačča	vačča	vačča	vačča	vačča	vačča	vačča	vačč	vačču	vačču	vačču	vačču	vačču	vaččo	vačč	vačče	vačč				vac	vac	vac	vac	живот
	[rkk]	[rkk]	[rkk]	[rkk]	[rkk]	[rkk]	[rkk/rk]	[rkk]	[rkk]	[rkk/rk]	[rk]	[rkk/rk]	[rk]	[rk]	[rkk/rk]	[rk]	[rk]	[rk]	[rk]	[rk]	[rk]	[rkk]	[rk/rkk]	[rk]	[rk]	[rk]	[rk]	[rk]	[rk]	[rk]		
24	verkko	verkko	verkko	verkko	verkko	verkko	verkko	verkko	verkko	verkko	verko	verkko	verko	verko	verkko	verko	verko	verko	verko	verko	verko	verkko	verko	verk	verk	verk	verk	verk	verk	verk	verk	сеть
25	merkki	merkki	merkki	merkki		merkki	merkki		merkki	merkki							merki	merki	merki	merki			merkki									знак
26						čirkkuni	čirkuŋi	čirkkune	čirkkune	čirkuŋe	čirkoŋe	čirkuŋe	čirkuŋe	čirkuŋe			čirkone	čirko	čirko													воробей
27									čurkka		čurka	čurkka	čurka	čurka	čurk	čurku									čurk	čurk	čurk	čurk	čurk	čurk		чурка

4. Заключение

В процессе обработки рядов соответствий, отобранных инструментом «Анализ когнатов» лингвистической платформы ЛингвоДок на базе карельских и вепских диалектных данных [СОСД 2007], был определен целый ряд явлений в области консонантизма, обнаруживающих диалектные различия. Каждый из них по-разному разделил анализируемые говоры на группы (таблица 9):

1) две группы сформировались на основе оппозиции глухих и звонких смычно-взрывных согласных: севернокарельские говоры собственно карельского наречия (Княжая, Кестеньга, Калевала, Вокнаволоок), демонстрирующие отсутствие звонких, против всех остальных говоров;

2) дистрибуция переднеязычных щелевых согласных также разбила говоры на две крупные группы: собственно карельские говоры (без Юостозера и Койкар) с доминирующим использованием шипящих; Койкары, Юостозеро, людиковские, ливвиковские, а также вепские говоры, в которых распределение свистящих и шипящих представлено обратным образом;

3) по степени палатализации переднеязычных согласных образовалось три группы:

— максимально «мягкие» вепские говоры;

— южнокарельские говоры собственно карельского наречия Ондозера, Тунгуды и говоры Центральной России с более выраженной степенью палатализации;

— остальные говоры карельского языка, демонстрирующие существенно меньшую степень смягчения;

4) переход $j > d'$ представлен в южнокарельских говорах собственно карельского наречия Карелии, в людиковских и северновепских говорах, а также в ливвиковских Проккойле, Видлице и Кондушях, в меньшей степени также в Ведлозере; в остальных говорах изменение не обнаружено; для вепских говоров Ошты и Войлахты характерен переход $j > g'$;

5) по переходу $l > u$ изоглосса проходит между людиковским говором Михайловского и вепскими говорами в совокупности с одной стороны и всеми остальными карельскими говорами с другой. С ней совпадает и изоглосса, отделяющая говоры, для которых характерно сокращение геминат, оказавшихся в ауслатной позиции, от говоров их сохраняющих, а также говоры, использующие геминату ss / одиночный s , от говоров, представленных аффрикатой $šč/č$ (по сомнительным рядам);

6) сохранение первоначальных смычно-взрывных геминат в постсонорной позиции отделяет собственно карельские говоры Карелии (кроме Ондозера и Койкар) и людиковский говор Галлезера от ливвиковских и собственно карельских говоров Центральной России (без Валдая), а также говоров вепского языка. Говоры Ондозера, Койкар, Валдая и Святозера демонстрируют в данном случае переходный характер.

Таблица 9. Распределение основных междialeктных соответствий в области консонантизма⁷

	*	Кнж.	Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слц.	Влд.	Всг.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Ксж.	Ошт.	Озр.	Влх.	Слр.	
Гл.	*Гл.	Гл.	Гл.	Гл.	Гл.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	ЗВ.	
Переднез. шел. согл.	*sa, н.с.	ʃ	ʃ	ʃ	ʃ	ʃ	ʃ/s	ʃ/s	ʃ/s	s/ʃ	s	ʃ/s	ʃ/s	ʃ	ʃ/s	ʃ/s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	
	*si/ä, н.с.	ʃ/s	ʃ	ʃ	ʃ	ʃ/s	ʃ/s	s/ʃ	s/ʃ	ʃ/s	s/ʃ	ʃ/s	ʃ/s	ʃ/s	ʃ/s	ʃ/s	s/ʃ	s/ʃ	s/ʃ	s/ʃ	s/ʃ	s/ʃ	ʃ/s	s/ʃ	s/ʃ	s	s	s	s	s	s	
	*is, с.с.	s	s	s	s	z/ʒ	z	z	ʒ/z	ʒ/z	ʒ/z	z	z	z/ʒ	z/ʒ	z	z/ʒ	ʒ/z	ʒ/z	ʒ/z	ʒ/z	ʒ	ʒ/z	ʒ/z	ʒ/z	ʒ	ʒ	ʒ	ʒ	ʒ	ʒ	
	*si, з.в. с.с.	ʃ	ʃ	ʃ	ʃ	ʒ	ʒ	ʒ	ʒ	ʒ	z/ʒ	ʒ/z	ʒ	ʒ	ʒ	ʒ	z	z	z	z	z	z	ʒ	z	z	z	z	z	z	z	z	
	*si, п.в. с.с.	s	s	s	s	z	z	z	z	ʒ	z/ʒ	z	z	z	z	z	z	ʒ/z	ʒ/z	ʒ/z	ʒ/z	z	ʒ	z	z	z	z	z	ʒ/z	ʒ/z	ʒ/z	
	*s, п.в. с.с.	ʃ	ʃ	ʃ	ʃ	z	ʒ/z	z	z	z	z	z	-	ʒ	z	-	z	z	z/ʒ	z	z/ʒ	z	z	z	z	z	z	z	-	-	z	-
	*s, з.в. с.с.	ʃ/s	ʃ	ʃ	ʃ	ʒ/z	ʒ/z	ʒ	ʒ/z	z	z	ʒ/z	ʒ	ʒ	ʒ/z	ʒ/z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	z	
	*st, *sk	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC/sC	sC/ʃt	sC/ʃt	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	sC	sC	sC	sC	sC	sC	sC/ʃC	sC	sC	sC	sC	sC	sC	sC	sC	
	*isk, *ist	sC	sC	sC	sC	sC	sC	sC	ʃC	sC	ʃC	-	-	ʃC	sC	-	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	ʃC	-	-	-	-	-	-	-
*Cs	Cʃ	Cʃ	Cʃ	Cʃ	Cʃ/Cs	Cʃ/Cs	Cʃ/Cs	Cʃ/Cz	Cs/Cʃ	Cs/Cʃ	Cʃ	Cʃ/ps	Cʃ/ Cz	Cʃ/ps	Cʃ/Cs	Cs	Cs	Cs	Cs	Cs	Cs	Cs	Cs/Cʒ	Cs	Cs/pʃ	Cs/pʃ	Cs/pʃ	Cs/pʃ	Cs	Cs/pʃ	Cs/pʃ	
Палагал.	*n, н.с.	n/nʲ	n/nʲ	n/nʲ	n/nʲ	nʲ	n/nʲ	nʲ/n	n/nʲ	n/nʲ	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ	nʲ/n	nʲ/n	nʲ	
	*l, н.с.	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l	l	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	l/lʲ	lʲ/l	lʲ/l	lʲ	lʲ	lʲ	lʲ	lʲ	
	*r, н.с.	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r/rʲ	r	r/rʲ	r	r	r	r	r	r	r/rʲ	r	r/rʲ	rʲ/r	rʲ	rʲ/r	rʲ/r	rʲ/r	rʲ/r	rʲ/r
	*t, н.с.	t	t/lʲ	t/lʲ	t	ʈ/t	t/lʲ	ʈ/t	ʈ/t	ʈ/t	ʈ/t	ʈ/t	ʈ/t	ʈ/t	ʈ/t	ʈ/t	t	t	t/lʲ	t/lʲ	t/lʲ	t/lʲ	ʈ/t	t	t/lʲ	ʈ	ʈ	ʈ	ʈ	ʈ	ʈ	ʈ
	*n, с.с.	n/nʲ	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ/n	n	nʲ/n	nʲ/n	n/nʲ	n/nʲ	nʲ	nʲ/n	nʲ	nʲ/n	nʲ	n/nʲ	n	nʲ/n	nʲ/n	nʲ	n/nʲ	n/nʲ	n/nʲ	nʲ	nʲ	nʲ/n	nʲ/n	nʲ	nʲ/n	nʲ	nʲ/n
	*t, с.с.	t	t	t/lʲ	t/lʲ	dʱ/d	d	d/dʱ	d/dʱ	d	d	d/dʱ	d	dʱ/d	dʱ/d	dʱ/d	d/dʱ	d/dʱ	d/dʱ	d/dʱ	d/dʱ	d	tt/d	t/d	t/d	t/d	t/d	t	t	t	t	t
j/d	*j, н.с.	j	j	j	j	j/dʱ	dʱ	dʱ	dʱ	dʱ	dʱ	j	j	j	j	j	dʱ	j	j/dʱ	dʱ/j	j	j/dʱ	dʱ	dʱ	dʱ	dʱ	dʱ	gʲ	j	gʲ	j	
	*Cj, с.с.	Cj	Cj	Cj	Cj	Cj	Cj	Cj	Cj/Cdʱ	Cdʱ/Cj	Cdʱ	Cj	Cj	Cj	Cj	Cj	Cdʱ	Cj	Cj	Cdʱ/Cj	Cj	Cdʱ	Cdʱ	Cdʱ	Cdʱ	Cdʱ	Cgʲ	Cj	Cgʲ	Cj	Cj	
Ге- мин.	*l	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	lC	C/lC	C	C	C	C	C	C	
	VCC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC	CC/C	CC	CC/C	CC/C	CC/C	C	C	C	C	
	CCC	CC	CC	CC	CC	CC/C	CC/C	CC/C	CC/C	CC/C	CC/C	C	CC/C	C	C	C/CC	C	C	C	C	C	C	CC	CC/C	C/CC	C	C	C	C	C	C	

⁷ Гл. — глухой согласный, н.с. — анлаутная позиция, с.с. — инлаутная позиция, п.в. — переднерядный вокализм, з.в. — заднерядный вокализм. Мелким шрифтом приведены сомнительные ряды.

Таблица 10. Матрица соответствий по консонантизму⁸

Кст.	Клв.	Вкн.	Тнг.	Рбл.	Онд.	Пдн.	Юст.	Ккр.	Слщ.	Влд.	Всг.	Тлм.	Држ.	Прк.	Клт.	Влз.	Вдл.	Олн.	Кнд.	Глз.	Свт.	Мхл.	Шлт.	Кск.	Ошт.	Озр.	Влх.	Сдр.	
1,5	1,5/2	1/1,5	6/5,5	5,5/5	5,5/6	6/8,5	7/8,5	8/10	5/5,5	3/3,5	4,5/6,5	4,5/5,5	3/4,5	9,5/11,5	9/10,5	9/10,5	9,5/11,5	9/10,5	10/11,5	7,5/10,5	8,5/10,5	10,5/11	15/14	15/14,5	14,5	13/12,5	15,5	13/12,5	Кнж.
	0/0,5	0,5/1	4,5/6	5/5,5	5/5,5	6,5/9	7,5/9	8,5/10,5	4,5/6	2,5/3	4/6	4/6	3,5/5	11/13	10,5/12	9,5/11	10/12	9,5/11	10,5/12	8/11	10/12	11/12	15,5/14,5	15,5/15	15	13,5/13	16	13,5/13	Кст.
		0,5	4,5/5,5	5/6	5	6,5/8,5	7,5/9,5	8,5/11	4,5/5,5	2,5/3,5	4/5,5	4/5,5	3,5/4,5	11/12,5	10,5/11,5	9,5/10,5	10/11,5	9,5/10,5	10,5/12,5	8/11,5	10/12,5	11/12,5	15,5/15	15,5	15/15,5	13,5	16/16,5	13,5	Клв.
			5/6	5,5/6,5	5,5	7/9	8/10	9/11,5	5/6	3/4	4,5/6	4,5/6	4/5	10,5/12	10/11	10/11	10,5/12	10/11	11/13	8,5/12	9,5/12	11,5/12,5	16/15,5	16	15,5/16	14	16,5/17	14	Вкн.
				3,5	2,5	3/4	4/5	5/6,5	4	4	3,5/5	2,5/2	3	7,5/8	8	7	6,5/7	8	7/8	5,5/8	6,5/8	7,5	12/10,5	12/11	12/11,5	12/11	13/12,5	11/10	Тнг.
					1/2	2,5/4,5	3/4	4,5/6	2,5/3,5	2	4/6,5	4/3,5	3	7/8,5	7,5/8,5	6,5/7,5	7/8,5	7,5/8,5	7,5/8,5	5/7,5	6/7,5	7	11,5/10	11,5/10	12,5/12	12/11	13/12,5	12/11	Рбл.
						1,5/3,5	2,5/4,5	3,5/6	2,5/3,5	1,5	4/5,5	3/2,5	2,5	6/7,5	7,5/8,5	6,5/7,5	6/7,5	7,5/8,5	6,5/8,5	4/7,5	5/7,5	6/7	10,5/10	10,5	12/12,5	11,5	12/12,5	12/11,5	Онд.
							1/3	2/3,5	4/5	3/4	4,5/6	3,5/4	3/4	4,5/5	6/7	5/6	4,5/5	6/7	5/6	2,5/5	3,5/5	4,5/5,5	9/8,5	9/9,5	10,5/11,5	10/11	10,5/11,5	10/11	Пдн.
								1/3,5	5/7	4/5	5,5/9	4,5/5	4,5/6	3,5/7	5/8	4/7	3,5/6	5/8	4/7	1,5/4	2,5/6	3,5/5,5	8/8,5	8/9	9,5/10,5	9/10	9,5/10,5	9/10	Юст.
									6	5/5,5	6,5/8,5	5,5/6,5	5/6,5	2,5/3,5	4/5,5	3/4,5	2,5/4	4/5,5	3/3,5	1,5/2,5	1,5/2,5	2,5/3	6	7/6,5	8,5	8/8,5	8,5	8/8,5	Ккр.
										1/3	2,5/4	1,5/2,5	2	7,5/7	7/6	7/6	6,5/6	6/5	7	6,5/9	7,5/8	8,5	11/9,5	11/10	12,5/12	11/10	11,5/11	11/10	Слщ.
											2,5/3	1,5/2	2	7,5/8	7	6,5	6,5/7	6,5	7	5,5/7	6,5/7	7,5/8	12/10,5	12/11	12,5/12	11/10	12,5/12	11/10	Влд.
												2/4	1,5/2	8/9	7,5/8	6,5/7	7/7,5	5,5/6	7,5/9	7/9	8/10	9/9,5	11,5/10,5	11,5/11	12	10,5/10	12	10,5/10	Всг.
													2,5/2	7	6,5/6	6,5/6	6	6,5/6	6,5/7	6/8	7/8	8/7,5	11,5/9,5	11,5/10	12/11	10,5/9	12/11	10,5/9	Тлм.
														7,5/9	7	6,5	6,5/7	5,5	7/8	5/6,5	6,5/8	7,5	11/9,5	11/10	12,5/12	11/10	11,5/11	11/10	Држ.
															1,5/3	1,5/3	1/2	2,5/4	1,5/2	4/6	1	2/3,5	5,5	5,5/6	7/9	6,5/8	7/9	6,5/9	Прк.
																2	1,5/2	2	2/3	5,5/8	2,5/4	3,5/6,5	7/8,5	7/9	7,5/9	6	7,5/9	6/7	Клт.
																	0,5/1	1	1/3	4,5/7	2,5/4	2,5/5,5	4,5/7,5	6/8	6,5/8	6/5,5	7/8,5	5,5/6,5	Влз.
																		1,5/2	0,5/2	4/6	2/3	2/4,5	5,5/6,5	5,5/7	6,5/8	5,5/6	6,5/8	5,5/7	Вдл.
																			2/4	5,5/8	3,5/5	3,5/6,5	6/7,5	6/8	7/8,5	5,5	6,5/8	5,5/6,5	Олн.
																				4,5/6	2,5/2	2,5/3,5	5/4,5	5	6/7,5	5/6	6/7,5	5/7	Кнд.
																					3/5	3/4,5	7,5/6,5	7,5/7	9	8,5/9	9	8,5/9	Глз.
																						2/2,5	6,5/5,5	6,5/6	8/9	7,5/8	8/9	7,5/9	Свт.
																							4,5/3	4,5/3,5	7,5/8	5,5/6,5	6/6,5	5,5/6,5	Мхл.
																								0/0,5	2,5/4,5	2/4,5	1,5/3,5	3/4,5	Шлт.
																									2,5/5	2/5	1,5/4	3/5	Кск.
																										2/3	1	1,5/2	Ошт.
																											1,5/3	1	Озр.
																												2,5/3	Влх.

⁸ Через знак «/» даны результаты подсчета с учетом сомнительных рядов. Градация заливки от белого цвета к черному совпадает с ростом количества переходов и меняется через пять единиц.

Итоговая таблица 9 и основанная на результатах подсчета числа переходов между всеми говорами (биеение = 0,5 единицы) матрица (таблица 10) позволяют выделить группы, на которые разбились анализируемые говоры по особенностям их консонантных систем:

1) группа севернокарельских говоров собственно карельского наречия (Княжая, Кестеньга, Калевала, Вокнаволоок), характеризующаяся преимущественным употреблением шипящих щелевых согласных, сохранением первоначального представительства j , а также постсонорных геминат. На фоне остальных говоров группа выделяется отсутствием оппозиции звонкий/глухой согласный, а также слабо выраженной степенью палатализации, что возводится к результатам позднего влияния со стороны соседних финских говоров;

2) группа северных южнокарельских говоров собственно карельского наречия Карелии (Тунгуда, Реболы, Ондозеро);

3) группа южных южнокарельских говоров собственно карельского наречия Карелии (Паданы, Юостозеро, Койкары) с людиковским Галлезером. Для говоров второй и третьей групп характерны присутствие звонких смычно-взрывных и щелевых согласных, средняя степень палатализации, а также ряд поздних инноваций: переход $j > d'$, нерегулярное сокращение постсонорных геминат. Переходную ситуацию они показали по распределению переднеязычных щелевых. Группа не отличается монолитностью, ее говоры могут выделяться по отдельным параметрам. Например, в Юостозере и Галлезере отмечено употребление шипящего в середине слова переднерядного вокализма, тогда как в остальных пунктах зафиксирован свистящий. В северной группе переход $j > d'$ встречается исключительно в позиции анлаута, тогда как в южной также далее в слове. Других явлений (без учета дублетных), которые могли бы дать четкие изоглоссы между двумя рассматриваемыми образованиями, нет;

4) группа южнокарельских говоров собственно карельского наречия Центральной России (Селище, Валдай, Вельегонск, Толмачи, Держа), в которой представлена довольно высокая степень палатализации, а также переходный характер позднего сокращения постсонорных геминат. К общекарельским инновациям относятся оппозиция звонкий/глухой согласный, преимущественное использование шипящих щелевых. В неизменном виде представлены также анлаутный и инлаутный j , интервокальные геминаты;

5) группа ливвиковских говоров и людиковских Святозера и Михайловского, которым свойственно наличие таких общекарельских инновационных явлений, как оппозиция по глухости/звонкости и средняя степень палатализации. Дистрибуция переднеязычных щелевых демонстрирует продолжение древневепсского представительства. Из поздних инновационных черт обращают на себя внимание сокращение постсонорных геминат и переходная ситуация по функционированию согласных j/d' . Людиковский говор Михайловского на фоне остальных выделяется присутствием нерегулярных диалектных отличий поздней инновационной природы (сокращение геминат, переход $l > u$, аффриката c), сближающих его с вепсским языком;

6) группа вепсских говоров (Шелтозеро, Каскесручей, Ошта, Озера, Войлахта, Сидорово), которым свойственны наличие звонких согласных, преимущественное употребление свистящих переднеязычных щелевых (кроме позиции после гласного i), переход $l > u$, сокращение постсонорных и интервокальных геминат, ярко выраженная палатализация.

Сравнение полученных с помощью инструмента «Анализ когнатов» результатов с картами [Атлас 1997] по большинству параметров обнаружило совпадение. Некоторые незначительные отличия, как и в случае с вокализмом, продемонстрировали лишь пограничные между наречиями карельского языка говоры.

При сравнении материалов итоговых таблиц по вокализму [Новак, Норманская 2023] и консонантизму становится очевидным, что, даже несмотря на большое число выявленных рядов соответствий (главным образом двучленных), консонантная система карельских говоров сохранилась более целостной, чем вокалическая. Обнаруженные диалектные различия преимущественно представляют собой поздние инновационные явления, имеющие ареальный (палатализация, переход $j > d'$, сокращение постсонорных геминат) или локальный (переход $l > u$, сокращение ауслаутных геминат, использование аффрикаты c) характер. К ранним общекарельским инновациям следует относить оппозицию по глухости/звонкости и дистрибуцию переднеязычных щелевых согласных.

Проанализированные в ходе работы системы гласных и согласных фонем обнаруживают отличия при разбиении говоров на группы (рис. 7).

На итоговой карте, учитывающей выделение групп и подгрупп по вокализму и консонантизму, намечилось пять основных ареалов:

1) севернокарельские говоры собственно карельского наречия (Княжая, Кестеньга, Калевала, Вокнаволоок);

2) южнокарельские говоры собственно карельского наречия Карелии (Паданы, Юостозеро, Койкары);

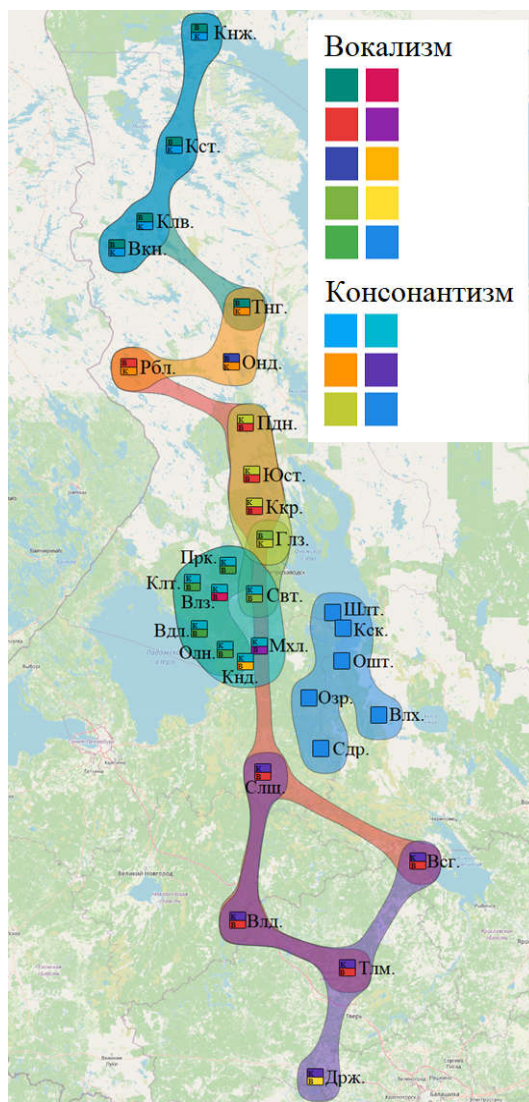


Рис. 7. Говоры карельского и вепсского языков согласно разбиению на группы по вокализму и консонантизму

3) южнокарельские говоры собственно карельского наречия Центральной России (Селище, Валдай, Весьегонск, Толмачи);

4) ливвиковские говоры (Проккойла, Колатсельга, Видлица, Олонец);

5) говоры вепсского языка (Шелтозеро, Каскесручей, Ошта, Озера, Войлахта, Сидорово).

Следует отметить, что между второй и третьей группами, представленными южнокарельскими говорами собственно карельского наречия, отличия обнаруживает лишь консонантная система.

Между основными четырьмя выявленными группами говоров карельского языка наметились переходные говоры, а на их окраинах — периферийные:

1) говор Тунгуды, по вокализму притягивающийся к севернокарельским (использование восходящих дифтонгов *uo*, *uö*, *ie*, *ia*, *iä*, а в безударном слоге также *uä*, утрата сужающимися дифтонгами на *i* второго компонента в заударной позиции), а по консонантизму к южнокарельским говорам собственно карельского наречия Карелии (переходная ситуация по дистрибуции переднеязычных щелевых согласных, нерегулярное сокращение постсонорных геминат, переход $j > d'$);

2) говор Ребол, по вокализму находящийся между севернокарельскими и расположенными южнее южнокарельскими говорами собственно карельского наречия, а по консонантизму (дистрибуция переднеязычных щелевых, переход $j > d'$ в анлауте) притягивающийся к соседним Ондозеру и Тунгуде;

3) говор Ондозера, выделяющийся наличием архаизмов (рефлексы **i-a*, долгих *aa*, *ää*, что сближает его с ливвиковским говором Видлицы). По рефлексам **u-a*, **u-o* он притягивается к соседним Реболам и Паданам, а по консонантизму (дистрибуция переднеязычных щелевых, переход $j > d'$) занимает между ними промежуточное положение;

4) говор Держи, оформившийся за счет своих инновационных черт в вокалической системе (расширение ударных дифтонгов, сужение заударных дифтонгов, апокопа). По консонантизму он демонстрирует минимальные различия с другими тверскими говорами (Толмачей и Весьегонска);

5) говор Ведлозера, отличающийся на фоне остальных ливвиковских исключительно рефlekсами долгих гласных;

6) говор Кондушей, обнаруживающий поздние инновации в вокалической системе (дифтонг *ja* и особенности конечной огласовки имен). По консонантизму говор близок к остальным ливвиковским, минимальные отличия демонстрирует с говором Видлицы;

7) говор Галлезера, по вокализму близкий к Святозеру (редукция конечных гласных *a*, *ä* начальных форм имен с долгим первым слогом, отсутствие расширяющихся дифтонгов далее ударного слога, тенденция к утрате тембрового сингармонизма), а по консонантизму — к южным собственно карельским говорам Карелии;

8) говор Святозера, обнаруживающий общие черты в области вокализма с Галлезером (при сохранении гармонии гласных), но по консонантизму притягивающийся к ливвиковским говорам (преимущественное употребление свистящих щелевых, сокращение постсонорных геминат, переход *j > d'*);

9) говор Михайловского, характеризующийся наличием инноваций, возводимых к результатам позднего вепсского влияния (монофтонгизация сужающихся дифтонгов, отсутствие сингармонизма). Самый близкий к Михайловскому по консонантной системе — говор Святозера.

Результаты исследования демонстрируют наличие четкой границы между анализируемыми говорами карельского и вепсского языков. Даже несмотря на большое количество совпадений с южными карельскими наречиями по целому ряду соответствий, вепсские говоры все же показали свою самостоятельность, обнаруживая собственные черты как в области вокализма (практически полное отсутствие долгих гласных и восходящих дифтонгов), так и консонантизма (отсутствие геминированных сонорных, сильная степень палатализации, использование аффрикаты *s*, переход *l > u*).

Итоговые изоглоссы, полученные при обшете вокалической и консонантной систем говоров карельского языка, не совпали. Если разбиение их на группы на основе диалектных различий в системе гласных практически повторило традиционное деление языка на три наречия, то изоглоссы, сформированные на втором этапе исследования, в некоторой степени перекрыли первые, объединив ливвиковские и южнолюдиковские, южные собственно карельские и севернолюдиковские говоры, а также их всех вместе. Таким образом, на итоговой карте между плавно перетекающими друг в друга говорами карельского языка удастся наметить лишь размытые границы, что позволяет говорить о диалектном континууме.

Полученные карты указывают на наличие двух крупных зон: собственно карельской и ливвиковско-людиковской, тогда как говор д. Галлезеро занимает переходную между ними позицию. В собственно карельской зоне по особенностям консонантизма выделяются северная, южная (Центральной России) и средняя (Средняя Карелия) группы. На формирование первой, очевидно, оказали влияние финские диалекты. Сложение южнокарельских говоров Карелии происходило на фоне интенсивных контактов с носителями южных наречий карельского языка. В Центральной России особенно сильным считается влияние со стороны говоров русского языка. В свою очередь, в ливвиковско-людиковской зоне по особенностям вокалической системы выделилось две группы: ливвиковская и людиковская, отличия между которыми объясняются степенью сохранности в них вепсского субстрата.

Выявленные в ходе работы междиалектные соответствия и их члены с учетом возможных условий функционирования в дальнейшем будут проанализированы на значительно большем числе говоров (более 200) с помощью методики кластерного анализа, что позволит уточнить изоглоссы диалектно-дифференцирующих явлений и использовать их в процессе доработки лингвистически обоснованной диалектной классификации карельского языка.

Сокращения

Говоры карельского и вепсского языков

Вдл. — с. Видлица

Вкн. — д. Вокнаволок

Влз. — с. Ведлозеро

Влд. — г. Валдай

Влх. — куст деревень Войлахта

Всг. — г. Весьегонск

Глз. — д. Галлезеро

Држ. — куст деревень Держа

Ккр. — д. Койкары

Клв. — пгт Калевала

Клт. — с. Колатсельга

Кнж. — с. Княжая

Кнд. — куст деревень Кондуши

Кск. — д. Каскесручей

Кст. — п. Кестеньга
 Мхл. — с. Михайловское
 Озр. — с. Озера
 Олн. — г. Олонец
 Онд. — п. Ондозеро
 Ошт. — с. Ошта
 Пдн. — с. Паданы
 Прк. — д. Проккойла

Рбл. — с. Реболы
 Свт. — с. Святозеро
 Сдр. — д. Сидорово
 Слщ. — д. Селище
 Тлм. — с. Толмачи
 Тнг. — д. Тунгуда
 Шлт. — с. Шелтозеро
 Юст. — д. Юстозеро

Источники и литература

Анисимов 1948 — *Н. А. Анисимов*. Грамматика карельского языка (коткозерский говор). Рук. // НА КарНЦ РАН. Ф. 1. Оп. 43. № 107.

Атлас 1997 — *Д. В. Бубрих, А. А. Беляков, А. В. Пунжсина*. Диалектологический атлас карельского языка. Хельсинки: SUS, 1997.

Бромлей 2010 — *С. М. Бромлей*. О происхождении [I] «среднего» в русских говорах // Проблемы диалектологии, лингвогеографии и истории русского языка. М.: Азбуковник, 2010. С. 164—184.

Бубрих 1947 — *Д. В. Бубрих*. Свистящие и шипящие согласные в карельских диалектах // Ученые записки ЛГУ. 1947, 2. С. 129—159.

ДАРЯ — Диалектологический атлас русского языка: Центр Европейской части СССР / Под ред. Р. И. Аванесова, С. В. Бромлей. Вып. I: Фонетика. М., 1986; Вып. II: Морфология. М., 1989; Вып. III. Ч. 1: Лексика. М., 1997; Ч. 2: Синтаксис и лексика. М., 2004. URL: <https://da.ruslang.ru/>

Зайков 1987 — *П. М. Зайков*. Диалектология карельского языка. Петрозаводск: ПетрГУ, 1987.

Зайков 2000 — *П. М. Зайков*. Глагол в карельском языке. Петрозаводск: Периодика, 2000.

Зайцева 2016 — *Н. Г. Зайцева*. Очерки вепсской диалектологии (лингвогеографический аспект). Петрозаводск: КарНЦ, 2016.

Лаанест 1966 — *А. Лаанест*. Ижорские диалекты. Таллин: Валгус, 1966.

ЛАВЯ 2019 — Лингвистический атлас вепсского языка. СПб.: Нестор-История, 2019.

Мещерский 1961 — *Н. А. Мещерский*. Русско-карельские словарные записи XVI — начала XVIII в. // Прибалтийско-финское языкознание. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1961. С. 16—32.

Михайлова 2019 — *Л. П. Михайлова*. Прибалтийско-финский фонетический компонент в лексике говоров Заонежья // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2019, 7. С. 38—43.

Муллонен, Панченко 2013 — *И. И. Муллонен, О. В. Панченко*. Первый карельско-русский словарь и его автор афонский архимандрит Феофан. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2013.

Мызников 2010 — *С. А. Мызников*. Карельско-вепсские заговоры Олонецкого сборника // Русские заговоры из рукописных источников XVII — первой половины XIX века. М.: Индрик, 2010. С. 286—310.

Новак 2021 — *И. П. Новак*. Применение методики кластеризации в решении проблем диалектного членения карельского языка (на примере дистрибуции переднеязычных щелевых согласных) // Урало-алтайские исследования. 2021, 2. С. 103—132.

Новак 2022 — *И. П. Новак*. Распределение переднеязычных щелевых согласных в говорах карельского языка Средней Карелии (на основе применения алгоритма «анализ когнатов» лингвистической платформы ЛингвоДок) // Урало-алтайские исследования. 2022, 2. С. 79—105.

Новак и др. 2019 — *И. Новак, М. Пенттонен, А. Руусканен, Л. Сиилин*. Карельский язык в грамматиках. Сравнительное исследование фонетической и морфологической систем. Петрозаводск: КарНЦ, 2019.

Новак, Норманская 2023 — *И. П. Новак, Ю. В. Норманская*. Определение регулярных фонетических соответствий карельской диалектной речи. Вокализм // Урало-алтайские исследования. 2023, 3. С. 56—96.

Перевод некоторых молитв 1804 — Перевод некоторых молитв и сокращенного катехизиса на олонецком языке. СПб.: Синод. тип., 1804.

Русская диалектология 1960 — Русская диалектология. М.: Учпедгиз, 1960.

Савельева и др. 2021 — *Н. Савельева, И. Муллонен, Г. Федюнева*. Карело-русский и коми-зырянско-русский словари-разговорники в рукописном сборнике 1668 года // *Linguistica uralica*. 2021, 4. С. 250—276.

СОСД 2007 — Сопоставительно-ономасиологический словарь диалектов карельского, вепсского, саамского языков. Петрозаводск: КарНЦ, 2007.

Сравнительные словари 1787, 1789 — Сравнительные словари всех языков и наречий, собранные десницею Всевысочайшей особы. Отделение первое, содержащее в себе европейские и азиатские языки. Ч. 1. СПб., 1787; Ч. 2. СПб., 1789.

- Тверские переводные 2020 — Тверские переводные памятники карельской письменности начала XIX века. Петрозаводск: КарНЦ РАН, 2020.
- Häkkinen 1985 — K. Häkkinen. Suomen kielen äänne- ja muotorakenteen historiallista taustaa. Turku: Åbo Akademi, 1985.
- Häkkinen 2007 — K. Häkkinen. Nykysuomen etymologinen sanakirja. Helsinki: WSOY, 2007.
- Itkonen 1968 — T. Itkonen. Itäsuomalaisen liudennuksen fonologinen paradoksi // Fenno-Ugrica: Juhlakirja Lauri Postin kuusikymmenvuotispäiväksi 17.3.1968. Helsinki: SUS. 1968. S. 76—116.
- Kalima 1934 — J. Kalima. Entisen Käkisalmen läänin alueen aikaisemmasta kielimuodosta // Virittäjä. 1934, 38. S. 254—256.
- Kalima 1952 — J. Kalima. Slaavilaisperäinen sanastomme. Helsinki: SKS, 1952.
- Kallio 2007 — P. Kallio. Kantasuomen konsonanttihistoriaa // Samit, sanit, satnehamit. Helsinki: SUS, 2007. S. 229—249.
- Kujola 1910 — J. Kujola. Äänneopillinen tutkimus Salmin murteesta. Helsinki: SKS, 1910.
- Kujola 1944 — J. Kujola. Lyydiläis murteiden sanakirja Helsinki: SUS, 1944.
- Lehtinen 2007 — T. Lehtinen. Kielen vuosituhannet. Helsinki: SKS, 2007.
- Leskinen 1933 — E. Leskinen. Tulemajärven murteen vokalismi. Helsinki: SKS, 1933.
- Leskinen 1964 — H. Leskinen. Suomen itämurteet keskiajan ja uuden ajan taitteessa // Virittäjä. 1964, 68. S. 97—115.
- Leskinen 1998 — H. Leskinen. Karjala ja karjalaiset kielentutkimuksen näkökulmasta // Karjala: historia, kansa, kulttuuri. Helsinki: SKS, 1998. S. 352—382.
- Murreh — Диалектная база карельского языка Murreh. URL: <http://murreh.krc.karelia.ru/>
- Nirvi 1932 — R. E. Nirvi. Suistamon keskusmurteen vokalismi. Helsinki: SKS, 1932.
- Ojansuu 1918 — H. Ojansuu. Karjala-Aunuksen äännehistoria. Helsinki: SKS, 1918.
- Tunkelo 1938 — E. A. Tunkelo. Vepsän kielen astevaihteluttomuudesta. Helsinki: SKS, 1938.
- Tunkelo 1946 — E. A. Tunkelo. Vepsän kielen äännehistoria. Helsinki: SKS, 1946.
- Turunen 1946 — A. Turunen. Lyydiläismurteiden äännehistoria II. Konsonantit. Helsinki: SUS, 1946.
- Turunen 1950 — A. Turunen. Lyydiläismurteiden äännehistoria II. Vokaalit. Helsinki: SUS, 1950.
- Turunen 1959 — A. Turunen. Itäisten savolaismurteiden äännehistoria. Helsinki: SKS, 1959.
- Virtaranta 1946 — P. Virtaranta. Eteläkarjalaisten murteiden s. Helsinki: SKS, 1946.
- Virtaranta 1972 — P. Virtaranta. Die Dialekte des Karelischen // Советское финно-угроведение. 1972, 1. S. 7—27.
- Virtaranta 1984 — P. Virtaranta. Über das s im Karelischen // Studien zur phonologischen Beschreibung uralischer Sprachen. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1984. S. 259—274.
- Zaikov 2017 — P. M. Zaikov. Karjalan kielen murteet. Petrosavodsk: PetrSU, 2017.

References

- Anisimov 1948 — N. A. Anisimov. Grammatika karel'skogo yazyka (kotkozerskii govor). In: NA KarNTS RAN. F. 1. Op. 43. № 107. Petrozavodsk, 1948. {N. A. Anisimov. Grammar of the Karelian language. In.: SA KarRC RAS. F. 1. I. 43. D. 107. Petrozavodsk, 1948.}
- Atlas 1997 — D. V. Bubrikh, A. A. Belyakov, A. V. Punzhina. Dialektologicheskii atlas karel'skogo yazyka. Helsinki: SUS, 1997. {D. V. Bubrikh, A. A. Belyakov, A. V. Punzhina. Dialectological atlas of the Karelian language. Helsinki: SUS, 1997.}
- Bromlei 2010 — S. V. Bromlei. Problemy dialektologii, lingvogeografii i istorii russkogo yazyka. Moskva: Azbukovnik, 2010. {S. V. Bromley. Problems of dialectology, linguistic geography and history of the Russian language. Moscow: Azbukovnik, 2010.}
- Bubrikh 1947 — D. V. Bubrikh. Svistyashchie i shipyashchie soglasnye v karel'skikh dialektakh. In: Uchenye zapiski LGU. 1947, 2. S. 129—159. {D. V. Bubrikh. Whistling and hissing consonants in Karelian dialects. In: Scientific notes of Leningrad State University. 1947, 2. P. 129—159.}
- DARYA — Dialektologicheskii atlas russkogo yazyka: Tsentr Evropeiskoi chasti SSSR. Moskva, 1986—2004. URL: <https://da.ruslang.ru/> {Dialectological atlas of the Russian language: Center of the European part of the USSR. Moscow, 1986—2004. URL: <https://da.ruslang.ru/>}
- Häkkinen 1985 — K. Häkkinen. Suomen kielen äänne- ja muotorakenteen historiallista taustaa. Turku: Åbo Akademi, 1985.
- Häkkinen 2007 — K. Häkkinen. Nykysuomen etymologinen sanakirja. Helsinki: WSOY, 2007.
- Itkonen 1968 — T. Itkonen. Itäsuomalaisen liudennuksen fonologinen paradoksi. In: Fenno-Ugrica: Juhlakirja Lauri Postin kuusikymmenvuotispäiväksi 17.3.1968. Helsinki: SUS. 1968. S. 76—116.
- Kalima 1934 — J. Kalima. Entisen Käkisalmen läänin alueen aikaisemmasta kielimuodosta. In: Virittäjä. 1934, 38. S. 254—256.
- Kalima 1952 — J. Kalima. Slaavilaisperäinen sanastomme. Helsinki: SKS, 1952.

- Kallio 2007 — P. Kallio. Kantasuomen konsonanttihistoriaa. In: Samit, sanit, satnehamit. Helsinki: SUS, 2007. S. 229—249.
- Kujola 1910 — J. Kujola. Äänneopillinen tutkimus Salmin murteesta. Helsinki: SKS, 1910.
- Kujola 1944 — J. Kujola. Lyydiläis murteiden sanakirja Helsinki: SUS, 1944.
- Laanest 1966 — A. Laanest. Izhorskie dialekty. Tallin: Valgus, 1966. {A. Laanest. Izhorian dialects. Tallin: Valgus, 1966.}
- LAVYA 2019 — Lingvisticheskii atlas vepsskogo yazyka. Sankt-Peterburg: Nestor-Istoriya, 2019. {Linguistic atlas of the Vepsian language. St. Petersburg: Nestor-Istoriya, 2019.}
- Lehtinen 2007 — T. Lehtinen. Kielen vuosituhannet. Helsinki: SKS, 2007.
- Leskinen 1933 — E. Leskinen. Tulemajärven murteen vokalismi. Helsinki: SKS, 1933.
- Leskinen 1964 — H. Leskinen. Suomen itämurteet keskiajan ja uuden ajan taitteessa. In: Virittäjä. 1964, 68. S. 97—115.
- Leskinen 1998 — H. Leskinen. Karjala ja karjalaiset kielentutkimuksen näkökulmasta. In: Karjala: historia, kansa, kulttuuri. Helsinki: SKS, 1998. S. 352—382.
- Meshcherskii 1961 — N. A. Meshcherskii. Russko-karel'skie slovarnye zapisi XVI — nachala XVIII v. In: Pribaltiiskoe yazykoznanie. Moskva; Leningrad: AN SSSR, 1961. S. 16—32. {N. A. Meshcherskii. Russian-Karelian dictionary entries of the 16th — early 18th centuries. In: Baltic-Finnish linguistics. Moscow; Leningrad: AN USSR, 1961. P. 16—32.}
- Mikhailova 2019 — L. P. Mikhailova. Pribaltiisko-finskii foneticheskii komponent v leksike govorov Zaonezh'ya. In: Uchenye zapiski Petrozavodskogo gosudarstvennogo universiteta. 2019, 7. S. 38—43. {L. P. Mikhailova. Baltic-Finnish phonetic component in the vocabulary of dialects of Zaonezhye. In: Proceedings of Petrozavodsk State University. 2019, 7. P. 38—43.}
- Mullonen, Panchenko 2013 — I. I. Mullonen, O. V. Panchenko. Pervyi karel'sko-russkii slovar' i ego avtor afonskii arkhimandrit Feofan. Petrozavodsk: PetRGU, 2013. {I. I. Mullonen, O. V. Panchenko. The first Karelian-Russian dictionary and its author, Athonite Archimandrite Feofan. Petrozavodsk: PetRGU, 2013.}
- Murreh — Dialektnaya baza karel'skogo yazyka Murreh. URL: <http://murreh.krc.karelia.ru/> {Dialect base of the Karelian language Murreh. URL: <http://murreh.krc.karelia.ru/>}
- Myznikov 2010 — S. A. Myznikov. Karel'sko-vepsskie zagovory Olonetskogo sbornika. In: Russkie zagovory iz rukopisnykh istochnikov XVII — pervoi poloviny XIX veka. Moskva: Indrik, 2010. S. 286—310. {S. A. Myznikov. Karelian-Veps conspiracies of the Olonets collection. In: Russian conspiracies from handwritten sources of the 17th — first half of the 19th century. Moscow: Indrik, 2010. P. 286—310.}
- Nirvi 1932 — R. E. Nirvi. Suistamon keskusmurteen vokalismi. Helsinki: SKS, 1932.
- Novak 2021 — I. P. Novak. Primenenie metodiki klasterizatsii v reshenii problem dialektного chleneniya karel'skogo yazyka (na primere distributsii peredneyazychnykh shchelevykh soglasnykh). In: Uralo-altaiskie issledovaniya. 2021, 2. S. 103—132. {I. P. Novak. Application of clustering techniques in solving problems of dialect division of the Karelian language (using the example of the distribution of front-lingual fricative consonants). In: Ural-Altaic Studies. 2021, 2. P. 103—132.}
- Novak 2022 — I. P. Novak. Raspredelenie peredneyazychnykh shchelevykh soglasnykh v govorakh karel'skogo yazyka Srednei Karelii (na osnove primeneniya algoritma “analiz kognatov” lingvisticheskoi platformy LingvoDok). In: Uralo-altaiskie issledovaniya. 2022, 2. S. 79—105. {I. P. Novak. Distribution of front fricative consonants in Karelian sub-dialects of Middle Karelia (based on application of the Cognate analysis algorithm of Lingvodoc linguistic platform). In: Ural-Altaic Studies. 2022, 2. P. 79—105.}
- Novak i dr. 2019 — I. Novak, M. Penttonen, A. Ruuskanen, L. Siilin. Karel'skii yazyk v grammatikakh. Sravnitel'noe issledovanie foneticheskoi i morfologicheskoi sistem. Petrozavodsk: KarNTS, 2019. {I. Novak, M. Penttonen, A. Ruuskanen, L. Siilin. Karelian in grammars. A study of phonetic and morphological variation. Petrozavodsk: KarNTS, 2019.}
- Novak, Normanskaya 2023 — I. P. Novak, Yu. V. Normanskaya. Opredelenie regulyarnykh foneticheskikh sootvetstviy karel'skoi dialektnoi rechi. Vokalizm. In: Uralo-altaiskie issledovaniya. 2023, 3. S. 56—96. {I. P. Novak, Yu. V. Normanskaya. Determining regular phonetic correspondences in the Karelian dialects. Vocalism. In: Ural-Altaic Studies. 2023, 3. P. 56—96.}
- Ojansuu 1918 — H. Ojansuu. Karjala-Aunuksen äännehistoria. Helsinki: SKS, 1918.
- Perevod nekotorykh molitv 1804 — Perevod nekotorykh molitv i sokrashchennogo katekhizisa na olonetskom yazyke. Sankt-Peterburg: Sinod. tip., 1804. {Translation of some prayers and the abbreviated catechism in the Olonets language. St. Petersburg: Sinodal'naya tipografiya, 1804.}
- Russkaya dialektologiya 1960 — Russkaya dialektologiya. Moskva: Uchpedgiz, 1960. {Russian dialectology. Moscow: Uchpedgiz, 1960.}
- Savel'eva i dr. — N. Savel'eva, I. Mullonen, G. Fedyuneva. Karelo-russkii i komi-zyriansko-russkii slovari-razgovorniki v rukopisnom sbornike 1668 goda. In: Linguistica uralica. 2021, 4. S. 250—276. {N. Savel'eva, I. Mullonen, G. Fedyuneva. Karelian-Russian and Komi-Zyrian-Russian Dictionaries in a Hand-Written Volume Dated 1668. In: Linguistica uralica. 2021, 4. P. 250—276.}
- SOSD 2007 — Sopostavitel'no-onomasiologicheskii slovar' dialektov karel'skogo, vepsskogo, saamskogo yazykov. Petrozavodsk: KarNTS, 2007. {Comparative and onomasiological dictionary of dialects of the Karelian, Vepsian, Sami languages. Petrozavodsk: KarNTS, 2007.}

Sravnitel'nye slovari 1787, 1789 — Sravnitel'nye slovari vseh yazykov i narechii, sobrannye desnitseyu Vsevysochaishei osoby. Otdelenie pervoe, sodержashchee v sebe evropeiskie i aziatskie yazyki. Ch. 1. Sankt-Peterburg, 1787; Ch. 2. Sankt-Peterburg, 1789. {Comparative dictionaries of all languages and dialects collected by the right hand of the all-important person. The first department contains European and Asian languages. Part 1. St. Petersburg, 1787; Part 2. St. Petersburg, 1789.}

Tunkelo 1938 — E. A. Tunkelo. Vepsän kielen astevaihteluttomuudesta. Helsinki: SKS, 1938.

Tunkelo 1946 — E. A. Tunkelo. Vepsän kielen äännehistoria. Helsinki: SKS, 1946.

Turunen 1946 — A. Turunen. Lyydiläismurteiden äännehistoria II. Konsonantit. Helsinki: SUS, 1946.

Turunen 1950 — A. Turunen. Lyydiläismurteiden äännehistoria II. Vokaalit. Helsinki: SUS, 1950.

Turunen 1959 — A. Turunen. Itäisten savolaismurteiden äännehistoria. Helsinki: SKS, 1959.

Tverskie perevodnye 2020 — Tverskie perevodnye pamyatniki karel'skoi pis'mennosti nachala XIX veka. Petrozavodsk: KarNTS RAN, 2020. {Tver translations of Karelian writing from the early 19th century. Petrozavodsk: KarNTS RAN, 2020.}

Virtaranta 1946 — P. Virtaranta. Eteläkarjalaisten murteiden s. Helsinki: SKS, 1946.

Virtaranta 1972 — P. Virtaranta. Die Dialekte des Karelischen. In: Sovetskoe finno-ugrovedenie. 1972, 1. S. 7—27.

Virtaranta 1984 — P. Virtaranta. Über das s im Karelischen. In: Studien zur phonologischen Beschreibung uralischer Sprachen. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1984. S. 259—274.

Zaikov 1987 — P. M. Zaikov. Dialektologiya karel'skogo yazyka. Petrozavodsk: PetrGU, 1987. {P. M. Zaikov. Dialectology of the Karelian language. Petrozavodsk: PetrGU, 1987.}

Zaikov 2000 — P. M. Zaikov. Glagol v karel'skom yazyke. Petrozavodsk: Periodika, 2000. {P. M. Zaikov. Verb in Karelian language. Petrozavodsk: Periodika, 2000.}

Zaikov 2017 — P. M. Zaikov. Karjalan kielen murteet. Petrozavodsk: PetrSU, 2017.

Zaitseva 2016 — N. G. Zaitseva. Ocherki vepsskoi dialektologii (lingvogeograficheskii aspekt). Petrozavodsk: KarNTS, 2016. {N. G. Zaitseva. Essays on Vepsian dialectology (linguistic and geographical aspect). Petrozavodsk: KarNTS, 2016.}